

AKROPOLIS WORLD NEWS

www.akwn.net

J. Coderch

Fourth Year

(October 2005 - July 2006)

In this fourth year (my third one at Oxford), at request from my readers, I started including in each text a series of notes for difficult grammatical forms, idioms, strange modern terminology, etc.

This is the very first document that I have been able to edit: marking the titles of the news blocks with green colour, increasing the interlinear space, etc.

Dickens by Polanski - Hera and Athene appear in Crete

(01-10-05)

Ὁ Δίκηνς κατὰ τὸν Πολάνσκι

Ὁ Ῥώμαν Πολάνσκι νέον κινηματογραφικὸν ἔργον περὶ τοῦ Ὀλιβερ Τουϊστ κατὰ τὴν τοῦ Καρόλου Δίκηνς βίβλον πεποίηκεν· ὁ δὲ ἡγεμὼν (1) λέγει ὅτι "τοῦτο τὸ ἔργον ἐμὲ μάλιστα ἀναμιμνήσκει τὴν ἐμὴν παιδικὴν ἡλικίαν, πολλὰ γὰρ καὶ κακὰ τότε ἔπαθον".

Ὁ Πολάνσκι, ἐν τῇ Παρίδι γεγονώς, πρὸ τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου πρὸς τὴν Πωλονίαν ἐπανῆλθε καὶ ἐκεῖ ἐν τῷ τῆς Κρακοβίας γήττω (2) κακῶς διήγαγε· θαυμαστὸν δὲ τοῦτο ἐστίν, μόνος γὰρ ὁ παῖς ἦν καὶ οὐδεὶς αὐτὸν ἐθεράπευσε· διὰ δὲ ταῦτα περὶ τοῦ ἔργου λέγων διαβεβαιοῦται ὅτι τὴν Κρακόβιαν ἐν ἧ αὐτὸς διήγαγε ὁμοιοτάτη ἦν τῷ Λόνδονι ἦν ὁ Δίκηνς ἐν ταῖς βίβλοις δείκνυσι, τὸ γὰρ ἔργον τὸ τοῦ Πολάνσκι δείκνυσι τὴν πόλιν Λόνδονα πολὺ οἰκτρότεραν ἢ οἱ πρότεροι κινηματογραφικοὶ ἡγεμόνες ἔδειξαν διότι ἀκριβὲς τῇ βίβλω μένειν ἔγνω (3).

(1) director. (2) ghetto. (3) remember that γινώσκω may mean also "to decide".

Ἡ Ἥρα καὶ ἡ Ἀθήνη ἐν τῇ Κρήτῃ ἐπιφαίνονται

Ἑλληνικοὶ τε καὶ Ἰταλιανοὶ ἀρχαιολόγοι δύο ἀγάλματα τῶν θεῶν Ἥρας καὶ Ἀθήνης ἐν τῇ Κρήτῃ ὀρύττοντες ἤυρον· τὰ δὲ ἀγάλματα, ἔτι καὶ νῦν σα (1) ὄντα, ἐν τῷ χρόνῳ ἐποιήθησαν ὅτε οἱ Ῥωμαῖοι τῆς Ἑλλάδος ἐκράτουν· οἱ μὲν ἀρχαιολόγοι αὐτὰ ἑπτὰ μέτρα ὑπὸ γῆς κεῖμενα ἤυρον ἐν τῷ τῆς Γόρτυνος θεάτρῳ (αὕτη ἡ πόλις ἐν τῇ μήσῳ Κρήτῃ ἐστίν), τὸ δὲ μέγεθος δύο μέτρα ἐστίν.

διαβεβαιοῦνται δὲ οἱ ἀρχαιολόγοι ὅτι τὰ ἀγάλματα ἐπὶ βάθρου ἴσταντο, ἀλλὰ, σεισμῳ γινομένου καὶ τοῦ θεάτρου καθαιρουμένου, ἐκ τοῦ βάθρου ἐκπεσόντα τοῦ χρόνου ἐξερχομένου (2) καταρύχθησαν. (3)

(1) σῶς, σῶν safe, in good state. (2) ἐξέρχομαι may mean “to pass”. (3) κατορύττω to bury.

Sorry for 4 consecutive participles in this paragraph!

Kim Jung-Il to name successor - New Orleans body search ends

(04-10-05)

Ὁ Κιμ Ἰοῦγγ Ἴλ τὸν διάδοχον αἰρήσεσθαι μέλλει

Ὁ τῆς Βορειαίας Κορέας ἡγεμὼν, Κιμ Ἰοῦγγ Ἴλ, ἀγγέλοι ἂν τούτου τοῦ μηνὸς τὸν διάδοχον, λέγουσι γὰρ τινες ὅτι ὁ ἡγεμὼν τὴν πολιτικὴν πρᾶξιν καταλιπεῖν ἐν νῶ ἔχει· ὁ μὲν Κιμ Ἰοῦγγ Ἴλ τὴν ἀρχὴν ἐκ τοῦ πατρὸς ἐδέξατο, νῦν δὲ ταυτόν (1) ποιῆσαι βούλεται, τῶ πατρὶ ἐοικῶς (πῶς γὰρ οὐ;): οὐκοῦν ἐν ταύτῃ τῇ χώρᾳ ὁ κομμουνισμὸς πατρικὴ μοναρχία γέγονεν.

τῶ μὲν Κιμ Ἰοῦγγ Ἴλ τρεῖς υἱοὶ καὶ τρεῖς θυγατέρες εἰσὶν ἐκ τετταρῶν γυναικῶν, ἴσως δὲ ὁ πρεσβυγενής, ἤδη τριάκοντα καὶ τέτταρα ἔτη γεγονώς, τὴν ἀρχὴν δέξεται, ἀλλὰ οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε πότερον ἢ κατάστασις (2) ἰδίᾳ ἢ δημοσίᾳ γενήσεται.

ἐν τῇ Βορειαίᾳ Κορέᾳ εἴκοσι καὶ τρία ἑκατομμύρια ἀνθρώπων οἰκοῦσιν, ὁ δὲ Κιμ Ἰοῦγγ Ἴλ οὐδένα πολιτικὸν νεωτερισμὸν τοῖς πολίταις συγχωρεῖ (3).

(1) remember that when τὸ αὐτό is contracted, it can be written ταυτόν, with the final ν.

(2) designation. (3) συγχωρέω may mean “to allow”.

Νεκροὺς ἐν τῇ Νέᾳ Ὀρλεᾶνς οὐκέτι ζητοῦσιν

Οἱ τῆς Νέας Ὀρλεᾶνς ἄρχοντες οὐκέτι νεκροὺς ἐν τῇ πόλει ζητοῦσιν, νομίζουσι γὰρ οὐκέτι πλείονας μένειν· τοῦ δὲ τυφῶ (1) γενομένου, πρῶτον μὲν εἶπε τις ὅτι μύριοι νεκροὶ ἐν τῇ πόλει ἦσαν, τέλος δὲ μόνον χιλίους ἤυρον. μετὰ δὲ τὸν κατακλισμὸν οἱ μὲν πολῖται οὐκέτι

τὴν αὐτὴν δίαιταν ποιοῦνται ἢν τὸ πρόσθεν ἐποιοῦντο, ὅμως δὲ ἕνια διδασκαλεῖα αὐθις τοὺς μαθητὰς δέχονται.

νῦν μὲν οἱ πρότεροι πρόεδροι Β. Κλίντων καὶ Γ. Βοῦιξ (ὁ πατήρ) χρήματα αἰτοῦσιν ἵνα τὴν πόλιν οἰκοδομῶσι καὶ τοῖς πολίταις βοηθῶσιν, τέως δὲ οἱ μηχανοποιοὶ (2) ὕδωρ συνεχῶς ἐκ τῆς πόλεως ἐξαιροῦσιν.

(1) τυφῶς, -ῶ (Attic declension) typhoon. (2) engineers.

Terrorist threat in New York - 20,000 die in Asia earthquake

(08-10-05)

Τρομοκρατικὴ ἀπειλὴ ἐν τῇ Νέᾳ Ὑόρκῃ

Ὁ δεῖνα (1), οὐκ ἴσμεν ὅστις οὗτός ἐστιν, εἶπε ὅτι ἐν τῷ ὑπογείῳ σιδηροδρόμῳ (2) τρομοκρατικὴ (3) προσβολὴ γενήσοιτο (4), ὅμως δὲ οἱ πολῖται μόνις ταύτῃ τῇ ἀπειλῇ ἐπίστευσαν, αἱ γὰρ ἀπειλαῖ οὕτως συνεχῶς πρὸς τὸν δῆμον ἤκουσιν ὥστε οὐδεὶς οἶδε πότερον δεῖ αὐταῖς πιστεῦειν ἢ οὐ. εἰ δὴ αὐταῖς ἀεὶ πιστεύοιμεν, οὐκ ἔχοιμεν ἂν ἔξω τῶν οἰκιῶν ἐκβαίνειν.

τέτταρα ἑκατομμυρία (5) πολιτῶν τῷ ὑπογείῳ σιδηροδρόμῳ καθ' ἡμέραν χρῶνται ἐν ταύτῃ τῇ πόλει, τῇ δὲ ὑστεραία μετὰ τὴν ἀπειλὴν πλήρης ἦν. τοῖς δὲ δημοσιογράφοις (6) ἐρωτώμενοις διὰ τί τῷ ὑπογείῳ σιδηροδρόμῳ χρῶντο (4) ἀπεκρίναντο οἱ πολῖται ὅτι "οὐκ ἔξεστί μοι ἄλλως πορεύεσθαι".

(1) a certain one, somebody. (2) underground train. (3) terrorist. (4) optative of reported speech, secondary sequence. (5) million. (6) journalist.

Δισμύριοι ἄνθρωποι ἀποθνήσκουσιν διὰ τὸν ἐν τῇ Ἀσίᾳ σεισμόν

Τήμερον τό τε Πακιστᾶν καὶ ἡ Ἰνδία ἐτινάχθησαν σεισμῶ· πολλοὶ δὲ πολῖται οὐδεμίαν οἰκίαν νῦν ἔχουσι καὶ οὐκ ἔξεστι πορεύεσθαι, καὶ δὴ καὶ αἱ ἐπιδήμιοι νόσοι διὰ τοὺς νεκροὺς γίνονται ἄν (1). τὸ δὲ ἐπικέντρον ἐν τῷ Πακιστᾶν ἔτυχεν ὄν.

ἐπὶ δὲ τούτοις (2) νομίζουσι οἱ ἐν τέλει πολλοὺς πολίτας ἔτι καὶ νῦν ὑπὸ τῶν καταπεπτωκότων (3) οἰκῶν μένειν.

οἱ ἐν τέλει λέγουσιν ὅτι ἴσως ἀνανεώσεις (4) γενήσονται τῶν ἐπιγιγνομένων (5) ἡμερῶν, αὗται δὲ ὀλέθριαι γένοιτο ἄν (1) ὁμοίως τῷ σεισμῷ αὐτῷ.

(1) potential optative. (2) moreover. (3) fallen, in ruins. (4) replica, repetition. (5) following.

30 deputies fight inside Parliament in Taiwan - Oxford students perform "Orestes" in original Greek

(13-10-05)

Τριάκοντα βουλευταὶ ἐντὸς τῆς βουλῆς μάχονται

Τριάκοντα βουλευταὶ ἐν τῇ τοῦ Ταιουᾶν βουλῇ πύξ ἐμαχέσαντο· λόγῳ μὲν δεῖ τοὺς βουλευτὰς δίκην τῶν διαφορῶν λόγοις χρωμένους διδόναι, ἔργῳ δὲ πληγαῖς ἐχρήσαντο.

διὰ τί αὕτη ἡ μάχη ἐγένετο; ἦδε δὴ ἡ αἰτία· ἔδει μὲν περὶ νόμου τινὸς ψηφίζεῖν, ἤρξαντο δὲ οἱ βουλευταὶ ἀλλήλοις πάντα πλὴν "ὡς καλὸς εἶ" λέγειν, τέλος δὲ ἐνόμισαν βελτίον εἶναι ταῖς χερσὶ ἢ τοῖς λόγοις διαλέγεσθαι· τίνοι ἐχρήσαντο; σκήπτροις τε καὶ... κινητικοῖς τηλεφώνοις (1) (πῶς γὰρ οὐ; δεῖ γὰρ τοὺς βουλευτὰς νεωτέρους εἶναι).

ἀναγκαῖον μὲν ἦν τῷ τῆς βουλῆς προέδρῳ τῇ συνεδρίᾳ τέλος ἐπιθεῖναι (2), δύο δὲ βουλευταὶ πρὸς τὸ νοσοκομεῖον (3) ἠνέχθησαν.

(1) mobile phones. (2) to put an end to. (3) hospital.

Οἱ ἐν τῷ "Ὁξφορδι μαθηταὶ τὸ δράμα "Ὁρέστην" ἔλληνιστὶ ὑποκρίνονται

Ταύτης τῆς ἐβδομάδος ὑποκρίνονται οἱ τοῦ "Ὁξφορδι μαθηταὶ τὸ δράμα "Ὁρέστην", καὶ μὴν τοῦτο ἔλληνιστὶ ποιοῦσιν. ἐνίων δὲ διδασκάλων αὐτοῖς ὠφελούντων, οἱ μαθηταὶ τὸ δράμα ἀπὸ μνήμης μεμαθήκασιν καὶ τῷ Εὐριπίδῃ πιστῶς λέγουσιν, ἀλλὰ ἔξεστι τοῖς θεαταῖς τοὺς λόγους ὑπὲρ τῆς σκηνῆς φαινομένους ἀγγλικῶς (1) ἀναγιγνώσκειν.

λέγουσιν οἱ τινες ὅτι τὰ δράματα εἰς ἄλλην γλῶτταν μετενεχθέντα (2) οὐ τὰ αὐτὰ γίνονται· εἴ γε, νῦν ἔξεστι ἔλληνιστὶ ἰδεῖν καὶ ἀκοῦσαι. τῷ δὲ ἐπιγιγνομένῳ (3) Σαββάτῳ πανύστατον (4) ὑποκρίνονται. πάντα δὲ τὰ ἀρχέτυπα (5) στοιχεῖα πάρεστιν· ὅ τε Ὁρέστης καὶ ἡ Ἥλέκτρα καὶ ὁ Πυλάδης, καὶ δὴ καὶ ὁ χορὸς κάλλιστός ἐστιν.

(1) in English. (2) translated. (3) next. (4) for last time. (5) original.

Irak defeats terror in polls - Who is Merkel's husband?

(16-10-05)

Οἱ Ἰράκιοι τὸν φόβον τοῖς κάδοις νικῶσιν

Χθὲς ἐψηφοφόρησαν ἐν τῷ Ἰράκῳ οἱ πολῖται περὶ τῆς νέας πολιτείας· καίπερ τοῦ "Ἀλ Καϊδα ἀπειλήσαντος, τέλος οὐ πολλὰ τρομοκρατικὰ (1) ἐπιθήσεις ἐγένοντο, οἱ δὲ πλεῖστοι τῶν πολιτῶν ἐψηφοφόρησαν, οὐδενὸς ποιούμενοι (2) τοὺς ἀπειλοῦντας τρομοκράτας.

οἱ δὲ πλεῖστοι τῶν Σουνίων ἐψηφοφόρησαν καὶ αὐτοὶ, λέγεται δὲ ὅτι τὴν νέαν πολιτείαν ἀποψηφίζεσθαι ἐν νῷ εἶχον, ὁ γὰρ Σαδδὰμ Οὐσσεῖν καὶ αὐτὸς Σουνίτης ἦν.

ἔδει δὲ τοὺς ψηφοφόρους τοὺς χιτῶνας ἀποδύειν ἵνα δῆλον εἶη πότερον ὄπλα ἔφερον ἢ οὐ.

(1) terrorist (adjective). (2) οὐδενὸς ποιοῦμαι not to pay attention to.

Τίς ἐστι ὁ τῆς Μέρκηλ πόσις;

Ἡ Ἄγγελη Μέρκηλ ἰδίᾳ διαβιοῖ καίπερ προέδρουσα (1) τῆς Γερμανίας γενομένη, ὁ δὲ πόσις αὐτῆς ταῦτόν ὡς πλεῖστα ποιεῖ, οὕτως δὲ ἰδίᾳ διαβιοῖ ὥστε οὐδεὶς ἤδει τίς ὁ τῆς προεδρούσης πόσις ἐστίν.

ὁ Ἰωακείμ Σαύερ, πεντέκοντα καὶ ἕξ ἔτη γεγονώς, καθηδρατικός (2) ἐστίν, χημείαν (3) γὰρ διδάσκει ἐν τῷ πανεπιστημίῳ, λέγουσι δὲ οἱ μαθηταὶ ὅτι σχετλιώτατος καὶ δεσποτικώτατος ἐστίν, ἄλλως τε καὶ εἰ μαθητῆς τις πειρᾷ ἐσθίειν ἢ πίνειν αὐτοῦ τότε διδάσκοντος.

ὁ δῆμος αὐτόν "τὸ τοῦ θεατροῦ (4) φάσμα" καλεῖ, μόνον γὰρ ἕξεστιν αὐτόν ἰδεῖν ἐν τῇ τοῦ Βάγνηρ (5) ἐορτῇ ἐν τῷ Βαίροιθι (6), τῇ γυναικὶ ἀκολουθέντα.

(1) president (fem.). (2) professor. (3) chemistry. (4) sorry, but the word "opera" didn't exist, "theatre" was the nearest one. (5) Wagner. (6) Bayreuth (German city).

Invincible Asterix invades bookshops - British journalist possibly kidnapped

(19-10-05)

Ὁ ἀνίκητος Ἀστέριξ τὰ βιβλιοπωλεῖα καταλαμβάνει

Ὁ μικρὸς ἥρως καὶ τὸ πλῆθος αὐτοῦ τὸ τῶν Γάλλων κωμητῶν αὐθις εἰς τὰ βιβλιοπωλεῖα ἐπανέρχονται· ἡ μὲν τῆς νέας βίβλου ἐπιγραφή (1) ἦδε ἐστίν· "Ὁ οὐρανὸς ἡμῖν ἐμπεσεῖσθαι μέλλει", ὁ δὲ Ἀλβέρτος Οὐδέρθω, ὁ ἐνδοξος συγγραφεύς, ὑπέσχετο ἐν τῇ βίβλῳ ἕσεσθαι κάπρους τε καὶ ληστὰς καὶ Ῥωμαίους κτλ. (2), ὅμως δὲ τὸν τῆς βίβλου λόγον (3) ἀποδειξαι οὐκ ἠθέλησεν, ἐβεβαιώσατο δὲ τοῖς ἐρωτῶσι δημοσιογράφοις (4) ὅτι ἡ τῆς βίβλου πράξις ἐν τῇ Ἀρμωρική γίγνεται.

λέγεται ὅτι ὁ Οὐδέρθω, ἤδη ἐβδομήκοντα ἔτη γεγονώς, οὐκέτι ἄλλην τινὰ βίβλον γράψει, ὥστε τῷ Καίσαρι ἕξεσται παντελῶς ἡσυχάζειν.

αί τοῦ Ἀστέριξ βίβλοι εἰς πολλάς γλώττας μεταπεφράσμεναί εἰσιν, ἔναι καὶ εἰς τὴν ἀρχαῖαν Ἑλληνικὴν γλώτταν.

(1) title. (2) καὶ τὰ λοιπά etc. (3) λόγος here means "title". (4) journalist.

Βρεταννικὸς δημοσιογράφος ἴσως ἀπετέθη (1)

Ὁ Ῥοῖ Κάρρωλ, δημοσιογράφος τῆς ἐφημερίδος (2) "Ὁ Φύλαξ" (3) καλουμένης, ἴσως ἐν τῷ Βαγδάδ ἀπετέθη, ἀφανὴς γὰρ γέγονεν· ὁ δημοσιογράφος ἐν τῇ πόλει ἦν ἵνα περὶ τῆς τοῦ Σαδδᾶμ δίκης πυνθάνοιτο· τριάκοντα μὲν καὶ τρία ἔτη γεγονώς, ἤδη ἐνιαυτὸν ἐν τῷ Ἰράκ ἔμενεν, ἐξαίφνης δὲ οἴκαδε οὐκ ἐπανῆλθεν, οὐδεὶς δὲ οἶδε ὅπου ἐστίν.

οἱ δὲ τῆς ἐφημερίδος ἡγεμόνες οὐκ ἔλεγχον δεδώκασι (4) πότερον ἀπετέθη ἢ οὐ, ὅμως δὲ κατὰ τὸ εἶκός οὕτως ἐστίν, οἱ γὰρ ἰσλαμισταὶ πολλάκις τοῦτο ποιοῦσιν ἵνα τοῖς ξένοις τὴν ἔξοδον δεικνύωσιν.

(1) ἀποτίθημι here means "to kidnap". (2) newspaper. (3) sorry for this curious translation for "The Guardian". (4) ἔλεγχον δίδωμι to confirm.

No survivors in air crash in Nigeria - Hurricane Wilma leaves Mexico and heads to Florida

(23-10-05)

Οὐδένα περιόντα (1) εὐρίσκουσι μετὰ τὴν ἀέριαν συμφορὰν ἐν τῇ Νιγηρίᾳ

Ἀεροσκάφος (2) τις κατέπεσε χθὲς ἐν τῇ Νιγηρίᾳ· τούτου δὲ ἀγγελθέντος, φύλακες μὲν καὶ ἰατροὶ πολλοὶ πρὸς τὸν τῆς συμφορᾶς τόπον προέδραμον, ὅμως δὲ οἱ ἐν τέλει εἶπον τήμερον ὅτι οὐδεὶς περίεστιν· ἑκατὸν καὶ ὀκτωκαίδεκα ἄνθρωποι ἀπέθανον.

τοῖς δὲ δημοσιογράφοις (3) ἐρωτῶσι διὰ τί τὸ ἀεροσκάφος κατέπεσεν ἀπεκρίναντο οἱ ἔμπειροι ὅτι ἴσως ἠλεκτρικὴ θύελλα αἴτια ἐγένετο· τοῦτο δὲ νομίζουσιν ἀλεθὲς εἶναι, ἅτε τοῦ κυβερνήτου ἀκούσαντες ὠφέλειαν αἰτοῦντος πρὶν τὸ ἀεροσκάφος καταπεσεῖν.

ἐὰν ἀκτίς ἀεροσκάφει ἐμβάλη, τὸ μὲν ἀεροσκάφος πέτεται ἔτι, ὅμως δὲ ὁ κυβερνήτης οὐκέτι κυβερνᾶν δύναται, τέλος δὲ καταπίπτει.

(1) περίεμι to survive. (2) airplane. (3) journalist.

Ὁ τυφὼν Οὐίλμα τὸ Μέξικο καταλιπὼν πρὸς τὴν Φλορίδην προέρχεται

Ἦδη ἑπτὰ ἄνθρωποι ἀποτεθνήκασιν ἐν τῷ Μέξικο διὰ τοῦτον τὸν τυφῶνα, ὁ δὲ πρόεδρος Βικέντιος Φοῖξ πρὸς τοὺς διαφθαρέντας (1) τόπους ἐλθὼν χρήματα τὴν Βουλὴν αἰτεῖ ἵνα τὴν χώραν ἀνοικοδομῶσιν, κατὰ δὲ αὐτὸν ἀναγκαιότατόν ἐστι τὰ ἐν τῷ Καγκοῦνι τουριστικὰ πανδοκεῖα ταχέως ἀνοικοδομηῆσαι, πολλὰ γὰρ χρήματα οἱ ξένιοι ἐκεῖσε καθ' ἡμέραν ἀναλίσκουσιν (2).

νῦν δὲ προέρχεται ὁ τυφὼν πρὸς τὴν Φλορίδην τρισκαίδεκα χιλιόμετρα καθ' ὥραν (3) τὴν ταχύτητα, ὅμως δὲ λέγεται ὅτι οὐ πολὺν χρόνον ἐκεῖ μενεῖ (4), ἴσως μόνον δέκα ὥρας· καὶ ἐν τῇ Κούβῃ πολλοὶ πολῖται τὴν ἐσπέριαν παράλιαν καταλελοίπασιν ὅπως τὸν τυφῶνα ἀποφεύγωσιν.

(1) aorist passive participle. (2) to spend. (3) hour. (4) liquid future.

Iran president says Israel must be exterminated - Pergamon Museum plans to save Gate of Miletus' Market

(27-10-05)

Ὁ τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος λέγει ὅτι τὸ Ἰσραὴν ἀναιρετέον ἐστίν

Δημοσία πολλοῖς Ἰρανόις μαθηταῖς ἀγορευόμενος εἶπε χθὲς ὁ τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος ὅτι "ὡς ὁ ἰμάμ Χομεϊνι ἤδη εἶπεν, δεῖ τὸ Ἰσραὴν ἀπολεῖσθαι".

τοῦ δὲ προέδρου ταῦτα εἰπόντος πολλοὶ ἄλλων χωρῶν ἡγέμονες ταῦτα τὰ ἔπη ἐμέμψαντο· πρῶτον μὲν ὁ τῶν ἐξωτερικῶν Ἰσραηλινὸς ὑπουργὸς (1) μάλιστα ἐβεβαιώσατο ὅτι τὸ Ἰρᾶν τὴν ἀτομικὴν βόμβαν κτᾶσθαι πειρᾶται· δεύτερον δὲ ὁ τῆς Λευκῆς Οἰκίας φερέφωνος (2) καὶ οἱ ἐν τῇ Γερμανίᾳ καὶ τῇ Γαλλίᾳ πρόεδροι ταυτὸν εἶπον.

τὴν μὲν ἀρχὴν λαβόμενος, ὁ νέος τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος εἶπε ὅτι τῷ Ἰσραὴν ἐπιπίπτειν (3) οὐκ ἐν νῷ ἔχει, νῦν δὲ τὸναντίον λέγει, πολλοὶ γὰρ τοῦ Ἰρᾶν πολῖται τοῦτο ἐπαινοῦσιν, διὰ δὲ ταῦτα οἱ ἐν τῷ Ἰσραὴλ ἄρχοντες μέλλουσιν ἐνίστε τῷ Ἰρᾶν ἐπιθήσεσθαι (4) πρὶν τὸ Ἰρᾶν τῷ Ἰσραὴν ἐπιθέσθαι.

(1) minister of Foreign Affairs. (2) speaker. (3) to attack. (4) ἐπιτίθεμαι means also "to attack".

Ὁ τοῦ Περγάμου Μουσαῖος μέλλει τὴν τῆς Μιλησίου (1) ἀγορᾶς Πύλην σώσειν (2)

Σεισμοῦ τῇ ἐνδεκάτῃ ἑκατονταετία (3) γενομένου, ἡ τῆς Μιλήτου (4) ἀγορὰ παντελῶς διεφθάρη (5), ὁ δὲ Γερμανικὸς ἀρχαιολόγος Θεοδῶρος Βιέγενδ, τὰ λείψανα εὗρων, πρὸς τὸ Βερλὶν προσήνεγκεν, ἐκεῖ δὲ ἀνωκοδόμησεν· τοῦ δὲ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου αὕτη ἡ πύλη ταῖς βόμβαις ἐβλάφθη, ὅμως δὲ αὐθις ἀνωκοδόμησαν· νῦν δὲ δεῖ πάλιν ταυτὸν δρᾶν.

αὕτη ἡ Ῥωμαϊκὴ πύλη, εἴκοσι καὶ ἐννέα μέτρα τὸ ὑψηλὸν καὶ ἑπτακαίδεκα μέτρα τὸ εὖρος οὔσα, ἐν τῷ αὐτῷ Μουσαίῳ κεῖται ἢ ἡ τῆς Ἰσταρ πύλη καὶ ὁ ἔνδοξος τοῦ Περγάμου Βωμὸς (ἐκ γὰρ τούτου ὁ Μουσαῖος τὸ ὄνομα ἐδέξατο).

(1) the name of this city is feminine. (2) remember: future infinitive after μέλλω. (3) century. (4) this adjective is -ος, -ως, -ον. (5) passive aorist without θ.

Terrorist attacks kill 70 in India - Time stands still for Big Ben

(30-10-05)

Ἑβδομήκοντα ἄνθρωποι τρομοκρατικῆς προσβολῆς ἀποθνήσκουσιν

Ἄγνωστοι τρομοκράται ἀνέθεσαν χθὲς βόμβας ἐν δυοῖν τε ἀγοραῖν καὶ λεωφορίῳ (1) ἐνί· ἔπειτα δέ, τούτων τῶν μηχανῶν ἀνατιναζάντων (2), ἐξήκοντα καὶ πέντε ἄνθρωποι ἀπέθανον, τούτων δὲ οἱ μὲν αὐτίκα, ἀγορᾶς γὰρ πληθούσης τοῦτο ἐγένετο, οἱ δὲ ὕστερον οὐ διὰ πολλοῦ.

ἐν δὲ τῷ λεωφορίῳ οὐ πολλοὶ ἀπέθανον, ὁ γὰρ ἐπίσκοπος, θύλακον ἰδὼν ὃς ὑποψίαν παρεῖχεν, τοὺς ἐπιβάτας (3) ἐκέλευσεν ἐκ τοῦ λεωφορίου καταβῆναι, ἀλλὰ ἔτι πέντε ἐπιβατῶν ἔνδον μενόντων ἡ βόμβη ἀνετίναξεν· εἰ οὖν ὁ ἐπίσκοπος τοὺς ἐπιβάτας καταβῆναι οὐκ ἐκέλευσεν, πολὺ πλείονες ἀπέθανον ἄν.

οὐδεὶς μὲν οἶδε τίνες οὗτοι οἱ τρομοκράται εἰσίν, ὁ δὲ τῆς Ἰνδίας πρωθυπουργὸς (4) εἶπε ὅτι οὐδεὶς τρομοκράτης ἐν τῇ Ἰνδίᾳ νικήσοι (5).

(1) bus. (2) to explote. (3) passenger. (4) Prime Minister. (5) future optative.

Ὁ χρόνος ἀναμένει τῷ Βίγ Βῆν (τῷ Μεγάλῳ Βενιαμίν;)

Τὸ ὰρολόγιον (1) Βίγ Βῆν προσηκόντως ἀνέπαυσαν ἵνα οἱ μηχανοποιοὶ (2) ἐξετάσωσιν. τοῦτο μὲν τὸ ἔνδοξον ὰρολόγιον, ἐπὶ πύργῳ τινὶ τῆς Βρεταννικῆς Βουλῆς κείμενον, ἀκριβῶς τὸν χρόνον σημαίνει, ὅμως δὲ δεῖ κατὰ (3) πεντεκαίδεκα ἢ εἴκοσι ἔτη ἐξετάζειν, νῦν δὲ χρῆ ἔνια μέρη διαλλάττειν.

τούτῳ δὲ τῷ ὰρολογίῳ τὸ ὄνομα Βίγ Βῆν ἐστι κατὰ (4) τὸν Βενιαμίν Ἄλ, ὃς ἐπίσκοπος τοῖς ἔργοις ἦν ὅτε τὸ ὰρολόγιον ἀνέθεσαν· τοῦτο τὸ μηχανῆμα ὅσον οὐκ ἀεὶ κεκίνηκεν, καὶ τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου, τῶν Γερμανικῶν ἀεροσκαφῶν (5) τῷ Λόνδονι ἐπιτιθεμένων (6), ἀκριβῶς τὸν χρόνον ἐσήμαινεν.

(1) watch. (2) engineer. (3) every. (4) the same preposition, here means “after”, “following the name of”. (5) airplane. (6) to attack.

Hundreds flee South Africa fires - New evidence of massive black hole

(03-10-05)

Πολλοὶ ἐν τῇ Μεσημβρικῇ Ἀφρικῇ τὰς ἐμπρήσεις φεύγουσιν

Ἐἴκοσι ἐμπρήσεις καίουσι νῦν ἐν τῇ Μεσημβρικῇ Ἀφρικῇ, αὐξάνονται δὲ πλείονα ὕλην καθ' ἡμέραν διαφθείρουσαι· χθὲς δὲ αὗται μὲν αἱ ἐμπρήσεις μόνον τετρακόσια χιλιόμετρα τῆς τοῦ Ἀκρωτηρίου Πόλεως (1) ἀπεῖχον, οἱ δὲ πολῖται ἐφοβοῦντο.

δεῖ δὲ εἰδέναι ἐν τῇ Μεσημβρικῇ Ἀφρικῇ τὸ θέρος νῦν κρατοῦν (2), αὕτη γὰρ ἡ χώρα ἐν τῷ μεσημβρικῷ ἡμισφαιρίῳ κεῖται.

οἱ ἐν τέλει κεκελεύκασιν τοὺς πολίτας ἐγγὺς τῶν ἐμπρεσέων ὄντας τὰς τε οἰκίας καταλιπεῖν καὶ φεῦξαι· καὶ δὴ καὶ αὕτη ἡ συμφορὰ τὴν τῆς χώρας οἰκονομίαν βλάψει, αἱ μὲν γὰρ ἐμπρήσεις, ἠλεκτρικὰ πολλὰ μηχανήματα (3) διαφθείρασαι, ἤδη ἐγγὺς τῆς κελεύθου (4) "Μεγάλης Κελεύθου" καλουμένης εἰσίν, ἐκεῖσε δὲ πολλοὶ τουριστὰι συχνὰ (5) φοιτῶσιν.

(1) Cape Town. (2) neuter participle. (3) electrical plants. (4) remember that it's feminine. (5) frequently.

Νέον τεκμήριον περὶ ὑπερμεγέθους μελαίνης ὀπῆς

Ἀστρονόμοι τινες Σινικοὶ ἠυρήκασιν τὴν μέλαιναν ὀπὴν ἢ ἐν τῷ τῆς ἡμετέρας γαλαξίας κέντρῳ κεῖται τὸ μὲν εὖρος ἑκατὸν καὶ πενήκοντα ἑκατομμύρια (1) χιλιόμετρα, τὸ δὲ βάρος ταῦτόν (2) τέτταρσι ἑκατομμυρίοις ἡλίοις οὔσαν.

νῦν δὲ οἱ ἐπιστήμονες εἰδέναί βούλονται ὅπου τὸν ὀρίζοντα περὶ αὐτῆς κύκλον κεῖται, ἐξ οὗ ὀπισθεν ἐπανελθεῖν οὐκ ἔξεστιν, πάντα γὰρ ἃ τοῦτον τὸν κύκλον διαβαίνει εἰς τὴν μέλαινην ὀπὴν ἀναγκαίως εἰσπίπτει.

οὗτοι οἱ ἀστρονόμοι ραδιοτελεσκοπεῖς (3) διὰ τῶν ΗΑΠ (4) διασκεδασθέντων ἐχρήσαντο.

(1) million (plural). (2) “the same as” + dative. (3) radiotelescope. (4) USA (Ἡνωμένοι Ἀμερικῆς Πολιτεῖαι).

Riots in France get worse - Discovered in Israel the most ancient church

(07-11-05)

Ἡ ἐν τῇ Γαλατίᾳ ταραχὴ χειρῶν γίνεταί

Ἡ ταραχὴ ἣ ἐν τῇ Γαλατίᾳ ἤδη τὴν δωδεκάτην ἡμέραν πάρεστιν οὐ παύεται, καὶ δὴ καὶ καθ' ἡμέραν χειρῶν γίνεταί· τίς δὲ ἡ αἰτία; λέγεται ὅτι δύο νεανῖαι, φύλακάς τινας ἰδόντες, ἀποτρέχοντες ἤρξαντο, ἔπειτα δὲ εἰς οἰκίαν τινὰ εἰσελθόντες ἀπέθανον διότι ἠλεκτρικὰ μηχανήματα ἤψαντο.

ἐκ δὲ τούτου τοῦ χρόνου πολλὰ μὲν αὐτοκίνητα καὶ διδασκαλεῖα καὶ ἄλλα δημοσία οἰκοδομήματα ἐπρήσθησαν (1), οἱ δὲ στασιάζοντες τῆς νυκτὸς ἐν ταῖς ἀγύαις κρατοῦσι καὶ τοὺς πολῖτας φοβοῦσιν· ὁ οὖν τῆς Γαλατίας πρωθυπουργὸς (2) Οὐίλλεπῖν εἶπε ὅτι δέοι τοὺς φύλακας τὴν μὲν εὐταξίαν πάλιν ἐπιθεῖναι, τὴν δὲ ἀταξίαν παῦσαι, βία χρωμένους εἰ δέοι.

χθὲς δὲ ἀπέθανε μὲν ἄνθρωπός τις ὑπὸ στασιαζόντων ἐπιτεθείς (3), παιδίον δὲ μόνον ἐν ἔτος γεγωνὸς ἐτρώθη (4) τῶν στασιαζόντων λίθους ἐπὶ λεωφορεῖόν (5) τι βαλλόντων.

(1) passive of πίμπρημι. (2) Prime Minister. (3) passive participle; ἐπιτίθεμαι = to attack. (4) passive of τιτρώσκω. (5) bus.

Εὐρίσκουσι τὸ ἀρχαιότατον Χριστιανὸν ἱερόν ἐν τῷ Ἰσραὴλ

Οἱ ἐν τῷ Μεγίδῳ δεσμῶται, ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ ἐπανορθόσεις ποιοῦντες, τὰ Χριστιανοῦ ἱεροῦ ἐρείπια (1) ἠύρηκασιν, τά τε ἄλλα καὶ λιθόστρωτον (2) ἐν ᾧ ἐπιγραφὴ ἐλληνιστὶ γεγραμμένη κεῖται· διδάσκαλος δέ τις τοῦ ἐν τοῖς Ἱεροσολύμασι πανεπιστημίου (3) διαβεβαιοῦται ὅτι τὸ ἱερὸν τῆς τρίτης ἑκατονταετηρίδος (4) ᾠκοδόμησαν.

ἐν μὲν τῷ λιθοστρώτῳ ἔξεστι τὸ τὸ Ῥωμαϊκοῦ λοχαγοῦ ὄνομα ἀναγνῶναι ὃς πολλὰ χρήματα ἔδωκε ἵνα τὸ ἱερὸν οἰκοδομοῖεν, ἀντὶ δὲ τοῦ βώμου τράπεζα ἔσθη, λέγουσι δὲ οἱ ἐπιστήμονες ὅτι ἴσως ἐκεῖ ἐδείπνουν οἱ πρῶτοι Χριστιανοί, τὸν Ἅγιον Δεῖπνον ἀναμνημονεύοντες.

(1) ruins. (2) mosaic. (3) university. (4) century.

Time overtaking WW1 vets - Scientists reveal prehistoric terror

(12-11-05)

Ὁ χρόνος τοὺς ἐν τῷ Πρώτῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ μαχασαμένους καταλαμβάνει

Οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε ὅποσοι τῶν ἐν τῷ Πρώτῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ μαχασαμένων ἔτι περίεισιν, λέγεται δὲ ὅτι μόνον τετταράκοντα ζῶσιν. εἰκότως δέ, πλείους στρατιῶται τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου περίεισιν. οὗτος δὲ ὁ πόλεμος, "ὁ Μέγας Πόλεμος" καλούμενος, πρῶτον μὲν ἐν τοῖς Βαλκάνοις ἤρξατο, ταχέως δὲ ἀνὰ τὴν Εὐρώπην ἐσκεδάσθη· ἀλλὰ διὰ τί ἀπαραιτήτως (1) ἐσκεδάσθη; αἱ δὴ συμμαχίαι αἴτιαι ἦσαν ταύτης τῆς σκεδάσεως.

πρῶτον μὲν αἱ ΗΑΠ (2) ἑαυτὰς μέσας ἐφύλαττον (3), τέλος δὲ τῷ προέδρῳ Οὐίλσον ἔδοξεν ἐπὶ τὴν Γερμανίαν τὸν πόλεον προαγορεύειν. δέκα δὲ ἑκατομμύρια (4) ἀνθρώπων ἀπέθανον ἐν τούτῳ τῷ πολέμῳ, ἐξ ὧν ἑκατὸν καὶ ἑκκαίδεκα χίλιοι Ἀμερικανοὶ ἦσαν. τήμερον δέ, τῇ ἑνδεκάτῃ τοῦ Νοεμβρίου μηνός, ἑορτάζεται τὸ τοῦ πολέμου τέλος.

(1) inexorably. (2) USA (Ἠνωμένα Ἀμερικῆς Πολιτεῖαι). (3) idiom meaning "to remain neutral". (4) million.

Οἱ ἐπιστήμονες ἀρχαιότατον φόβον δεικνύασιν

Ἐπιστήμονές τινες ηὔρηκασιν κράνιον θαλασσίου κροκοδείλου· κατὰ δὲ τὸ εἶκος, τὸ κράνιον ἀπελιθώθη (1).

τίνα δὲ ὄψιν εἶχε τοῦτο τὸ ζῷον; ἢ μὲν κεφαλὴ ὁμοῖα τῇ τοῦ δεινοσαυρίου ἦν, κέρκον δὲ εἶχε οἷον οἱ ἰχθύες ἔχουσιν. τοῦ δὲ Χουρασσιτικοῦ χρόνου μόνον οὐ (2) τελευτῶντος, τοῦτο τὸ τέρας ἐν τῇ Εἰρηνικῇ Θαλάττῃ (3) τὰ τε ἄλλα ζῶα ἐφόβει καὶ τῆς θαλάττης ἤρχεν.

τὸ μὲν κράνιον ἐν τῇ Παταγωνίᾳ ηὔρέθη, οἱ δὲ αὐτὸ εὐρόντες "κακὸν παῖδα" ὀνομάζουσιν, λέγουσι γὰρ ὅτι ὅμοιον τῷ Γοζίλλα (τῷ τοῦ κινηματογραφικοῦ ἔργου τέρατι) ἦν, σκέλη μὲν οὐκ ἔχον (4), πτερύγια δέ.

(1) to be petrified. (2) almost. (3) Pacific Ocean. (4) neuter participle.

Tyson dinner ends in mass fight - Fountain of Trevi thieves caught

(16-11-05)

Οἱ τοῦ Τύσονος φίλοι μάχονται μεταξὺ δειπνοῦντες

Τῷ μὲν Μιχαήλ Τύσωνι, ἐνδόξῳ Ἀμερικανῷ πύκτῃ (1), εἰς τὴν Ἀγγλίαν εἰσελθόντι ἔδοξε τοὺς τε φίλους καὶ ἄλλους ἀνθρώπους δειπνίζειν, οἱ δὲ δειπνοῦντες ἐξαίφνης ἤρξαντο μαχόμενοι· οὐδεὶς μὲν οἶδε τί βουλόμενοι ἐμαχέσαντο, λέγεται δὲ ὅτι εἴκοσι ἄνθρωποι τῆς μάχης μετέσχον. ἢ δὲ μάχη (ἴσως δεῖ "ἄμιλλα" λέγειν;) ἐν τῇ πόλει Δέρβυ ἐγένετο.

τῶν δὲ φυλάκων εἰς τὸ πανδοκεῖον ἀφικομένων, θαυμάσιον θέαμα εἶδον· τὰ τοῦ πανδοκεῖου σκεύη διὰ τοῦ ἀέρος πετόμενα, τοὺς κρυστάλλους χαμαὶ κειμένους, κ.τ.λ.

πρῶτον μὲν ὁ Τύσων καὶ ἄλλοι κτήματα περὶ τῆς πυκτικῆς (2), οἷον (3) χειρίδας (4) αἷς ὁ Τύσων καὶ ἄλλοι πύκται ἐχρήσαντο, ἀπεκήρυττον (5), τότε δὲ μαχόμενοι ἤρξαντο. ἄνθρωπός

τις, ὃς ἔτυχεν ἐκεῖ δειπνῶν, πρὸς τὸ νοσοκομεῖον προσηνέχθη ἅτε λαγύνῳ (6) κρουθείς. καὶ Φραγκίσκος Βρούνω, ἄλλος τις ἔνδοξος πύκτης, παρῆν.

(1) boxer. (2) boxing. (3) as for example. (4) gloves. (5) to sell in auction. (6) bottle.

Αἰροῦσι τοὺς ἐν τῇ τοῦ Τρέβι Πήγη κλέπτοντας

Καθ' ἡμέραν μύριοι τουρισταὶ νομίσματα εἰς τὴν τοῦ Τρέβι Πήγην ρίπτουσιν, νομίζουσι γὰρ αὐτοὶ τοῦτο ποιήσαντες τὴν Ῥώμην αὐθις ὄψεσθαι. τὰ δὲ νομίσματα δημόσιοι (1) τινες ἀναλαβόντες εἰς τὸ βουλευτήριον φέρουσιν, ἐκεῖ δὲ τοῖς πενέταις διδόασιν.

ὅμως δέ, τοῦ τῶν νομισμάτων πλήθους μειωθέντος, οἱ φύλακες τοὺς δημοσίους ἐξετάζοντες ἐπύθοντο τούτους πολλὰ νομίσματα λαβόντας.

τοῦτο δὲ καὶ τὸ πρόσθεν ἄλλοι κλέπται ἐποίησαν, δελέασμα (2) γὰρ ἐστὶ τὰ χρήματα ἐκεῖ κείμενα λαμβάνειν.

(1) public servant. (2) temptation.

Sharon to leave Likud and form a new party - UN refuses to go to Guantanamo

(19-11-05)

Ὁ Σιαρὼν ἐν νῶ ἔχει τὴν Λικοῦδ καταλιπὼν ἄλλην πολιτικὴν ἐταιρείαν καταστήσαι

Τῶν πολιτικῶν ἐναντιουμένων νέον ἡγεμόνα ἐλομένων, τῷ Σιαρόνι δοκεῖ νέαν ἐταιρείαν καταστήσαι· τί δὴ βουλόμενος τοῦτο ὁ πρωθυπουργὸς (1) βουλεύεται· ὁ μὲν Ἀμίρ Πέρεζ μᾶλλον καθ' ἡμέραν ἐν τοῖς πολιταῖς δύναται (2), ὑπὸ γὰρ πολλῶν τιμᾶται, πολλοὶ δὲ τῶν τοῦ Σιαρόνος συμβουλευτῶν βούλονται τῷ Πέρεζ συμμαχίαν ποιεῖσθαι, οὐ μέντοι ὁ Σιαρὼν αὐτός, διὰ δὲ ταῦτα τὴν ἑαυτοῦ ἐταιρείαν καταλιπεῖν διανοεῖται, ἵνα τῷ Πέρεζ ἐναντιοῦσθαι δύνηται.

ἐὰν ὁ Σιαρῶν, ἤδη ἑπτὰ καὶ ἑβδομήκοντα ἔτη γεγονώς, τὴν Λικοῦδ καταλείπη, πολλοὶ τῶν βουλευτῶν συνακολουθήσουσιν· ὅμως δὲ λέγεται ὅτι ὁ πρωθυπουργὸς τοῦτο ποιήσειν προσποιεῖται ὅπως βουλευτὰς τινὰς ἀποστάντας καταστρέφηται. ὁ δὲ Σιαρῶν, ἐξ οὗ τοῖς Παλαιστίνιοις τὴν Γάζαν ἀπέδωκεν, ἐν ἀπορίᾳ κεῖται.

(1) Prime Minister. (2) to have influence.

Ὁ ΗΕΟ (Ἡνωμένων Ἐθνῶν Ὄργανισμός) (1) ἀρνεῖται μὴ (2) πρὸς τὸ Γουαντάναμον ἐλθεῖν

Οἱ πέντε τοῦ ΗΕΟ βουλευταὶ οὐκ ἐβουλήθησαν χθὲς τὸ Γουαντάναμον ἐφοδεύειν, ἅτε τῶν Ἀμερικανῶν ἡγεμόνων αὐτοὺς τοῖς αἰχμαλώτοις διαλέγεσθαι οὐκ ἐσάντων.

τῶν δὲ τοῦ ΗΕΟ πρεσβευτῶν τοῦτο μεμφομένων, λέγουσι οἱ Ἀμερικανοὶ ἡγεμόνες ὅτι μόνον τῷ Ἐρύθρῳ Σταύρῳ ἔξεστι τοὺς αἰχμαλώτους ὁρᾶν, καὶ δὴ καὶ διαβεβαιοῦνται ὅτι αὐτοὺς οὐδεὶς οὐδὲν (3) ἀδικοῦσιν.

ἐν δὲ τούτῳ τῷ φρουρίῳ κατέχουσιν οἱ Ἀμερικανοὶ πεντακοσίους Ταλιβάνους ἐν τῷ Ἀφγανιστάνι αἰρεθέντας.

(1) United Nations. (2) remember the use of this negative after this verb: don't translate it. (3) these two negatives don't cancel each other.

Bundestag chooses first woman Chancellor - Google gives \$3M to Library of Congress - Salman Rushdie publishes "Shaliman the Clown"

(23-11-05)

Ἡ Γερμανικὴ Βουλὴ αἰρεῖται τὸ πρῶτον ἄρχουσαν γυναῖκα

Ἡ Γερμανικὴ Βουλὴ εἴλετο τὴν Ἄγγελαν Μέρκλ ἀρχουσαν· τῶν δὲ ἀρχαιρεσιῶν (1) ἤδη γενομένων, οὐχ ἱκανοὶ πολῖται τὴν Μέρκλ εἴλοντο ἢ ὥστε αὐτὴν δύνασθαι τῆς Γερμανίας μόνην ἀρχεῖν, ἔδει δὲ ἄλλοις βουλευταῖς συμμαχίαν ποιεῖσθαι.

δεῖ δὲ νῦν τὴν Ἄγγελαν οὐ μόνον κατὰ τὴν ἑαυτῆς πολιτικὴν νόησιν ἀρχεῖν, ἀλλὰ καὶ κατὰ τὴν τῶν τὸ μὲν πρόσθεν ἐχθρῶν, νῦν δὲ νέων (2) συμμαχῶν.

(1) elections. (2) observe the uncommon use of μέν-δέ.

Ἡ Γούγλη τῆ τῆς Βουλῆς Βιβλιοθήκης τρία ἑκατομμυρία (1) δίδωσιν

Ἡ τῆς Βουλῆς Βιβλιοθήκη βούλεται ἄλλαις βιβλιοθήκαις σύστασιν ποιεῖσθαι ἵνα παγκόσμιαν δακτυλικὴν (2) βιβλιοθήκην καθιστῆ, τὴν δὲ πρώτην τούτῳ τῷ νοήματι δόσιν ἢ Γούγλη παρέδωκεν.

ἢ μὲν ἤδη οὕσα δακτυλικὴ βιβλιοθήκη μόνον τὴν τε Εὐρώπην καὶ τὴν Ἀμερικὴν περιέχει, ἢ δὲ Βουλὴ ἐν νῷ ἔχει ταύτην τοσοῦτον αὐξάνειν ὥστε πᾶσαν τὴν οἰκουμένην περισχῆσαι.

(1) million. (2) digital.

Ὁ Σαχλμαν Ροῦσδιε τὴν βίβλον "Σιάλιμαρ ὁ γελωτοποιός" ἐκδίδωσιν (1)

Ὁ συγγραφεὺς Σαχλμαν Ροῦσδιε, οὗ οἱ Πέρσαι τὸν θάνατον κατεδίκασαν, ἐξηγεῖται ἐν ταύτῃ τῇ βίβλῳ περὶ ἀρματηλάτου (2) τινὸς ὃς τὸν ἑαυτοῦ δεσπότην, ὃς ἐσπέριος (3) πολιτικὸς ἄνθρωπος ὢν τυγχάνει, ἀποκτείνει, δεῖ δὲ τὸν ἀναγιγνώσκοντα τὴν τοῦ φόνου αἰτίαν ἐξευρεῖν· ὁ δὲ Σαχλμαν Ροῦσδιε πειρᾷ δὴ τὴν τε τρομοκρατίαν (4) καὶ ἄλλας ἀμίλλας δεικνύουσαι.

(1) to publish. (2) driver. (3) western. (4) terrorism.

George Best has died - Many Palestinians cross border in Gaza

(27-11-05)

Ὁ Γεώργιος Βῆστ ἀποθνήσκει

Ὁ Γεώργιος Βῆστ, ὃς πάντας τοὺς ἐναντίουντας ἐν τοῖς ποδοσφαιρικοῖς (1) σταδίοις ἐνίκησεν, ἀπέθανεν ἐν νοσοκομείῳ τινὶ ἐν τῷ Λονδίῳ, πενήκοντα καὶ ἐννέα ἔτη γεγονώς. ὁ δὲ τούτου τοῦ ποδοσφαιριστοῦ βίος λυπηρὸς ἦν, ἔνδοξος μὲν γὰρ ἐγένετο καὶ τῆς Εὐρώπης προστάτης, τῷ τε οἴνῳ καὶ ταῖς ἡδοναῖς ἐναντιοῦσθαι οὐχ οἷός τ' ἦν· πολλοῖς δὲ ἐνδόξοις τε γενομένοις καὶ πλουσιωτάτοις ταῦτόν (2) συνέβη.

ὁ τῆς Ἀγγλίας βέλτιστος ποδοσφαιριστὴς (3) εἶπέ ποτε· "ὁ ἐμὸς βίος εὐδαιμονέστερος ἐγένετο ἂν, εἰ οὐ καλὸς ἐγενόμην", ἀεὶ γὰρ ἐβόησεν ὅτι πολλὰς γυναιξὶ ἔχρητο· καὶ δὴ καὶ τὰ μὲν χρήματα ἀνέλισκεν ἂν ἀφρόνως, ἐν δὲ τῷ δεσμοτηρίῳ δύο μῆνας μένειν κατεδικάσθη (πολλάκις γὰρ ἐν τοῖς οἰνοπωλίοις πύξ ἐμαχέσατο). ἡ ἐπωνυμία αὐτοῦ "ὁ πέμπτος Βεάτλη" (4) ἦν.

(1) football (adj.). (2) remember that when this contraction takes place you can add the final v. (3) football player. (4) Beatle (member of famous group).

Πολλοὶ Παλαιστῖνοι διὰ τοῦ ὄρου τοῦ τῆς Γάζης διαβαίνουσιν

Τὸ πρῶτον μετὰ τετταράκοντα ἔτη οἱ Παλαιστῖνοι εἰς τὴν Αἴγυπτον εἰσβαίνειν βουλόμενοι πολῖται ἔχουσι διὰ τούτου τοῦ ἐν τῇ Ῥαφᾶ ὄρου διελθεῖν· οὐ μὲν ἐξὸν (1) τὸ πρόσθεν ἐκ τῆς Γάζης εἰς τὴν Αἴγυπτον εὐθὺς διαβαίνειν, ἔδει διὰ Ἰσραηλινῶ φρουρίου πορεύεσθαι, τοῦτο δὲ τοῖς Παλαιστῖνοις οὐκ ἤρεσκεν· νῦν δέ, τῶν Παλαιστῖνῶν καὶ τῶν Ἰσραηλινῶν περὶ τοῦ ὄρου σύμβασιν ποιησαμένων, ἔξεστι τοῖς Παλαιστῖνοις τὸν φροῦριον φυγεῖν (2).

ἄλλοι μὲν λέγουσιν ὅτι τοῦτο τὴν τε ἐλευθερίαν καὶ τὴν εὐδαιμονίαν τοῖς Παλαιστῖνοις οἶσει, ἔξεσται γὰρ αὐτοῖς τῇ Αἰγύπτῳ ἐμπορεύεσθαι, ἄλλοι δὲ ὅτι νῦν πλείονες τρομοκρατιστὰι (3) εἰς τὴν Αἴγυπτον εἰσβήσονται.

(1) accusative absolute. (2) remember the meaning of "to avoid". (3) terrorist.

German archaeologist kidnapped in Irak - Beethoven work sells for \$1.7M

(01-12-05)

Γερμανική ἀρχαιολογιστρίς ἀπεΐρκται (1) ἐν τῷ Ἰρᾶκ

Ἡ Σουσάννη Ὅσθωφ, ἀρχαιολογιστρίς τετταράκοντα καὶ τρία ἔτη γεγονυῖα, ἀπεΐρχθη ἐν τῷ Ἰρᾶκ, οἱ δὲ ἀπεΐρξαντες ἀπειλοῦσιν νῦν τὴν γυναῖκα ἀποκτενεῖν ἐὰν ἡ Γερμανικὴ ἀρχὴ οὐ παύηται τῇ Ἰρακίᾳ ἀρχῇ συμπράττουσα. οἱ μὲν Γερμάνοι εἰς τὸ Ἰρᾶκ τοῖς Ἀμερικανοῖς οὐ συνέβαλον, συμπράττουσι δὲ τοῖς Ἰρακίοις τὴν νέαν πολιτείαν συντιθεμένοις (2).

ἡ πρόεδρος Ἀγγέλη Μέρκηνλ εἶπε χθὲς ὅτι πειράσοι (3) μὲν τὴν ἀρχαιολογιστρίδα ἐλευθερῶσαι, τοῖς δὲ παρὰ τοὺς νόμους πραττοῦσιν οὐχ ὑπεΐξοι (3).

(1) to kidnapp (passive perfect of ἀπεΐργω). (2) to form, to constitute. (3) future optatives in indirect speech (only circumstance in which you can use it).

Γραφὴν τοῦ Βητόβενος ἑκατομμυρίου καὶ ἑπτακοσίων χιλίων δολάρων ὠνοῦνται

Οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε τίς ὁ ὠνητής ἐστίν, τεληφώνῳ γὰρ χρώμενος τὴν γραφὴν ἐπρίατο (1)· οἱ δὲ ἀποκηρύττοντες (2) (Σώθερβυ) (3) λέγουσιν ὅτι τὸ χειρόγραφον, ὀγδοήκοντα σελίδας μακρὸν ὄν, ἐν βιβλιοθήκῃ τινὶ ἐν τῇ Πεννσιλβανίᾳ ἐκεῖτο, ἐγράφη (4) δὲ εὐπατρίδι τινὶ ἐν τῇ Ἀγίῳ Πετερσβούργῳ πόλει οἰκοῦντι.

ἔξεστι δὲ ἐκ τοῦ χειρογράφου τὴν τοῦ Βητόβενος τέχνην ἐξευρεῖν, πολλάκις γὰρ αὐτὸς ὁ ἔνδοξος μελοποιὸς ἐν τῷ αὐτῷ χειρογράφῳ διορθώσεις ἔγραψεν.

πῶς δὲ τοῦτο τὸ χειρόγραφον εἰς τὴν Πεννσιλβανίαν ἀφίκετο; κατὰ τοὺς ἐμπείρους δῆλόν ἐστιν ὅτι γυνὴ τις μὲν Γερμανικὴ πολλῶν τε βίβλων καὶ χειρογράφων κληρονομήσασα (5) τῇ βιβλιοθήκῃ ἔδωκεν, τοῦτο δὲ πολλοῦ ἄξιον παρὰ τοῖς ἄλλοις ἔκειτο.

(1) in Attic, the verb ὠνέομαι is usually replaced in aorist by πρίαμαι. (2) to auction. (3) Sotherby (auctioning company). (4) passive aorist without θ. (5) to inherit (it rules genitive).

Oxford beats Cambridge in Varsity Race - 1,000 bottles of champagne at Onassis wedding

(04-12-05)

Τὸ Ὄξφορντ τὴν Καμβρίδην νικᾷ ἐν τῷ Βάρσιτι δρόμῳ

Οἱ τοῦ Ὄξφορντ πανεπιστημίου (1) δρομεῖς (2) ἐνίκησαν χθὲς τοὺς τῆς Καμβρίδης· κατ' ἐνιαυτὸν γὰρ ταῦτα τὰ ἔνδοξα πανεπιστήμια τοὺς ὀκτὼ βελτίστους δρομέας καὶ τὰς ὀκτὼ βελτίστας δρομείας (3) αἰροῦνται, οὗτοι δὲ οἱ ἑκκαίδεκα νεανῖαι καὶ αὗται αἱ ἑκκαίδεκα κόραι ἄμιλλαν ποιοῦνται· αὕτη ἡ ἄμιλλα "ὁ Βάρσιτι Δρόμος" καλεῖται. αἱ μὲν δρόμειαι τὸ πρῶτον ἀγωνίζονται, ἔπειτα δὲ οἱ νεανῖαι· οὐ μόνον ὅπως τὸν ἔπαινον κτῶσιν (4) οἱ νικῶντες, ἀλλὰ καὶ κῆδος μέγα καὶ τὴν τοῦ πανεπιστημίου τιμὴν, ἣ μὲν γὰρ ἐπὶ τὴν Καμβρίδην φιλονεικία διὰ φιλίαν γίγνεται, ἰσχυρὰ δὲ ἐστίν. οἱ μὲν ἐμοὶ ἐταῖροι καὶ ἐγὼ καθ' ἡμέραν μελετῶμεν, μάλιστα δὲ πάσχομεν ἵνα βέλτιστοι γενώμεθα τὴν τε σῶμα καὶ τὴν ψύχην.

ὁ Ἰωάννης Βλάκληζ καὶ ἡ Κούρτνει Βίρκ (5), οἱ ἐν τῷ Ὄξφορντ μανθάνουσιν, ἐνίκησαν· μακαρίζω ὑμᾶς! (6)

(1) university. (2) runner (masc.). (3) runner (fem.). (4) it's a subjunctive, not an indicative. (5) Jonathan Blackledge, Courtney Birch. (6) I know that exclamation marks didn't exist, but due to this double Oxford victory I have made an exception...).

Χιλίους οἴνου λαγόνους (1) ἐν τῷ τῆς Ὠνάσης γάμῳ πίνουσιν

Ἡ Ἀθῆνα Ὠνάσης ἐγαμήθη ἐν τῷ Βρασίλ· τίς δὲ ὁ γαμέτης; οὗτος ἱππεὺς τίς ἐστίν ὃς ὀλυμπιονίκης ἤδη δις ἐγένετο, αἰεὶ γὰρ Ὀλυμπιάσιν ἀγωνίζεται ὑπὲρ τοῦ Βρασίλ. λέγουσι

δὲ ὅτι οὐ πόλλοι ἤδεσαν ποῦ καὶ πότε ὁ γάμος γενήσοιτο (2), οἱ γὰρ δημοσιογράφοι (3), καίπερ ὡς σπουδαιότατα πειρῶντες, οὐκ εἶχον ὅπως (4) ἐκμάθοιεν. τῇ μὲν ἡμέρᾳ αὐτῇ πολλοὶ φύλακες παρῆσαν, τοῖς δὲ δημοσιογράφοις οὐκ ἐξῆν οὐδαμῶς τὸν γάμον ὁρᾶν· λέγεται δὲ ὅτι οἱ μὲν ξένοι χιλίους οἴνου λαγύνοὺς ἔπιον, πάντες δὲ οἱ ἐκεῖ παρόντες πλουσιώτατοι τυγχάνουσι ὄντες, ὁ γὰρ τῆς Ἀθήνης πάππος πλουσιώτατος τῆς οἰκουμένης ἄνθρωπος ἦν.

(1) bottle. (2) future optative in ind. question. (3) journalist. (4) "didn't manage to".

Anchor 2,000 years old found in Dead Sea - New symbol for Israeli Red Cross

(08-12-05)

Εὐρίσκουσιν ἀρχαιοτάτην ἄγκυραν ἐν τῇ Νεκρᾷ Θαλάττῃ

Ἐυλινὴ ἀρχαιοτάτη ἄγκυρα ἐν τῷ πυθμένι τῷ τῆς Νεκρᾶς Θαλάττης πλείονα ἢ δισχίλια ἔτη ἔκειτο, νῦν δὲ Ἰσραηλινοὶ ἀρχαιολόγοι οὐ κατακολυμβῶντες (1) ἠῦρον· ἀλλὰ πῶς νῦν ἐξαίφνης ἐξῆν εὐρεῖν μὴ κατακολυμβῶντες;

ἡ ἀπόκρισις ῥαδία ἐστίν· ὁ μὲν ποταμὸς Ἰορδάνος εἰς ταύτην τὴν θάλατταν εἰσρεῖ, τὸ δὲ τῆς θαλάττης ὕδωρ διὰ τὸ θέρος ἐξατμίζει (2), νῦν δὲ πλεῖον μὲν ὕδωρ ἐξατμίζει ἢ εἰσρεῖ, ἡ δὲ θάλαττα κατ' ἐνιαυτὸν μικρότερον γίγνεται καὶ ἡ παράλια ἀναχωρεῖ· οὕτως δέ, τὴν ἄγκυραν ἢ ὑπὸ τοῦ ὕδατος δισχίλια ἔτη ἐκεῖτο νῦν ἐξῆν ἰδεῖν, τῆς θαλάττης οὐκέτι καλυπτούσης.

λέγουσιν δὲ οἱ ἔμπειροι ὅτι ὁ (3)τε ἄλς καὶ τὸ μὴ ὀξυγόνον (4) εἶναι τὴν ἄγκυραν πεφυλάχασιν.

(1) to dive. (2) to evaporate. (3) remember that when an enclitic follows you can accentuate the article. (4) oxygen.

Νέον σύμβολον τῆ Ἰσραηλινῆ κοινωνία " Ἐρυθρῷ Σταυρῷ "

Πολλὰ χῶραι τῷ Ἐρυθρῷ Σταυρῷ χρῶνται συμβόλῳ τῆς ἰατρικῆς βοηθείας, οἱ δὲ Ἰσραηλίται τῷ τοῦ Δαουὶδ Ἀστέρι, οἱ δὲ Ἄραβες τῇ Ἐρυθρᾷ Ἡμισελήνῃ· νῦν δὲ ἕδει τοὺς Ἰσραηλίτας νέον σύμβολον ἔχειν, εἰ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ πράττουσιν, πολλοὶ γὰρ μουσουλμανικοὶ ἐκεῖ οἰκοῦσιν.

Ποῖον δὲ τὸ νέον σύμβολον; ἔρυθρον δὴ τετράγωνόν (1) ἐστίν, ὃ ἐπὶ τῇ γωνίᾳ (2) κεῖται, οὐ μέντοι ἐπὶ τῇ πλευρᾷ (3). ὅμως δὲ οὐ πᾶσαι αἱ χῶραι τὸ νέον σύμβολον ἐδέξαντο, ἡ γὰρ Σύρια αὐτὸ ἀπεψηφίσαστο (4).

Ἡ δὲ ἐν τῇ Παλαιστίνῃ κατάστασις (5) ἐν κινδύνῳ αἰεὶ κεῖται, καθ' ἡμέραν γὰρ ἄνθρωποι βιαβίως ἀποθνήσκουσιν, δεῖ δὲ τοῖς ἄρχουσι (6) οὐ μόνον τὰς περὶ τῆς χώρας ἀμιλλὰς διαφεύγειν ἀλλὰ καὶ τὰς περὶ τῶν συμβόλων.

(1) square, quadrangle. (2) angle. (3) side. (4) to reject by vote. (5) situation. (6) dative plural.

Violence increases in Irak as polls approach - Air crash in Nigeria kills 107

(11-12-05)

Τῶν ἀρχαιρεσιῶν (1) προσιουσῶν, ἡ βία ἀυξάνεται ἐν τῷ Ἰρᾶκ

Πεντεκαίδεκα ἄνθρωποι ἀπέθανον χθὲς ἐν τῷ Ἰρᾶκ, τῶν ἀφεστότων (2) πάλιν ἐπιτιθεμένων (3)· οὗτοι γὰρ καθ' ἡμέραν τοῖς τε πολίταις καὶ τοῖς εἰς ἀρχὴν παραγγελοῦσιν (4) ἐπιτίθενται, τὰς γὰρ ἀρχαιρεσίας γενέσθαι οὐκ ἐθέλουσιν.

αἱ δὲ πλεῖσται τούτων τῶν ἐπιθέσεων ἐπιγίνονται οὐ μόνον ἐν τῷ Βαγδάδ ἀλλὰ καὶ ἐν τοῖς δήμοις οὗ οἱ σουννῖται τὴν ἀρχὴν τὸ πρῶτον κατεῖχον, ὃ γὰρ Σαδδᾶμ σουννίτης ἦν· ὃ δὲ τοῦ Ἰρᾶκ πρόεδρος τοῖς τῶν ἀφεστότων ἡγεμόσι συνῆλθεν ἵνα πειρᾶται αὐτοὺς παῦσαι ἐπιτιθεμένους.

καὶ δὴ καὶ οἱ ἀφεστώτες πολλοὺς μὲν Εὐρωπαϊοὺς ὁμήρους κατέχουσιν, λέγουσι δὲ ὅτι αὐτοὺς ἀποκτενοῦσιν ἐὰν οἱ ἔταιροι σφῶν (5) μὴ ἐλευθερῶνται (6).

(1) polls. (2) rebels. (3) to attack. (4) to run for a political position. (5) the indirect reflexive (its use is rather scarce), it refers to the subject in the introductory clause. (6) it's a subjunctive.

Ἑκατὸν καὶ ἑπτὰ ἄνθρωποι ἀποθνήσκουσι διὰ ἀερίαν δυστυχίαν

Ἄεροσκάφος (1) ἐν τῇ Νιγηρίᾳ καταπεσόντος, ἑκατὸν καὶ ἑπτὰ ἄνθρωποι ἀπέθανον· πρῶτον μὲν εἶπον οἱ δημοσιογράφοι ὅτι ἑκατὸν καὶ τρεῖς ἀποθάνοιεν (2), τέτταρες δὲ οἱ ἐν νοσοκομείῳ ἔκειντο ἀπέθανον οὐ πολλῶ ὕστερον.

τὸ μὲν ἀεροσκάφος ἐξερράγη μέλλον προσγειώνεσθαι (3), οἱ δὲ ἔμπειροι τὴν δυστυχίαν ἐξετάζοντες τὴν μὲν αἰτίαν ἀκριβῶς οὐκέτι ἴσασι, ὅμως δὲ λέγουσιν ὅτι ἴσως ἀκτὶς ἐπὶ τὸ ἀεροσκάφος ἐπέπεσεν, τὸ δὲ ἐπρήσθη τε καὶ κατερράγη· πολλοὶ δὲ τῶν ἐπιβατῶν μαθηταὶ ἦσαν οἴκαδε ἐπὶ τὰς ἀπράκτους ἡμέρας (4) ἐπανιόντες.

(1) airplane. (2) optative of reported speech in secondary sequence. (3) to land. (4) holidays.

Tim Montgommery, banned for two years - Iran president says holocaust is a myth

(15-12-05)

Τὸν Τιμοθέον Μοντγόμερου ἐπὶ δύο ἔτη ὀστρακίζουσιν

Ὁ Τιμοθέος Μοντγόμερου, ὅς ποτε ἑκατὸν μέτρα θᾶπτον πάντων τῶν ἐν τῷ κόσμῳ ἀθλητῶν ἔδραμεν, κατεδικάσθη προχθὲς ἐπὶ τῷ (1) φαρμάκοις χρῆσθαι, οὐδὲ ἔξεσται αὐτῷ ἐπὶ δύο ἔτη ἄλλοις ἀθλήταις ἀγωνίζεσθαι.

ὁ Μοντγόμερϋ, ἤδη τριάκοντα ἔτη γεγονώς, ἀπεκρίνατο ὅτι αἱ ἀναλύσεις τἀληθῆ οὐ δεικνύωσιν.

ἐνίστε δὲ οἱ ἱατροὶ ἐξετάζουσι τό τε οὖρον καὶ τὸ αἷμα τὸ τῶν νικησάντων, πολλοὶ γὰρ ἀγωνισταὶ φαρμάκοις παρὰ τὸν νόμον χρῶνται ἵνα θᾶπτον δράμωσιν· κατὰ δὲ τὸ εἰκός, οἱ ἀγωνισταὶ οἷς αἰφνίδιος ῥώμη (2) ἀναγκαία ἐστὶν πλείοσι φαρμάκοις χρῶνται ἢ οἷς ἀναγκαία ἐστὶ πολυχρόνιος ῥώμη (3).

(1) make this article go with the infinitive. (2) instantaneous strenght. (3) long-lasting strenght.

Ὁ τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος λέγει ὅτι τὸ ὀλοκαύτωμα μῦθος ἐστὶν

Ὁ τοῦ Ἰρᾶν πρόεδρος, τὸν Ἰρανίον δήμον προσαγορεύων, εἶπε χθὲς ὅτι τὸ τῶν Ἰουδαέων ὀλοκαύτωμα οὐ γένοιτο οὐπόποτε (1), καὶ δὴ καὶ εἰσήνεγκε (2) τὸ Ἰσραῆλ (πᾶσαν τὴν χώραν) πρὸς τὴν Εὐρώπην μεταφέρειν.

οὐδὲ πολὺς χρόνος ἐξ οὗ αὐτὸς εἶπεν ὅτι δέοι τοὺς μουσουλμάνους τὸ Ἰσραῆλ ἀναιρεῖν, χθὲς δὲ διεβεβαιώσατο ὅτι τὸ Ἰρᾶν τὸ ἀτομικὸν πρόγραμμα οὐ παύσει.

οἱ πλείστοι τῶν ἐσπερίων ἡγεμόνων τούτοις τοῖς λόγοις ἐνέστησαν (3), φοβούμενοι μὴ τῷ ἀτομικῷ προγράμματι χρῆσθαι βούληται ἵνα τῷ Ἰσραῆλ ἐπιθῆται.

(1) remember that the word “never” is not always the same one: οὐπόποτε and οὐδεπόποτε for the past, οὐποτε and οὐδέποτε for the future. (2) to propose. (3) to complain against + dat.

The German who was to bomb New York - Multimillionaire MIT teacher shot in ambush

(18-12-05)

Ὁ Γερμάνος ὄς ἐπὶ τὴν Νέαν Ἰόρκην ἐπιθήθεσθαι (1) ἔμελλεν

Δίς καθ' ἑβδομάδα ὁ Πέτρος Βρῖλ πρὸς τὸ τῆς Σαβαδῆλ (2) ἀεροδρόμον ἔρχεται, φιλεῖ γὰρ πέτεσθαι· ἄρα τίς ὁ Π. Βρῖλ; οὗτος Γερμανικὸς κυβερνήτης ἐστὶν ὄς ἐν μὲν τῷ Δευτέρῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ ἐμαχέσατο, νῦν δὲ ἐν τῇ Βαρκελόνη οἰκεῖ· χθὲς δὲ τὴν ἑαυτοῦ ἱστορίαν διηγήσατο.

"τῇ Λουφτβάφῃ (3) προσεθέμην (4) εἴκοσι καὶ δύο ἔτη γεγονώς, ἐπέμφθην δὲ εἰς τάξιν (5) ἧς τὸ τέλος ἦν ἐπὶ τὴν Νέαν Ἰόρκην ἐπιτίθεσθαι· κατὰ τὸ εἰκός, τοῦτο δῆθεν (6) τὸ τέλος οὐδεπώποτε ἐγένετο· ἔπειτα δὲ Μέσσερσμιτ (7) κυβερνῶν ἐπὶ τὴν Γαλατίαν καὶ τὴν Ὀλανδίαν βόμβας κατέρριψα· οἱ μὲν ἐμοὶ ἐταῖροι καὶ ἐγὼ ἀεὶ ἦσμεν πολλοὺς ἡμῶν οὐκ ἐπανελθεῖν μελλήσοντας, ὅμως δὲ οὐκ εἰς φόβον κατέστημεν, ὠραῖοι γὰρ ἦμεν. μετὰ δὲ ταῦτα ἐπὶ τοὺς Ῥωσσικοὺς μαχόμενος δεσμώτης ἐγενόμην, ἀλλὰ τὰ Μέσσερσμιτ κατεκαύσαμεν ἵνα οἱ πολέμιοι αὐτοῖς χρῆσθαι οὐκ ἔχοιεν.

τοῦ μὲν πολέμου τελευτήσαντος, ἐλευθερωθεὶς καὶ εἰς τὴν Γερμανίαν ἐπανελθὼν (8) ἐκεῖ πολλὰ ἔτη ἔμεινα, τέλος δὲ εἰς τὴν Βαρκελόνην μετανέστην, οὔπερ νῦν οἰκῶ."

(1) to attack. (2) Sabadell, a little town near Barcelona. (3) Luftwaffe. (4) to join, to get into. (5) unit, squadron. (6) "of course" said in an ironical sense. (7) Messerschmitt, the German equivalent to the British Spitfire in WW2. (8) three consecutive participles, from time to time it happens...

Ἐνεδρεύουσι καὶ πολυπλοσίῳ τοῦ ΜΤΛ (1) διδασκάλῳ προσπίπτουσιν

Τῷ Ἰωάννῃ Δόνοβαν, ὄς τὸ μὲν πρότερον διδάσκαλος ἐν τῷ Μασσασιούσσηζ Τεχνολογικῷ Λυκείῳ ἦν, νῦν δὲ πολυπλοῦσιος χρηματιστῆς γέγονεν, προσέπεσον χθὲς ἐκ τῆς τραπέζης ἐξελθόντι, ὅμως δὲ οὐκ ἀπέκτειναν.

ἐπεὶ δὲ τὸν ΜΤΛ ἔλιπεν, ὁ Δόνοβαν ἐνίας τεχνολογικὰς ἐπιχειρήσεις (2) ἔκτισεν, νῦν δὲ ἄλλους χρηματιστὰς διδάσκει ὅπως δεῖ ταῖς τεχνολογικαῖς τεχναῖς χρῆσθαι ἐν ταῖς

ἐπιχειρήσεσιν· οὗτος δὲ ὁ ἀνὴρ, ἤδη ἐξήκοντα καὶ τρία ἔτη γεγονώς, πολλάκις τοῖς ἑαυτοῦ υἱοῖς ἐρίζει, ἐκ τοῦ εἰκότος (3) τῶν χρημάτων ἕνεκα.

(1) Massachusetts Institute of Technology (MIT). (2) business, trade company. (3) probably.

Catalan swimmer swims 110 km. in 26 hours - Earthquake shakes Peloponnese (08-01-06)

Καταλανικὸς κολυμβητὴς ἑκατὸν καὶ δέκα χιλιομέτρα ἐν εἴκοσι καὶ ἕξ ὥραις νεῖ

Ὁ Δαουίδ Μέκα ἐκ τῆς Ἰβηρικῆς χερσονήσου ἐξένευσε καὶ εἰς τὴν νῆσον Ἔβυσον (1) ἀφίκετο εἴκοσι καὶ ἕξ ὥρας ἐν τῇ θαλάττῃ νεύσας· αὕτη δὲ ἡ νῆσος ἀπέχει ἑκατὸν καὶ δέκα χιλιομέτρα τῆς ἠπείρου (2). δύο μὲν νῆες αὐτῶ ἠκολούθησαν, οἱ δὲ ἀκόλουθοι ἐδίδοσαν μόνον ὕδωρ, οὐ γὰρ ἐξῆν ἐσθίειν· τῆς δὲ νυκτὸς πρῶτον μὲν λαμπάδι τινὶ τὴν ὁδὸν ἐσήμαινον, ἔπειτα δὲ ἡ λαμπὰς ἐρράγη (3) καὶ ἀναγκαῖον ἦν ὑπὸ σκότου νεῖν.

ὁ μὲν Δ. Μ. ἤδη μακρότατα ἐνενεύκει (4), παγκόσμιος γὰρ προστάτης εἴκοσι καὶ πέντε χιλιομέτρα νέων ἠρίστευσεν, νῦν δὲ ἐν νῶ εἶχε τοῦτο τελειῶσαι. διὰ τί; διότι ἐβούλετο ἑαυτὸν ἐξελέγχειν. πρῶτον μὲν ὁ Δαουίδ Μ. ῥαδίως ἐνευεν, ἔπειτα δὲ διὰ τὸν πόνον ὤμον ἀριστερόν (5) ἐβλάβη, τέλος δὲ μόνον τῶ ἐτέρῳ ὤμῳ χρῆσθαι οἷός τ' ἦν.

πολλοὶ δὲ ἄνθρωποι ἐν τῶ τῆς νήσου λιμένι αὐτὸν ἐδέξαντο, ἀλλὰ οὕτως ἔκαμε ὥστε ἐκ τῆς θαλάττης αὐτὸς ἐκβαίνειν οὐκ ἐδύνατο, ἀνάγκη δὲ ἦν αὐτὸν ὠφελεῖν, εὐθὺς δὲ πρὸς τὸ νοσοκομεῖον (6) ἤνεγκον.

(1) Ibiza, one of the Balearic islands. (2) remember that this word is feminine, as some others that will appear in this text and the next one. (3) passive aorist without θ. (4) pluperfect. (5) accusative of reference. (6) hospital.

Σεισμός τις τὴν Πελοπόννησον σείει

Σεισμός τις ἰσχὺν μείζω (1) ἢ ἕξ κατὰ τὴν τοῦ Ῥίχτηρος (2) τάξιν ἔχων τὴν Πελοποννήσον ἔσεισε τήμερον· καὶ δὴ καὶ οὐ μόνον οἱ Ἕλληνες τὴν γῆν σειομένην ἤσθοντο, ἀλλὰ καὶ οἱ ἐν τῇ μεσημβρινῇ Ἰταλίᾳ καὶ ἐν τῇ Σικηλίᾳ οἰκοῦντες.

εὐτυχῶς δὲ τὸ ἐπικέντρον ἐν τῇ θαλάττῃ ἦν, πόρρω τῶν πόλεων, ὅμως δὲ ἐγγὺς τῆς Κρήτης, οἱ δὲ ἐν τῇ Πελοποννήσῳ οἰκοῦντες τὸν σεισμόν ἤσθοντο, ὁ δὲ ἀσθενέστερος ἐκεῖ ἐγένετο ἢ ὥστε (3) τοὺς ἀνθρώπους βλάπτειν, τὸ γὰρ ἐπικέντρον πολὺ ἀπεῖχεν· οὐδεὶς οὖν ἐτρώθη.

(1) accusative sing.; remember the alternative forms of those comparatives. (2) Richter, the scientific who created the scale through which earthquakes are measured. (3) it's that difficult construction of "too ... to + inf."

Birgit Nilsson, the best Wagner performer, has died - The White House warns Iran
(11-01-06)

Ἡ Σουηδικὴ ῥόδος Βιργίτ Νιλσῶν ἀπέθανεν

Ἡ Σουηδικὴ ῥόδος Βιργίτ Νιλσῶν, ὀγδοήκοντα καὶ ἐπτὰ ἔτη γεγονυῖα, τετάρτην ἡμέραν (1) ἀπέθανεν, ὅμως δὲ οἱ οἰκεῖοι πρῶτον τήμερον ἤγγειλαν. ἡ δὲ Β. Νιλσῶν ἀεὶ ἐνομίζετο βελτίστη ῥόδος τοῦ Βάγνηρ εἶναι, ἰσχυρὰν γὰρ φωνὴν καὶ τὴν αὐτὴν ψυχὴν τῷ Βάγνηρ εἶχεν. ἐν δὲ τούτοις τοῖς ἐνδοξότατοις τόποις ἦσεν· ἐν τῷ Βαιρευτῇ καὶ (2) ἐν τῷ Μετροπολιτανῷ τῆς Νέας Ἰόρκης Θεάτρῳ καὶ ἐν τῇ τοῦ Μιλάνος Κλίμακι καὶ ἐν τῇ Βιέννῃ καὶ ἐν τῷ τῆς Βαρκελόνης Λυκείῳ, ἐνίστε αὐτοῦ τοῦ ἐνδόξου Ἔρβερετ φὸν Καραϊαν τὴν μουσικαλικὴν ὀρχήστραν ἡγουμένου.

ἡ δὲ ῥόδος μάλιστα ἠρῖστευεν ὅποτε τὴν τετραλογία " Ὁ τοῦ Νιβελούγγου Δακτύλιος" καλουμένην ᾄδοι (3)· ἄρ' μόνον τὰ τοῦ Βάγνηρ ἔργα κάλλιστα ἤδει; ἥκιστα, ἀλλὰ καὶ τὰ τοῦ Ῥιχάρδου Στραῦς.

(1) remember the curious way of saying in Greek “It’s X time that”. (2) remember also that, instead of using commas, you say “and” several times. (3) optative of repeated action in the past.

Ἡ Λευκὴ Οἰκία τὸ Ἰρᾶν παραινεῖ

Προχθὲς τὰς μὲν περὶ τῆς ἀτομικῆς δυνάμεως ἐξετάσεις πάλιν ἠρέθισαν οἱ Ἰράνιοι, οἱ δὲ Ἀμερικανοὶ ἄρχοντες νομίζουσιν αὐτοὺς ἀμαρτεῖν (1) τοῦτο ποιοῦντας. τήμερον δὲ εἶπε μὲν ὁ Ἰράνιος πρόεδρος ὅτι τοὺς Ἰρανίους ἐκφοβεῖν οὐκ ἔξεστι τοῖς Ἀμερικανοῖς, ὁ δὲ Βρεταννικὸς πρωθυπουργὸς Τόνυ Βλαῖρ, τοῖς Ἀμερικανοῖς συμμαχῶν, εἶπε ὅτι ἴσως ἀναγκαῖον ἔσται τι ποιεῖν ἵνα τὸ Ἰρᾶν ὀρᾷ (2) τὰς ἄλλας χώρας οὐκ ἀργοὺς οὔσας.

κατὰ μὲν τὰς σπονδὰς ἐν τῇ Παρίδι πεποιημένας δεῖ τὸ Ἰρᾶν τὰς περὶ τῆς ἀτομικῆς δυνάμεως ἐξετάσεις παντελῶς παύειν, ὁ δὲ νέος Ἰράνιος πρόεδρος τὰς σπονδὰς διαλύειν νῦν βούλεται, λέγει γὰρ ὅτι τῇ ἀτομικῇ δυνάμει μόνον πρὸς εἰρηνικοὺς σκοποὺς χρῆσθαι βούλεται.

(1) aorist infinitive. (2) it’s a subjunctive, although visually it’s not detectable.

Japan snow death toll rises to 90 - Ali Agca has been freed

(15-01-06)

Ἦδη ἐνενήκοντα ἀπέθανον ἐν τῇ Ἰαπωνίᾳ διὰ τῆς νιφάδος

Κατὰ μὲν τὸ εἰωθὸς (1) οὐ πολὺ νείφει ἐν τῇ Ἰαπωνίᾳ, καίπερ τὸ ὄρος Φοῦχι Ἰάμα συνεχῶς νείφεται, νῦν δὲ οὕτως ἔνειψε ὥστε πᾶσαν τὴν χώραν νιφόεσαν ἰδεῖν ἐξῆν, ἐν δὲ τόποις τισὶ ἢ χιῶν τέσσερα μέτρα τὸ ὕψος (2) ἦν· ἐνενήκοντα ἄνθρωποι ἀπέθανον, ἀλλὰ πῶς ἀκπέθανον; ἄλλοι μὲν ἀπέθανον ἐν αὐτοκινητικαῖς συμφοραῖς, ἄλλοι δέ, ἄλλως τε καὶ γέροντες ὄντες, διὰ τὸ κρύος, ἄλλοι δὲ διότι τὸ τέγος (3), τσαύτην νιφάδα ἀνέχειν οὐ δυνάμενον, συνέπεσεν.

ὅμως δὲ ἐν τῇ πρωτευούσῃ (4) Τοκίω οὐκ ἔνειψεν. τί δὲ φοβούνται νῦν οἱ ἐν τῇ Ἰαπωνίᾳ οἰκοῦντες; φοβοῦνται μὴ ὁ ὑετὸς τὴν χίονα ἐξαίφνης τήκη καὶ δεινοὶ χειμάρροι γίγνωνται.

(1) expression meaning “usually”. (2) accusative of reference. (3) roof. (4) capital.

Ὁ Ἄλι Ἔγκα ἐλευθεροῦται

Ὁ Ἄλι Ἔγκα, ὃς ἤδη εἰκοστὸν καὶ πέμπτον ἔτος τοῦτο (1) τὸν Ἰωάννην Παῦλον Δεύτερον ἀποκτείνειν ἐπέiraσεν, ἠλευθέρωται· οὐ μόνον τὸν Ἀρχιερέα ἀποκτείνειν ἐπέiraσεν ἀλλὰ καὶ δημοσιογράφον (2) τινὰ ἀπέκτεινεν. πρῶτον μὲν ἐν δεσμοτηρίῳ ἔννεακαίδεκα ἔτη ἔκειτο ἐν τῇ Ἰταλίᾳ, ἔπειτα δὲ ἔτι ἕξ ἔτη ἐν δεσμοτηρίῳ ἄλλῳ ἐν τῷ Βυζαντίῳ· νῦν δὲ, ἤδη τετταράκοντα καὶ πέντε ἔτη γεγονώς, ἐλεύθερος πάλιν γέγονεν· ἐπεὶ δὲ ἐκ τοῦ δεσμοτηρίου ἐξῆλθεν, εἰς νοσοκομεῖον ἠνέχθη, ἴσως γὰρ χρὴ αὐτὸν νῦν στρατεύειν, καίπερ τηλικὸς ὢν.

οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε διὰ τί τὸν Ἀρχιερέα ἀποκτείνειν ἐπειράσατο· ἄλλοι μὲν λέγουσι ὅτι ἡ ἐν τῇ Βουλγαρίᾳ ἀρχὴ αὐτὸν τοῦτο ποιεῖν ἐκέλευσεν, ἄλλοι δὲ ὅτι τοὺς Χριστιανοὺς μάλιστα ἐμίσει, αὐτὸς δὲ οὐδεπώποτε τὴν αἰτίαν λέληχεν (3). αὐτῷ μὲν ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ ὄντι ὁ Ἀρχιερεὺς προσῆλθεν, περὶ δὲ τίνος διελέξαντο ἀνακαλύπτειν οὐκ ἐβουλήθη.

(1) remember the way of saying “X years ago”: using ordinals. (2) journalist. (3) irregular perfect of λέγω.

Olmert, in control of Israel’s “nuclear briefcase” - Museum loses 38-ton sculpture (19-01-06)

Ὁ Ὀλμερτ τὴν τοῦ Ἰσραὴλ ἀτομικὴν θήκην ἔχει

Ὁ μεταξὺ (1) πρωθυπουργὸς Ὀλμερτ ἔχει ἤδη κύριός ἐστι οὐ μόνον τοῦ στρατεύματος ἀλλὰ καὶ τῶν διαφόρων ὄπλων. τί δὲ σημαίνει “διάφορα ὄπλα”; τοῦτο σημαίνει τὰ ἀτομικὰ ὄπλα, ὃ δὲ ταύτην τὴν θήκην ἔχων ταῦτα τὰ ὄπλα κατέχει, οὐ γὰρ ἔξεστι τοῖς ἀτομικοῖς ὄπλοις χρῆσθαι τῷ (2) μὴ ταύτην τὴν θήκην ἔχοντι. λόγῳ μὲν οἱ ἐν τέλει οὐδεπώποτε τόδε

ὠμολόγησαν, ὅτι ἀτομικὰ ὄπλα ἔχουσιν, ἔργω δὲ οὐδεὶς τοῦτο ἀκριβῶς οἶδεν. νῦν δὲ τὸ μέγιστος κίνδυνος τῷ Ἰσραῆλ τόδε ἐστίν, ὅτι καὶ τὸ Ἰρᾶν ἀτομικὰ ὄπλα κτᾶσθαι βούλεται, ἐὰν γὰρ τὸ Ἰρᾶν ταῦτα κτήσεται, τῷ Ἰσραῆλ ἐπιθέσθαι ἴσως βουλεύσει. δεῖ δὴ μέμνησθαι τῶν τοῦ Ἰραννίου προέδρου λόγων, ὅτι χρῆ τὸ Ἰσραῆλ ὀλεθρεύειν.

(1) provisional. (2) it's clear that the first dative depends on the infinitive, the second one on the impersonal verb.

Μουσαῖός τις ἀποβάλλει (1) ἄγαλμα ὀκτῶ καὶ τριάκοντα τόννους (2) τὸ βάρος

Ὁ τῆς Σοφίας Βασιλείας Μουσαῖος, ὃς ἐν τῷ Μαδρίτι κεῖται, σιδηροῦν ἄγαλμα ὀκτῶ καὶ τριάκοντα τόννους τὸ βάρος ὃν ἀποβέβληκεν· πῶς δὲ τοῦτο γέγονεν; ὧδε·

ὁ ἔνδοξος Μουσαῖος, δεύτερος ἐνδοξότατος ἐν τῷ Μαδρίτι ὢν (πρῶτος γὰρ ἐνδοξότατος ὁ τοῦ Λειμόνος Μουσαῖός ἐστιν), τοῦτο τὸ ἄγαλμα τέτταρα ἔτη ἐπιδείξας, ἐκ τοῦ οἰκοδομήματος ἐξήνεγκε καὶ εἰς ἄλλο τι οἶκημα εἰσήνεγκεν, τοῦ γὰρ χώρου ἐδέοντο (3) ἵνα ἄλλα ἀγάλματα ἐπιδεικνύοιεν (4)· τοῦτο τὸ ἄλλο οἶκημα ἐμπορικὴ ἐπιχειρησία (5) εἶχεν ἢ τεχνικὰ ποιήματα (6) ἐφύλαττεν, ἔπειτα δὲ αὕτη ἡ ἐπιχειρησία διελύθη. νῦν δέ, βουλομένων τῶν τὸν Μουσαῖον ταμιεύντων τὸ ἄγαλμα πάλιν ἐπιδείξαι, οὐδεὶς οἶδε ὅπου ἐστίν. γέλοιόν ἐστι ἄγαλμα ὀκτῶ καὶ τριάκοντα τόννους τὸ βάρος ἀποβαλεῖν.

(1) to lose. (2) ton. (3) remember that monosyllabic verbs don't do all contractions. (4) oblique optative. (5) enterprise. (6) art pieces.

Chirac: "We would use nukes" - A whale in London

(22-01-06)

Ὁ Ξιρᾶκ λέγει ὅτι τοῖς ἀτομικοῖς ὄπλοις χρῶντο ἂν (1)

Ὁ τῆς Γαλατίας πρόεδρος εἶπε ὅτι οἱ Γάλαται τοῖς ἀτομικοῖς ὄπλοις χρῶντο ἂν ἐπὶ χώραις αἵτινες τοῖς τρομοκρατισταῖς (2) βοηθῶσιν ἂν· οὗτοι οἱ λόγοι φαίνονται ἐν ᾧ πολλοὶ

ἄρχοντες περὶ τούτου βουλευόνται, πότερον δεῖ τὸ Ἰρᾶν ἀτομικὰ ὄπλα ἔχειν ἢ οὐκ. ἔπειτα δὲ διεβεβαιώσατο ὁ Ξιρᾶκ ὅτι οὐ περὶ τοῦ Ἰρᾶν τοῦτο εἶπεν, ἀλλὰ περὶ πάσης χώρας ἣτις ὄπλοις παναναιρετικοῖς (3) ἐπὶ τὴν Γαλατίαν χρῆσθαι πειρῶτο ἄν (1) (βιολογικοῖς καὶ ἀτομικοῖς κτλ. (4)).

αἱ δὲ ἄλλαι χῶραι αἱ ἀτομικὰ ὄπλα ἔχουσιν οὐκέτι τούτοις τοῖς λόγοις ἀποκέκρινται, πότερον ταῦτόν (5) ποιοῖεν ἄν (1) ἢ οὐκ. τὰ μὲν πλεῖστα τῶν τῆς Γαλατίας ἀτομικῶν ὄπλων ἐν ὑποβρυχίοις (6) κεῖνται, πολλὰ δὲ ἐν τῷ ὑποβρυχίῳ "Ὁ Φύλαξ" ὀνόματι.

(1) potential optative. (2) terrorist. (3) weapons of mass destruction. (4) etc. (5) remember that when you do this contraction, the neuter can have the final ν. (6) submarine.

Φάλεινα ἐν τῷ Λονδίῳ

Μικρὰ φάλεινα ἐφάνη ἐν τῷ ποταμῷ Θάμεσι νέουσα καὶ εἰς τὸ Λονδίον ἀφίκετο· τούτου δὲ ἐν τῇ πόλει ἀγγελθέντος, πολλοὶ πολῖται πρὸς τὸν ποταμὸν προσῆλθον ὡς αὐτὴν ὀψόμενοι ἄλλοι τε καὶ (1) πολλοὶ ἐπιστήμονες (2)· ἡ μὲν φάλεινα πρὸς τὴν θάλατταν ἐπανελθεῖν οὐχ οἷα τ' ἦν, τοῖς δὲ ἐπιστήμοσι τὸ πρᾶγμα ἐξετασαμένοις ἔδοξε τὸ βέλτιστον εἶναι αὐτὴν ἐπὶ ὀλκάδα ἐπιστήσασι πρὸς τὴν θάλατταν φέρειν.

τοῦτο μὲν ποιεῖν χθὲς ἐπειράσαντο, πολλοὶ δὲ πολῖται ἐπὶ ταῖς γεφύραις ὑπὲρ τοῦ ποταμοῦ κειμέναις στάντες πρὸς τὸ θέαμα ἔβλεπον, ἐν ᾧ (3) οἱ ἐπιστήμονες τὸ ζῶον ἀναιρεῖν ἐπεύρωντο· ὅμως δέ, τοῦτο τὸ ἔργον ἀνυσάντων, ἡ φάλεινα ἀπέθανεν, γεραιότατη γὰρ ἦν. λέγουσι δὲ οἱ ἐπιστήμονες ὅτι διὰ τοῦτο ἡ φάλεινα εἰς τὸν ποταμὸν εἰσένευσεν, ταῦτα γὰρ τὰ ζῶα, γεραιότατα γενομένα, πλανῶνται. οὐδεὶς γινώσκει ὅ τι τῷ σώματι ποιήσονται.

(1) expression meaning "and especially". (2) scientist. (3) while.

Annan's son to repay duty on Mercedes - 10 French life-sentenced prisoners want to die

(25-01-06)

Ὁ τοῦ Ἰαννῶν υἱὸς τὸν φόρον τὸν περὶ τοῦ Μερκέδου τείσει

Οὐ πολὺς χρόνος ἐξ οὗ τοῦ Ἰαννῶν υἱὸς, τοῦ Ἑνωμένων Ἐθνῶν Ὄργανισμοῦ (1) προέδρου, ἄμαξαν Μερκέδην ἐν τῇ Ἑλβετίᾳ ὠνήσατο, ἀλλὰ οὐ βουλόμενος πολλὰ χρήματα τίνειν εἶπε ὅτι τὴν ἄμαξαν τῷ πατρὶ ὠνεῖται, καίπερ ἑαυτῷ οὕσαν τῷ ὄντι, διὰ δὲ τοῦτο μείω (2) χρήματα ἐδέησε τίνειν.

ἔπειτα δὲ τὴν ἄμαξαν εἰς τὴν Γάναν μεταφέρειν ἐβουλήθη καὶ αὐθις τὸ αὐτὸ εἰπὼν, ὅτι οὐχ αὐτῷ ἀλλὰ τῷ πατρὶ εἶη, τὴν φορτηγίαν (3) οὐκ ἔτεισεν, ὁ γὰρ πατὴρ πολιτικός ἐστιν. εἰ γὰρ τοῦτο οὐκ εἶπεν, ἔτεισεν ἂν πολλὰ χρήματα.

νῦν δέ, μετὰ ὀκτὼ ἔτη, τὸ πρᾶγμα ἐκκεκάλυπται καὶ δεῖ αὐτὸν τὴν φορτηγίαν τοῖς τῆς Γάνας ἀρχοῦσι τείσαι. πῶς δὲ τοῦτο ἐξεκάλυψαν; τὸν πατέρα ἐξετάζοντες, ἤσθοντο γὰρ τὸν πατέρα οὐδεμίᾳ ἀμάξει χρώμενον.

(1) United Nations. (2) remember the contractions in these comparatives. (3) transport.

Δέκα Γάλλοι δεσμῶται εἰς ἀεὶ κεκλεισμένοι ἀποθανεῖν βούλονται

Ἐν τῇ Γαλατίᾳ οὐδένα ἄνθρωπον κατὰ τοὺς νόμους ἀποκτείνουσιν, καίπερ ἄλλους ἀποκτείναντα, ἀλλὰ πολλοὶ ἄνθρωποι ἐν δεσμοτηρίῳ εἰς ἀεὶ κεῖνται· οὗτοι οἱ ἄνθρωποι ἴσασι ὅτι οὐδέποτε ἐλευθερωθήσονται· νῦν δὲ δέκα δεσμῶται οἱ ἐν τῷ τῆς Κλαιβῶς πόλεως (1) κεῖνται ἐπιστολὴν ἔγραψαν καὶ πρὸς τοὺς δημοσιογράφους (2) ἔπεμψαν, ἐν δὲ ταύτῃ τῇ ἐπιστολῇ δῆλόν ἐστι ὅτι τὸν θάνατον αἰτοῦσιν, βούλονται μὲν γὰρ θάνατον καταγνωθῆναι (3), διαβεβαιοῦνται δὲ ὅτι τοῦτο βελτίον εἶη ἢ καθ' ἡμέραν ἀποθνήσκειν.

οἱ μὲν ἐν τέλει οὐκέτι ἀπεκρίναντο, ὅμως δὲ πολλοὶ δημοσιογράφοι περὶ τούτου ἤδη ἔγραψαν, ἔνιοι μὲν ὑπὲρ αὐτοὺς λεγόμενοι, ἔνιοι δὲ τοῦναντίον γράφοντες. ἄρα τί δεῖ ποιεῖν;

(1) Clairvaux (north of France). (2) journalist. (3) to be condemned.

Israel's Prime Minister will not talk with Hamas - 20 years later, families remember Challenger

(29-01-06)

Ὁ τοῦ Ἰσραὴλ προθυπουργὸς τοῖς τῆς Ἀμᾶς οὐ διαλεχθήσεται (1)

Τῶν τῆς Ἀμᾶς ἐν τῇ ψηφοφορίᾳ νικησάντων, ὁ τοῦ Ἰσραὴλ προθυπουργὸς Ὀλμῆρτ τοῖς ξένοις ἄρχουσιν εἶπεν ὅτι τοῖς Παλαιστίνοις οὐ διαλεχθήσοιτο ἐὰν οὗτοι ὑπὸ τῆς Ἀμᾶς ἄρχωνται, εἶπε δὲ καὶ ὅτι ἐὰν ἡ Ἀμᾶς πρὸς τὸ Ἰσραὴλ λόγους ποιεῖσθαι βούληται, δεήσει (2) αὐτὴν τὰ τε ὅπλα καταλιπεῖν καὶ τὸ Ἰσραὴλ εἰς ἀεὶ εἶναι ἀποδέχεσθαι (3) καὶ τὰς συνθήκας ἃς τό τε Ἰσραὴλ καὶ ἡ προτέρα Παλαιστινὴ ἀρχὴ ἐποιήσαντο.

τῆμερον δὲ ἡ Ἀγγέλη Μέρκηλ εἰς τὸ Ἰσραὴλ ἀφίξεται ἵνα ταύτην τὴν χώραν ἐπισκοπῇ, ἐν δὲ νῶ ἔχει τῶ τε Ἀββας καὶ τῶ Ὀλμῆρτ ἔντευξιν (4) ποιεῖσθαι, οὐ μέντοι τοῖς τῆς Ἀμᾶς καίπερ ἐν τῇ ψηφοφορίᾳ νικήσασιν.

(1) active meaning. (2) remember the irregularity of the future in this verb. (3) to accept. (4) meeting.

Μετὰ εἴκοσι ἔτη οἱ οἰκεῖοι τὸν Προκαλούμενον μέμνηνται

"Οὐκ ἔξεστι νεόν τι ἀποκαλύπτειν μηδενὸς κινδυνεύοντος, τὸ δὲ μὴ κινδυνεύειν μέγιστος κίνδυνός ἐστιν." τίς ταῦτα τὰ ἔπη εἶπεν; ἡ γυνὴ ἐνὸς τῶν ἑπτὰ ἀστροναυτῶν οἱ ἀπέθανον τοῦ Προκαλουμένου ἐκπατασσομένου.

ὡς γὰρ πάντες οἱ ἄνθρωποι ἴσασι, ἡ ἀεροναῦς ἐξεπάταξεν ἐν τῷ Τέξας οὐ διὰ πολλοῦ ἐξ οὐ ἀνά τὸν οὐρανὸν ἦρθη (1), πάντες δὲ οἱ θεαταῖ εἶδον αὐτὴν διασπασμένην (2). νῦν δέ, τῶ εἰκοστῷ ἐτεῖ, οἱ τούτων τῶν τεθνηκότων ἀστροναυτῶν οἰκεῖοι διαβεβαοῦνται ὅτι περὶ τούτου, ὅτι ἐκεῖνοι ἀστροναῦται γενέσθαι ἐβουλήθησαν, οὐκ ὀλοφύρονται.

μετὰ δὲ τὴν συμφορὰν πολὺ διελέγοντο οἱ ἔμπειροι περὶ τούτου, τί βούλοιτο ἢ ΝΑΣΑ, πότερον ἄδειαν (3) τοῖς ἀστροναύταις ἢ δόξαν, ἔλεγον γὰρ ὅτι οἱ μηχανοποιοὶ ἤδη παραινήσαιεν περὶ τῶν διὰ τὴν θερμότητα προβλήματων.

(1) passive of αἶρω. (2) to tear into pieces. (3) safety.

Greek scientists say typhoid fever killed Pericles - Battle in Amona

(02-02-06)

Ἕλληνες ἐπιστήμονες λέγουσιν ὅτι ὁ Περικλῆς τῷ τυφοιδαίῳ πυρετῷ (1) ἀπέθανεν

Πάντες ἴσμεν ὅτι, τοῦ Πελοποννησίου πολέμου γιγνομένου, οἱ μὲν τῆς Ἀττικῆς οἰκηταὶ εἰς τὰς Ἀθήνας, τῷ Περικλεῖ πειθόμενοι, συνηθορίζοντο κατ' ἐνιαυτόν, οἱ δὲ Λακεδαιμόνιοι τὴν Ἀττικὴν ἔτεμον. ἴσμεν δὲ καὶ ὅτι νόσος τις, διὰ τὸ εἰς τοιοῦτον μικρὸν χῶρον τοσοῦτους ἐλθεῖν, ἐξαίφνης ἐγένετο καὶ πολλοὶ Ἀθηναῖοι τούτου ἕνεκα ἀπέθανον, ἄλλοι τε καὶ (2) ὁ Περικλῆς.

ὁ δὲ Θουκυδίδης ταύτην τὴν νόσον λόγοις διαγράφει, πολλοὶ δὲ ἰατροὶ ἐπέειραν γινώσκειν τίς νόσος αὕτη εἴη. νῦν δὲ Ἕλληνες ἐπιστήμονες λέγουσιν ὅτι αὕτη ἡ νόσος οὐδὲν ἄλλο ἢ τυφοιδαῖος πυρετός ἐστιν. ἀλλὰ πῶς τοῦτο τὸ νῦν ἦσθηται;

ἐν μὲν τῷ Κεραμεικῷ ἑκατὸν καὶ πενήκοντα νεκροὺς εὗρον, οἱ ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ ἀπέθανον, τοὺς δὲ ὀδόντας ἐκλαβόντες ἐξήτασαν· τοῦτο δὲ ποιήσασι ἔδοξεν ἡ νόσος τυφοιδαῖος πυρετός εἶναι.

(1) typhoid fever. (2) remember this way of saying “and especially”.

Ἡ ἐν τῇ Ἀμόνῃ μάχη

Πλείονες ἢ διακόσιοι φύλακες καὶ ἔποικοι ἐτρώθησαν ἐν τῇ μάχῃ· τί δὲ ἐγένετο; οἱ τοῦ Ἰσραὴλ ἄρχοντες βούλονται τοὺς ἐν τῇ Παλαιστίνῃ ἐποίκους ἐκεῖθεν ἀπελθεῖν καὶ εἰς τὸ Ἰσραὴλ ἐπανελθεῖν, οὗτοι δὲ ἐμμένειν βούλονται· τὸ οὖν αὐτὸ συμβαίνει νῦν ἐν τῇ Ἀμόνῃ ἢ ἐν τῇ Γάζῃ τὸ πρότερον.

νῦν δὲ μέμφονται οἱ ἔποικοι ὅτι ὁ μὲν Σιαρὼν (1) αὐτοὺς ἐκεῖσε κατέστησεν, νῦν δὲ οἱ τοῦ Σιαρόνος διάδοχοι αὐτοὺς ἐκβαλεῖν βούλονται, τοῖς δὲ Ἰσραηλινοῖς σταρτιώταις λίθοις τε καὶ λαγύνοις ἐπέθεντο (2), οὐ μέντοι ὄπλοις χρώμενοι· ὅμως δέ, καίπερ ὄπλοις οὐδετέρων χρωμένων, ἡ μάχη ὠμοτάτη ἐγένετο.

(1) Sharon. (2) here it means “to attack”.

Muslims attack western embassies - Frozen WWII airman identified

(05-02-06)

Οἱ Μουσουλμάνοι ταῖς ἐσπερίαις (1) πρεσβείαις ἐπιτίθενται

Γραφεύς τις τῆς Δανίας τὸν προφήτην Μωάμεθ διέγραψεν, οἱ δὲ Μουσουλμανικοὶ μάλιστα τούτῳ ἐνέστησαν, λέγουσι γὰρ ὅτι κατὰ τὴν Κορὰν οὐ θέμις ἐστὶ τὸν προφήτην διαγράφειν. τί δὲ τότε ἐγένετο; ἐν ταῖς Μουσουλμανικαῖς χώραις οἱ ἡγεμόνες τοὺς πολίτας ἐπὶ τὰς ἐσπερίας πρεσβείας ἠγήσαντο, οἱ δὲ αὐταῖς ἐπέθεντο.

καίπερ οὐδένοσ τρωθέντος (2), ὅμως ἔνια οἰκοδομήματα κατεκαύθη, ἐδέησε δὲ τοὺς πρεσβευτὰς τὴν χώραν ἀπολιπεῖν. οἱ δὲ ἐπιτιθέμενοι τὰ τούτων τῶν χωρῶν σημεῖα ἔκαυσαν. οὐ μόνον δὲ ἐν ταῖς Μουσουλμανικαῖς χώραις, ἀλλὰ καὶ ἐν τῷ Λονδίῳ πολλοὶ διεδηλώσαντο τὰς γραφὰς μεμφόμενοι.

τί δὲ λέγουσιν οἱ ἡγεμόνες περὶ τούτου; οἱ μὲν λέγουσιν ὅτι δεῖ παρρησίαν (3) εἶναι, οἱ δὲ ὅτι οὐκ ἔξεστι τοὺς ἄλλους ὄνειδίζειν.

(1) western. (2) to wound. (3) freedom of speech.

Ἄεροναύτην τινὰ ἐν τῷ Δευτέρῳ Παγκοσμίῳ Πολέμῳ πηχθέντα ἀναγνωρίζουσιν

Ὅρος ἐν τῇ Φλωρίδα ἀναβαίνοντες, γυμνασταί τινες τὸ σῶμα ἀνθρώπου ἐν ὅλῳς πεπηγμένῳ ποταμῷ ἀπὸ τοῦ ὄρους καταβαίνοντι ἠῦρον, νῦν δὲ ἐξηῦρον τίς εἶη· ὁ Λέων Μουστόνην ἐστίν, ὃς ἀεροσκάφος (1) κυβερνῶν πάλαι ἠφανίσθη.

οἱ δὲ ἰατροί, τοῖς τε τριξί (2) καὶ τοῖς ὁδοῦσι χρώμενοι, τοῦτο εἰδέναι οἷοί τ' ἦσαν· οἱ γονεῖς ἤδη πάλαι ἀπέθανον ἀγνοοῦντες ποῦ τὸ τοῦ υἱοῦ σῶμα κεῖται, τότε γὰρ τὸ μὲν ἀεροσκάφος ἠῦρον, οὐ μέντοι τὸ σῶμα· νῦν δὲ ἔξεστιν πάντες ἐν τῷ αὐτῷ τόπῳ συγκεῖσθαι.

ὁ δὲ Λ. Μ. ἔτι τὴν στρατιωτικὴν στολὴν εἶχεν, ἐξῆν δὲ τὰ τῆς συμφορᾶς τραύματα ἰδεῖν· λέγουσι δὲ οἱ ἰατροὶ ὅτι ὁ κυβερνήτης αἰφνιδίως (3) ἀπέθανεν.

(1) airplane. (2) hair. (3) suddenly.

New animal and plant species found in New Guinea - Abu Hamza condemned

(08-02-06)

Ἄγνωστα ζῷα καὶ φυτὰ ἐν τῇ Νέᾳ Γιναΐα εὐρίσκουσι

Ἐν τῇ Νέᾳ Γιναΐα μεγάλη ὕλη ἐστὶ οἷοι οἱ ἄνθρωποι οὐκέτι εἰσεβέβηκεσαν (1), νῦν δὲ οἱ ἐπιστήμονες ἄγνωστα ζῷα τε καὶ φυτὰ εὐρήκασιν. αὕτη δὲ ἡ ὕλη κεῖται δισχιλία μέτρα ὑψηλὴ ἐπὶ τοῖς ὄρεσιν, αἰεὶ δὲ ὁμίχλη τοῦτον τὸν τόπον περιέχει.

λέγουσιν δὲ οἱ ἐπιστήμονες οἱ ἐκεῖ παρῆσαν ὅτι τὰ ζῷα, καίπερ τοὺς ἀνθρώπους ἰδόντα, οὐ φεύγουσιν, αὐτοὺς γὰρ οὐ φοβοῦνται διότι, οὐδέποτε τὸ πρόσθεν αὐτοῖς ὁμίλησαντα, οὐκέτι γινώσκουσιν τὴν ἀνθρωπινὴν βίαν. τὸ (2) δὲ τὰ ζῷα μὴ φεύγειν μάλιστα τοὺς ἐπιστήμονας ὠφελεῖ αὐτὰ ἐξετάζειν.

βούλονται δὲ νῦν μηδένα ἄνθρωπον ἐκεῖσε εἰσβῆναι, δεῖ γὰρ κατὰ τοὺς ἐπιστήμονας τὴν ὕλην μὴ μεταβάλλεσθαι.

(1) pluperfect. (2) make this article go with the infinitive.

Ἄβου Ἄμζα καταδεδίκασται

Τὸν ἱμὰμ Ἄβου Ἄμζα καταδεδικάκασιν· λέγουσιν δὲ οἱ δικασταὶ ὅτι πόλεμον τοῖς μὴ μουσουλμάνοις οὖσιν ἐποτρύνει καὶ ὅτι πολλὰ ὄπλα οἴκοι ἔχει. ὁ μὲν Ἄβου Ἄμζα ἐν τῇ Αἰγύπτῳ ἐγένετο, νῦν δὲ ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ ὄκει· ἐν δὲ μουσουλμανικῷ νεφὸς πολλὰ ἔτη εὐηγγέλιζε ἐν τῷ Λονδίνῳ, ἐνίστε δὲ καὶ ἐν ταῖς ὁδοῖς, τῶν ἀκούοντων χαμᾶζε καθιζομένων.

νῦν δὲ αἰτεῖ ἢ ἐν τῇ Ἀμερική ἀρχὴ τοῦτον ἐκ τῆς Ἀγγλίας ἐξαχθῆναι καὶ δέχεσθαι, λέγουσιν γὰρ ὅτι τρομοκρατιστὰς (1) ἐν τῷ Ὀρεγῶνι ἤσκησεν, οἱ δὲ τοῦ Ἰέμενος (2) ἄρχοντες καὶ τὸ αὐτὸ βούλονται, ἐκεῖ γὰρ τουριστὰς τινὰς ἀπέκτεινεν. ὅμως δὲ ὁ Ἄβου Ἄμζα οὐκ ἐλεύθερος ἦν τὸ νῦν, ἐν γὰρ δεσμοτηρίῳ τὸ δεύτερον ἔτος ἤδη κεῖται.

(1) terrorist. (2) Iemen.

Depeche Mode succeeds in Barcelona - Narcos war in Acapulco

(12-02-06)

Οἱ "Δεπέξη Μώδη" ἐν τῇ Βαρκελώνῃ μάλιστα εὐτυχοῦσιν

Οἱ τρεῖς ἔνδοξοι Βρετανικοὶ ὄδοι δις ἐν τῇ Βαρκελώνῃ κάλλιστον θέαμα τοῖς θεαταῖς προσενηνόχασιν (1), τὸ δὲ στάδιον ἐν ᾧ τὸ θέαμα ἐγένετο οὕτως μεστὸν ἦν ὥστε οὐκ ἐξῆν εἰσελθεῖν πάντας οἱ ἐβούλοντο.

οἱ δὲ εὐτυχεῖς οἱ συμβόλον πρίασθαι ἔσχον πᾶσαν τὴν νύκτα ἐμάνησαν (2), τῶν ὁδῶν ἐπὶ τῇ σκηνῇ ὄντων. ὁ μὲν νέος τῆς Δ. Μ. δίσκος "Τὸν ἄγγελον ὑποκρίνοντες" καλεῖται, ἐνίας δὲ

ὠδᾶς ἐν τούτῳ τῷ δίσκῳ κειμένης ἦσαν, αὐτὰς ἀμειβόμενοι (3) ἄλλων τῶν ἀρχαίων ἄς πάντες οἱ νεανίαί (καὶ οἱ οὐ τοιοῦτοι νεανίαί...) γινώσκουσί τε καὶ ἄδουσιν.

λέγειν δὲ ἔξεστι ὅτι ὁ χρόνος αὐτοῖς οὐκ ἐξέρχεται, ἐπὶ γὰρ τῇ σκηνῇ τὴν αὐτὴν δύναμιν ἐξέδειξαν ἢ τὸ πρότερον ἄδοντές τε καὶ ἀναπηδῶντες καὶ τοὺς θεατᾶς συνάδειν ἐποτρύνοντες. καὶ τὰ φωτεινὰ (4) οἷς ἀεὶ ἄδοντες χρῶνται ἵνα τὸ θέαμα κάλλιον γίγνηται ἀμεμπτα ἦν.

(1) perfect tense. (2) passive aorist, but active meaning. (3) to alternate + gen., but be careful: the second genitive is partitive. (4) light effects.

Οἱ φαρμακοπῶλαι (1) ἐν τῷ Ἀκαπούλκῳ μάχονται

Τὸ μὲν πρότερον ἦν τὸ Ἀκαποῦλκον κάλλιστα πόλις οὗ οἱ τουρισταὶ τῆς νυκτὸς περιπατεῦν ἐδύναντο οὐδὲν κινδυνεύοντες, νῦν δὲ κινδυνεύει ὅστις ἂν ἐν τῇ ὁδῷ ἦ, καίπερ ἀγορᾶς πληθούσης (2).

ἤδη δὲ τὴν πέμπτην ἡμέραν (3) μάχη ἐν ταῖς ὁδοῖς ἐγένετο, οἱ γὰρ φύλακες καὶ οἱ φάρμακα παρὰ τὸν νόμον πωλοῦντες παντοίοις ὅπλοις χρώμενοι ἐμαχέσαντο· τέτταρες μὲν φαρμακοπῶλαι ἀπέθανον, τέτταρες δὲ φύλακες ἐτρώθησαν· τίς δὲ τούτου ἡ αἰτία; πάντες μὲν οἱ φαρμακοπῶλαι τὰς ἐν τῇ πόλει πράξεις (4) κατέχειν πειρῶσιν. τί δὲ οἱ τουρισταὶ ποιοῦσιν; οἱ πρεσβευταὶ τοῖς ἐαυτῶν πολίταις λέγουσιν ὅτι δεῖ ἐν τῷ τουριστικῷ περιβόλῳ (5) μένειν.

(1) drug-dealer. (2) usual idiom, meaning the moment of the day when the streets are most crowded. (3) 5 days ago. (4) selling activities. (5) circuit.

Snowstorm paralyzes NY - UK lawmakers vote for smoking ban

(16-02-06)

Μεγίστη νιφὰς τὴν Νέαν Ἰόρκην εἰς ἀπορίαν καθίστησιν

Ἴσως μὲν ἔξεστι ἐν νιφοέσση πόλει οἰκεῖν τε καὶ ἐργάζεσθαι, ὅμως δὲ οὕτως ἔνειψεν ἐν τῇ Νέα Ἰόρκη ὥστε μὴ ἐξεῖναι τὰ εἰωθότα ποιεῖν, αὕτη γὰρ ἡ νιφὰς μεγίστη ἐγένετο τῶν τούτου τοῦ χειμῶνος ἐν τῇ Ἀμερική· τοῖς μὲν ἀεροδρόμοις χρῆσθαι οὐκ ἐξῆν, τὰ δὲ αὐτοκίνητα (1) ἐλαύνειν χαλεπώτατον ἦν, ἐν δὲ ταῖς νιφοέσσαις ὁδοῖς βαίνειν μόλις οἷοί τ' ἦσαν οἱ πολῖται, νιφοστιβεῖς (2) γενομένοι. καὶ δὴ καὶ ὁ ἄνεμος, κράτιστος γενόμενος, ἠλεκτρικὰς ἐνίας μηχανὰς διέφθειρεν.

τὸ μὲν Μέγα Μῆλον (ταύτην γὰρ τὴν πόλιν οὕτως ἐπὶ κλησιν ὀνομάζουσιν) λευκὸν ἐγένετο, τῶν δὲ πολιτῶν ἐν ἀπορία ὄντων οἱ σιτοπῶλαι πλεῖστα ἐπώλησαν, ἐν γὰρ τούτοις τοῖς καιροῖς οἱ πολῖται ἀεὶ πλεῖον σῖτον οἴκοι ἀθροίζουσιν. ἀλλὰ οὐ πάντες ὠργίσθησαν, οὐ γὰρ ἐξῆν τοῖς παισὶ εἰς τὸ διδασκαλεῖον βαίνειν, οὐδεὶς δὲ διὰ τὸ μὴ τοῖς διδασκάλοις ἐντυχεῖν δύνασθαι ἔκλαυσε (ἴσως τινὲς τὸ μὲν κελευθὲν ἔργον οὐκ ἐπεποιήκεσαν, διὰ δὲ τοῦτο ἐχαίρουν;), πᾶσαν δὲ τὴν ἡμέραν τῷ χιόνι ἔπαιζον.

(1) cars. (2) snow-walking.

Οἱ Βρεταννικοὶ νομοθέται ὑπὲρ τοῦ μὴ καπνίζεῖν (1) ψηφίζονται

Προχθὲς οἱ Βρεταννικοὶ νομοθέται τῷ ἐν τοῖς οἰνοπωλίοις μὴ καπνίζεῖν ἐψηφίσαντο· αὐτοῖς δὲ μακρὸν χρόνον περὶ τούτου διαλεχθεῖσι (2) καὶ συμβουλευσαμένοις ἔδοξε μὴ ἐξεῖναι ἐν τοῖς οἰνοπωλίοις καπνίζεῖν· ὅμως δέ, οὗτος ὁ νόμος ἄκυρος μενεῖ (3) ἕως ἢ Βουλῆ ὁμολογῇ ἄν. οὗτος δὲ ὁ νόμος φυλάξει τοὺς οὐ καπνίζοντας, οὐ γὰρ ἔξεστι κάπνον μὴ ἀναπνεῖν τοῖς ἐκεῖ οὖσιν οὐ ἄλλοι καπνίζουσιν. καθ' ἡμέραν μὲν τριάκοντα ἄνθρωποι ἀποθνήσκουσιν ἐν τῇ Βριταννίᾳ ἅτε καπνὸν ἀναπνεύσαντες καὶ εἰ αὐτοὶ μὴ καπνίζουσιν· ἐν δὲ ἄλλαις χώραις οἱ νομοθέται ἤδη τὸ ἐν τοῖς κοινοῖς τόποις καπνίζεῖν ἀπειρήκασιν (4), οὐ γὰρ μόνον τοῦτο τῇ ὑγιείᾳ κάκιστόν ἐστιν ἀλλὰ καὶ τῷ δημοσίῳ θησαυρῷ τιμιώτατον.

(1) to smoke. (2) remember that this verb may have a passive aorist with active meaning. (3) future of liquid verb. (4) to forbid.

Malicious worm aims to bite Apple - Greenland ice swells ocean rise

(19-02-06)

Δυσμενής εὐλή τὸ Μῆλον δήξεσθαι (1) μέλλει

Οἱ ἰοί (2), οἱ τοῖς ὑπολογισταῖς (3) ἐπιτίθενται, ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ (4) τοῖς καλουμένοις "ἰδίους ὑπολογισταῖς" (5) μόνοις ἐπιτίθενται, διὰ δὲ ταῦτα οἱ Μακίντοῖς χρώμενοι ταῦτα τὰ προβλήματα οὐκ ἔχουσιν. ὅμως δὲ νῦν νέος ἰὸς ἐγένετο ὃς τοῖς Μακίντοις ἐπιτίθεται· οὗτος μὲν ὁ ἰὸς ἀφικνεῖται ἐν ἠλεκτρονικαῖς ἐπιστολαῖς κρυπτός, δεῖ δὲ ἀκριβῶς τὰς ἐπιστολὰς σκοπεῖν, μάλιστα εἰ οὐκ ἴσμεν τίς ὁ πέμψας. κατὰ δὲ τὸ εἰκὸς τὸ βέλτιστόν ἐστιν αὐτὰς διαφθεῖρειν πρὶν ἀναγνῶναι.

λέγουσιν δὲ οἱ ἔμπειροι ὅτι οὗτος ὁ ἰὸς οὐ πολλοὺς ὑπολογιστὰς διαφθερεῖ, οὐ γὰρ ῥάδιόν ἐστιν αὐτῷ, καίπερ ἐν ἐνέδρῳ κειμένῳ, εἰς ἀλλότριον τινὰ ὑπολογιστὴν εἰσελθεῖν. οἱ μὲν φύλακες ἐξετάζουσι μὲν τίς τοῦτον τὸν ἰὸν πέπλακε καὶ ποῦ, οὐκέτι μέντοι εὐρήκασιν.

(1) middle future of δάκνω, with active meaning. (2) virus. (3) computer. (4) adverbial expression meaning "usually". (5) PC's.

Ὁ ἐν τῇ Γροινλανδίᾳ κρύσταλλος (1) τὸν ὠκεανὸν αὐξάνει

Οἱ ἐπιστήμονες ἐνόμιζον τὸν ἐν τῇ Γροινλανδίᾳ κρύσταλλον ἐτῶν χιλίων διατακῆσεσθαι (2) μέλλειν, νῦν δὲ λέγουσιν ὅτι τοῦτο θᾶπτον γένοιτο ἂν· τί δὲ τοῦτο δύναται (3); ὅτι τὸ ἐν τοῖς ὠκεανοῖς ὕδωρ αὐξήσει (4)· δεικνύασιν δὴ αἱ ἐξετάσεις ὅτι ἡ Γροινλανδία νῦν διπλοῦν ὕδωρ εἰς τὸν Ἀτλαντικὸν ὠκεανὸν εἰσβάλλει ἢ πρὸ πέντε ἐτῶν.

εἰ πᾶς ὁ ἐν τῇ Γροινλανδίᾳ κρύσταλλος ἐξαίφνης τακεῖ (5), οἱ ὠκεανοὶ αὐξάνονται ἂν ἐπὶ μέτρα τὸ ὑψηλόν, πολλαὶ δὲ πόλεις ἐν τῇ παραλίᾳ κείμεναι κατακλυσθεῖεν ἂν. τίς δὲ ἡ τούτου τοῦ κινδύνου αἰτία; διὰ τί ὁ ἐν τῇ Γροινλανδίᾳ κρύσταλλος οὕτω ταχέως διατήκεται; διότι ὁ ἀῆρ κατ' ἐνιαυτὸν θερμότερος γίγνεται· καίπερ δὲ δέον (6) τοῦτο παύειν, οἱ ἐπιστήμονες οὐκέτι ὠμολογήκασιν.

(1) ice. (2) future passive of διατήκω. (3) this verb means also “to mean”. (4) this verb may be both transitive and intransitive in active. (5) passive aorist optative. (6) acusative absolute.

Iranian government says they have 1,000 suicides ready - General Mladic about to be captured

(22-02-06)

Οἱ τοῦ Ἰρᾶν ἄρχοντες διαβεβαιοῦνται ὅτι χίλιοι ἀυθένται (1) ἔτοιμοί εἰσιν

Οἱ Ἰράνιοι δημοσιογράφοι εἶπον χθὲς ὅτι πλείονες ἢ χίλιοι νεανία ἔκοντες ἐπὶ Ἀμερικανὰ στρατοπεδεῖα ἐπιθήσονται, ἐὰν οἱ Ἀμερικανοὶ τῷ Ἰρᾶκ εἰστιθῶνται. προχθὲς δὲ πολλοὶ νεανία ἐν τῷ τοῦ Τηερᾶν πανεπιστημίῳ μάθησιν ποιούμενοι εἰς σύνοδόν τινα συνέβαινον ἐν ἧ ἠγόρευον ἔνιοι τῶν τῆς Ἐστησδιόνοσ ἐταιρείας ἡγεμόνων· οἱ ταύτης τῆς ἐταιρείας ἡγέμονες τοὺς μέλλοντας τρομοκρατιστὰς (2) ἀυθέντας γενήσεσθαι ἀσκοῦσιν. μετὰ δὲ τοὺς λόγους πεντήκοντα νεανία εἰσεγράψαντο ὡς τρομοκρατικὰς ἐπιθέσεις (3) πράζοντες.

νῦν δὲ τό τε Ἰρᾶν καὶ ἡ Ῥοσσία διαλέγεσθαι μέλλουσιν περὶ τῆς ἀτομικῆς ἐξετάσεωσ (4)· ἐὰν δὲ μὴ ὁμολογῶσιν, ἴσωσ δεήσει τὰς ἄλλασ χώρασ κατὰ τοῦ Ἰρᾶκ ζημίας ἐπιτιθέναι (5).

(1) suicide. (2) terrorist (subst.) (3) attack. (4)research. (5) be careful with both meanings of this verb: in active, “to impose”; in passive, “to attack”.

Ὁ στρατηγὸσ Μλάδικ ἀλῶναι (1) μέλλει

Πολλοὶ δημοσιογράφοι εἶπον χθὲς ὅτι ὁ Σέρβιοσ στρατηγὸσ Ῥάτκο Μλάδικ ἀλοίη ἐγγὺσ τῆσ πόλεωσ Τούθλησ, παρὰ τῷ Σερβικῷ ὄρω, ἔπειτα δὲ οὐ διὰ ὀλίγου ἄγνοιά τε καὶ ἀσάφεια ἐγένοντο, ἄλλοι γὰρ ἔλεγον ὅτι ἀλοίη, ἄλλοι δὲ ὅτι οὐ μὲν ἀλοίη, μέλλοιεν δὲ οἱ φύλακεσ αὐτὸν αἰρήσειν, ἄλλοι δὲ ὅτι τοὺσ διώκοντασ λάθοι ἐκφυγών.

οὗτος ὁ στρατηγός, τοῦ πολέμου μεταξύ τῶν τε Βοσνίων καὶ τῶν Σερβίων γενομένου, παρανομίας πολλὰς οὐ μόνον ἐπὶ τοὺς στρατιώτας ἀλλὰ καὶ ἐπὶ τοὺς πολίτας οὐ μαχομένους ἐποίησεν, πολλοὺς γὰρ Βοσνίους ἀνθρώπους ἀόπλους ἀπέκτεινεν, διὰ δὲ ταῦτα αὐτὸν τοῦτο ἔκοντα ποιήσαντα δικάζειν βούλονται.

(1) remember that curious verb meaning “to be captured”; several forms of it appear further down.

Violence outbreak in Iraq diminishes - 100 Modigliani paintings exposed in Rome (25-02-06)

Ἡ βία ἐν τῷ Ἰράκ ἁπλοῦς μειοῦται

Οἱ τε Σιῖται καὶ οἱ Σουνῖται τρεῖς ἡμέρας ἐν τῷ Ἰράκ βιαιοτάτα μεμάχηνται, λέγουσι γὰρ οἱ Σιῖται ὅτι οἱ Σουνῖται τὸ Χρῦσον Ἱερὸν διέφθειραν (οἱ Σουνῖται, κατὰ τὸ εἶκός, διαβεβαιοῦνται ὅτι αὐτοὶ τούτου οὐκ αἴτιοί εἰσιν). τοῦ μὲν ἱεροῦ παντελῶς διαφθαρέντος (1), βιαίας δὲ στάσεως γενομένης, πολλοὶ μὲν ἑκατερόθεν ἀπέθανον, πολλοὶ δὲ ἐτρώθησαν. νῦν δὲ ἡ οἰκεία (2) στάσις μεμείωται, οἱ μὲν γὰρ τῶν τε Σιιτῶν καὶ τῶν Σουνιτῶν ἱερεῖς τοὺς πολίτας ἐκέλευσαν ἡσυχίαν ἄγειν, οἱ δὲ φύλακες πολλοὶ ὄντες ἐν ταῖς ἀγυαῖς πανταχοῦ πάρεισιν. χθὲς μὲν οἱ Σιῖται δύο πυραύλας (3) ἐπὶ τὸν τοῦ Σαλμᾶν Πᾶκ τάφον (οὗτος ὁ τόπος ἱερώτατος τοῖς Σουνίταις ἐστίν) προσέβαλον, ὅμως δὲ οὐδεὶς ἀπέθανεν, μόνον γὰρ δύο τοίχους διέφθειραν, οἱ δὲ φύλακες ἐκώλυσαν τοὺς πολίτας εἰς τὴν ἀλλότριαν κώμην διελθεῖν. νῦν μὲν ἡσυχία ἐστίν, ὅμως δὲ αὐθις ταραχὴ γένοιτο ἂν (4) ἐξαίφνης ἄλλου ἱεροῦ διαφθαρέντος (1).

(1) passive aorist without θ. (2) internal, civil. (3) missile. (4) potential optative, could happen.

Ἐκατὸν τοῦ Μοδιγλιάνι ζωγραφίαι ἐν τῇ Ῥώμῃ ἐκδείκνυνται

Ὁ Μοδιγλιάνι, ἀσθενὴς φύσει γεγρονῶς καὶ ἀεὶ νοσῶν διὰ τὴν ἀκολασίαν, ἐν τῷ Παρίδι τὴν τῶν Μουσῶν ἐπίπνοιαν ἐδέξατο τῆς εἰκοστῆς ἑκατονταετίας (1) ἀρχομένης, ἐκεῖ δὲ τῷ τε Ματίσση καὶ τῷ Κεθάννη ἐντυχῶν τὸ τοῦ βοημίου τεχνίτου ἀρχέτυπον ἐγένετο ὅς (2), ἐκ γενναίου γένους γεγρονῶς (3), οὐ μὲν ἐν ἀφθονίοις βιοτεύειν (4) βούλεται, ῥαθυμεῖν δὲ καὶ μετρίως διάγειν. νῦν δὲ ἔξεστιν ἑκατὸν ζωγραφίας τούτου τοῦ τεχνίτου συλλεγείσας (5) σκοπεῖν, πολλοὶ γὰρ μουσαῖοι αὐτὰς εἰς χρόνον τινὰ παρεσχήκασιν (6)· τῷ δὲ ταύτας τὰς ζωγραφίας ἐξετάζοντι ἔξεστι τὸν τοῦ τεχνίτου βραχὺν βίον συλλογίζειν (7).

(1) century. (2) the change of genre is, of course, a *constructio ad sensum*. (3) sorry for this triple repetition of the same stem, I couldn't resist the temptation, I find it nice. (4) to live in abundance. (5) passive aorist without θ. (6) perfect tense. (7) to deduce.

Blair proposes educational reform - Berlusconi to withdraw troops before end of year

(01-03-06)

Ὁ Τόνυ Βλαῖρ νέους παιδαγωγικοὺς νόμους προστίθεισιν

Τούτων τῶν ἐννέα ἐτῶν (1) ὁ Τόνυ Βλαῖρ ἐν ἀρχῇ ὧν πολλοὺς νέους νόμους περὶ τῆς τε δικῆς καὶ τῆς οἰκονομίας καὶ τοῦ πολέμου καὶ τοῦ ἐλαχίστου μισθοῦ κ.τ.λ. (2) οὕτως τέθηκεν ὥστε ἔνιοι τῶν φίλων αὐτοῦ τὸν πρωθυπουργὸν (3) μέμφονται ὅτι τὸ αὐτὸ ποιεῖ ἢ ἡ Μαργαρίτη Τάζηρ.

νῦν δὲ ἐν νῷ ἔχει ὁ Βλαῖρ τὸ παιδαγωγικὸν σύστημα μεταβαλεῖν, λέγει γὰρ ὅτι δεῖ τὰ διδασκαλεῖα μείζονα αὐτονομίαν ἔχειν ἵνα τοῖς γόνευσιν ἐξῆ ἀιρεῖσθαι ὅποι τοὺς παῖδας πέμπειν βούλωνται.

ἀντιλέγουσι δὲ οἱ ἀνθεστηκότες ὅτι δεῖ πάντας τοὺς παῖδας τὴν αὐτὴν παιδείαν δέχεσθαι καὶ ὅτι οὗτος ὁ νέος νόμος ἔτι πλείονας διαφορᾶς μεταξὺ τῶν διδασκαλείων εἰσθήσει.

(1) genitive of time within which. (2) etc. (3) Prime Minister.

Ὁ Βερλουσκῶνι μέλλει τὸς στρατιῶτας πρὸ τοῦ ἔτους τελευτῶντος ἀπάξειν

Ὁ Ἴταλιανὸς πρωθυπουργὸς Βερλουσκῶνι, συνελθὼν τῷ προέδρῳ Γ. Βουῖξ, εἶπε χθὲς ἐν τῷ Βασιγγτόνι ὅτι τοὺς δισχιλίους καὶ ἑξακοσίους στρατιῶτας ἐκ τοῦ Ἰρᾶκ ἀπάξει (1) πρὸ τοῦ ἔτους τελευτῶντος.

τοῖς δημοσιογράφοις (2) περὶ τούτου ἐρωτῶσιν ἀπεκρίνατο ὅτι ταύτην τὴν ἀπαγωγὴν οὐκ αὐτὸς καθ' αὐτὸν βουλευσάιτο, ἀλλὰ ὁμολογήσαιεν αὐτὸς τε καὶ οἱ σύμμαχοι καὶ ἡ νέα ἐν τῷ Ἰρᾶκ ἀρχή· καὶ δὴ καὶ πολλοὶ πολῖται αὐτὸν αἰτοῦσι τοὺς στρατιῶτας ἀπάγειν καί, ἀρχαιρεσίας ἐν τῇ Ἰταλίᾳ τῇ ἐνατῇ τοῦ Ἀπριλίου ποιεῖν δέον (3), πειρᾶ νῦν αὐτοὺς προσποιεῖσθαι (4).

(1) future optative. (2) journalist. (3) accusative absolute. (4) to win over.

Russia wants Hamas to accept Israel - Bush signs nuclear agreement with India (04-03-06)

Ἡ Ῥοσσικὴ ἀρχὴ ἐποτρύνει τὸ Ἀμᾶς τὴν Ἰσραῆλ δέχεσθαι

Ὁ τῆς Ῥοσσίας πρόεδρος, ὁ Βλαδιμύρος Ποῦτιν, τοὺς τῆς Ἰσλαμικῆς συστάσεως Ἀμᾶς ἡγεμόνας εἰς τὴν Μόσχαν παρεκάλεσεν, οἱ δὲ χθὲς εἰς ταύτην τὴν πόλιν ἀφίκοντο τοῦ Ἀλῆδ Μεσιᾶλ τὴν προεδρίαν ἐχόντος. ὁ μὲν Ποῦτιν βούλεται τὸ Ἀμᾶς τὴν Ἰσραῆλ δέχεσθαι τε καὶ λέγειν ὅτι ἔξεστι τοῖς τε Παλαιστίνους καὶ τοῖς Ἰσραηλίταις εἰρηνικῶς συνοικεῖν, ὅμως δὲ εἶπεν ὁ Μεσιᾶλ ἄρτι ἀφικόμενος ὅτι οὐ μέλλοιεν τὴν Ἰσραῆλ δέξεσθαι. τὸ μὲν Ἀμᾶς πάλαι ἐγένετο ἵνα ἐπὶ τὴν Ἰσραῆλ ἐπιτιθεῖτο, νῦν δὲ ἐν ταῖς ἀρχαιρεσίαις νικήσαν (1) αἰτοῦσι πολλοὶ τοῦτου ἐξίστασθαι (2) δι' ὃ ἐγένετο· τοῖς μὲν Παλαιστίνους ἐστὶ τὸ Ἀμᾶς νομίμη ἀρχή, τοῖς δὲ Εὐρωπαϊοῖς τε καὶ τοῖς Ἀμερικανοῖς τρομοκρατικὴ σύστασις. ὅμως δὲ οἱ ταύτης τῆς συστάσεως ἡγεμόνες προτιθέασιν τοῦ πολέμου παύσασθαι τῆς Ἰσραῆλ τὸ αὐτὸ ποιούσης.

(1) neuter participle, accusative, direct object of the verb that follows. (2) to renounce.

Ὁ Βοῦιξ σπονδὰς περὶ τῆς ἀτομικῆς τεχνῆς πρὸς τὴν Ἰνδίαν ποιεῖ

Ὁ τῶν ΗΑΠ (1) πρόεδρος Γ. Βοῦιξ τῇ Ἰνδία προσελθὼν τοῖς ἐκεῖ ἐν τέλει (2) περὶ τοῦ συμπράττειν διελέχθη, ἄλλας τε σπονδὰς ἐποίησε καὶ (3) περὶ τῆς τε οἰκονομίας καὶ τῆς ἀτομικῆς δυνάμεως· ἐν δὲ τῇ Δέλι διεβεβαιώσατο ὅτι οὐδέποτε μὲν αἱ ΗΑΠ καὶ ἡ Ἰνδία τοσοῦτως ἐγγὺς ἦσαν ὡς τὸ νῦν, δεοὶ δὲ τούτῳ τῷ καιρῷ χρῆσθαι.

ὁ δὲ πρόεδρος μάλιστα περὶ τῆς τε ἐν τῇ Ἰνδία δημοκρατίας καὶ τῆς ἐλευθερίας πολλὰ εἶπεν, τῶν ἀκουόντων κροτούντων. ὅμως δὲ οὐ πάντες τῷ Βοῦιξ ὁμολογοῦσιν, πολλοὶ γὰρ πολῖται ἐπ' αὐτὸν ἐνέστησαν, αὗται δὲ αἱ ἐνστάσεις ταχέως ἄμιλλαι ἐγένοντο, τῶν Μουσουλμανικῶν καὶ τῶν Ἰνδούων ἀλληλοῖς ἐπιτιθεμένων· τρεῖς μὲν ἄνθρωποι ἀπέθανον, πολλοὶ δὲ ἐτρώθησαν. νῦν δὲ ὁ Βοῦιξ πρὸς τὸ Πακιστᾶν προσῆλθεν, αὕτη γὰρ ἡ χώρα καὶ σπονδὰς ἴσας ταῖς τῇ Ἰνδία πεποιημέναις βούλεται.

(1) Ἦνομένα Ἄμερικῆς Πολιτεῖαι (USA). (2) usual idiom meaning “the government”. (3) remember this method of saying “and especially”.

Trial for 11-Sept. begins - Airport evacuated after jet robbed

(08-03-06)

Ἡ περὶ τὸν ἐνδέκατον τοῦ Σεπτεμβρίου δίκη ἄρχεται

Ταύτης τῆς δίκης ἀρχομένης, μόνον ἓνα δεσμώτην δικάζουσιν, τοὺς γὰρ ἄλλους τραμοκρατιστὰς (1) πολλῶ ὕστερον δικάζειν ἐν νῷ ἔχουσιν. τίς δὲ οὗτος ὁ μόνος φεύγων; ὁ Γάλλος Ζαχαρίας Μουσσάουι ἐστίν, αὐτὸν δὲ δικάσουσιν ἐν τῇ Ἀλεξανδρείᾳ, ἐγγὺς τοῦ Οὐασίγκτου (2). οἱ μὲν αὐτοῦ κατηγοροῦντες λέγουσιν ὅτι οὗτος μὲν, καίπερ περὶ τῶν ἐπιθέσεων (3) αἱ γενήσεσθαι ἔμελλον εἰδῶς, οὐδὲν ἀνεκάλυψεν, τὸ δὲ τούτῳ τῷ τρόπῳ πράττειν τὸ αὐτὸ ἐστίν ἢ τῶν ἐπιθέσεων αὐτῶν μετέχειν.

διὰ τί ὁ Μουσσάουι ἐν ἀεροσκάφει (4) τινὶ οὐκ ἦν οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδεν, οἱ μὲν γὰρ λέγουσιν ὅτι ἔδει αὐτὸν ἐν τῷ ἀεροσκάφει ἐνεῖναι ὃ ἐν τῇ Πεννσιλβανίᾳ κατέπεσεν, οἱ δὲ ὅτι ἔδει αὐτὸν ἄλλης τινὸς ἐπιθέσεως μετέχειν.

(1) terrorist. (2) Washington. (3) attack. (4) airplane.

Ληστῶν χρήματα ἐκ ἀεροσκάφους κληφθέντων, τὸ ἀεροδρόμον (1) ἔρημον ποιοῦνται

Ληστῶν πρὸς ἀεροσκάφος τι ἐκ τοῦ Λονδίνου ἄρτι εἰς τὴν Σουεδίαν ἀφικόμενον προσβαλόντων καὶ τὰ χρήματα ἐν αὐτῷ ἐνόητα λαβόντων, οἱ φύλακες ἠνάγκασαν τοὺς ἐπιβάτας (2) ἔνια μέρη τοῦ ἀεροδρόμου ἀπολιπεῖν, κατέλιπον γὰρ οἱ λησταὶ ὑποπτον θήκη, οἱ δὲ φύλακες ἐνόμιζον αὐτὴν βόμβην (3) εἶναι.

τῶν μὲν ἐπιβατῶν ἔτι ἐν τῷ ἀεροσκάφει ὄντων, οἱ λησταὶ ἀπέφυγον αὐτοκινήτῳ χρώμενοι ὃ μετὰ δέκα χιλιομέτρα κατέκαυσαν, ἔπειτα δὲ δεύτερον αὐτοκίνητον ἔλαβον, ὃ καὶ κατέκαυσαν, ἵνα τὰ ἴχνια διαφθείραιεν. οἱ δὲ φύλακες αὐτοὺς μὲν διώκειν ἐπέειραν ἐλικοπτέρῳ (4) χρώμενοι, ὅμως δὲ εὐρεῖν οὐχ οἴοι τ' ἦσαν· τοὺς μὲν μάρτυρας ἤροντο, ὅποσα δὲ χρήματα οἱ λησταὶ ἔλαβον οὐκ εἶπον.

(1) airport. (2) passengers (take care: it's the same word we use for "marines"). (3) bomb. (4) helicopter.

Smoking ban: Life without the shisha - Milosevic dies in prison

(12-03-06)

Τὸ καπνίζειν ἀπαγορεύονται· δεῖ νῦν ἄνευ τῆς σίσας (1) διαιτᾶν

Ἐὰρ ἔξεστιν Βρετανικῶ τινι μὴ κρίθινον οἶνον (2) πίνοντι διαιτᾶν; ἢ Σουεδικῶ τινι μὴ τῆ σαύνη (3) χρωμένῳ; ἔξεστιν δὴ, ἀλλὰ τούτοις ἡ δίαιτα οὐδαμῶς τὸ αὐτὸ εἶη ἄν, δῆλον ὅτι. αὕτη δὲ ἡ καταστάσει ἣ οἱ Ἄραβες ἐν τῇ Ἀγγλίᾳ οἰκοῦντες χρῆσονται, τῆς βουλῆς τὸ δημοσίᾳ καπνίζειν ἀπαγορευσάσης. ἡ μὲν σίσα μεγάλη ὑδατώδης πίπα (4) ἐστίν, μάλιστα δὲ

χρῶνται ἐν τῇ Ἀραβίᾳ, ἀλλὰ ἅτε τούτου τοῦ νόμου μετὰ τὸν ἐνιαυτὸν κυρωσόντος καπνίζειν οὐκ ἔξεσται ἐν τοῖς δημοσίοις τόποις.

λέγουσι δὲ οἱ τῇ σίση χρώμενοι ὅτι τὸ μὲν ἐκ τῆς σίσης καπνίζειν δημοσία τε καὶ ἐταιρική πρᾶξις ἐστίν, οὐ μέντοι τὸ αὐτὸ ἢ τὸ ἄλλως καπνίζειν, ὅταν γὰρ περὶ τῆς πολιτικῆς ἢ περὶ τῶν ἐαυτῶν πραγμάτων διαλέγεσθαι βούλωνται ἀθροίζονται καὶ μάκρον χρόνον ἀμφὶ τῆς σίσης καθίζονται. εἰκότως δὲ ἔξεσται τοῦτο οἴκοι ποιεῖν.

(1) shisha (large Arab pipe). (2) beer. (3) sauna. (4) pipe.

Ὁ Μιλόσεβικ ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ ἀποθνήσκει

Οἱ δικασταὶ, οἱ ἐν τῇ Ὀξύᾳ (1) τὸν Μιλόσεβικ ἐδίκασον εἶπον χθὲς ὅτι οὗτος ἀπεθάνοι ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ· φύλαξ μὲν τις αὐτὸν ἤδη τεθνηκότα ἤυρεν ἐπὶ τῇ κλίνῃ κείμενον, οἱ δὲ δικασταὶ τὴν τοῦ θανάτου αἰτίαν ἐξετάζειν κεκελεύεσθαι, ἄλλοι μὲν γὰρ λέγουσιν ὅτι κατὰ φύσιν ἀπέθανεν, ἄλλοι δὲ ὅτι ἐαυτὸν ἀπέκτεινεν.

ὁ μὲν Μιλόσεβικ, ἤδη ἐξήκοντα καὶ τέτταρα ἔτη γεγονώς, εἰς τὴν Μοσκβὰν ἐλθεῖν ἐβούλετο ἵνα ἰατρὸς αὐτὸν θεραπεύοι, οἱ δὲ δικασταὶ οὐκ εἶασαν, ἐν γὰρ τῇ Ὀξύᾳ καὶ τοσοῦτοι ἰατροὶ πάρεισιν ὅσους βούληταὶ τις ἄν.

ὁ μὲν Μιλόσεβικ ἐδικάζετο ὡς ἐν τῇ Γιουγοςλαβία πολλά τε ἀδικήματα καὶ παρανομίας καὶ δολοφονίας ποιήσας· δικαζόμενος δὲ οὐδέποτε μὲν ἐθέλησε τοὺς συνδίκους αὐτῷ συνηγορεῖν, ἐαυτῷ δὲ συνηγόρευεν· νῦν δὲ τὸ αὐτὸ ἐστίν ἢ ὡσεὶ καταδικασθεῖν ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ εἰς αἰὲ μένειν.

(1) The Hague.

China agrees to rural reform - “Da Vinci” author says he is astounded at allegations

(15-03-06)

Ἡ τῆς Σίνης ἀρχὴ ὁμολογεῖται τὴν γεωργικὴν οἰκονομίαν μεταβαλεῖν

Ἡ τῆς Σίνης βουλή νέους γεωργικοὺς νόμους ἀπεδέξατο, πειρᾷ γὰρ τὴν μακρὰν διαφορὰν μεταξὺ τῶν πλουσίων πολέων καὶ τοῦ ἔνδεοῦς ἄγρου κειμένην ὡς τάχιστα μειοῦν. ἐξ οὗ μὲν ἡ τῆς Σίνης ἀρχὴ τὴν ἐμπορικὴν οἰκονομίαν ἀπεδέξατο, πολλοὶ πολῖται, "οἱ νέοι κομμουνιστικοὶ πλούσιοι" καλούμενοι, χρήματα πολλὰ κέκτηνται ὡσεὶ ἐν τῇ Εὐρώπῃ εἶεν, ἡ δὲ δίαίτα ἡ τούτων τῶν πολιτῶν μάλιστα πρὸς τὸ ἄμεινον τέτραπται· ὅμως δὲ οἱ ἐν τοῖς ἀγροῖς οἰκοῦντες ὁμοίως διαιτοῦσιν ἢ τὸ πρῖν, πενιχρῶς δὲ. οἱ δὲ ἐν τέλει βούλονται νῦν τὰς δύο οἰκονομίας καὶ τὰς δύο δίαιτας ὡς μάλιστα ἰσοῦν.

πολλοὶ δὲ ξένοι ἐργολάβοι (1) εἰς τὴν Σίναν, τῆς ἐκεῖ ἀρχῆς παρακαλοῦσης, εἰσήνεγκον, ἀλλὰ ἡ αὐτὴ ἀρχὴ ἢ αὐτοὺς παρεκάλεσεν οὐ βούλεται νῦν τὴν ἔνδον οἰκονομίαν ἐπὶ ξένοις γούνασι κεῖσθαι, τοῦτο δὲ μάλιστα μὲν ἐν ταῖς πόλεσιν, οὐ μόντοι ἐν τοῖς ἀγροῖς, γίγνεται.

(1) investor, businessman.

Ὁ τῆς "Δὰ Βίγκι" βίβλου συγγραφεὺς λέγει ὅτι θαυμάζεται ἅτε κατηγορούμενος

Ὁ Δανιὴν Βρῶν, ὃς τὴν ἔνδοξον βίβλον ἔγραψεν, λέγει ὅτι θαυμάζεται περὶ τῶν κατηγοριῶν ἃς δύο ἄλλοι συγγραφεῖς ἐπὶ αὐτὸν πεποιήκασιν, λέγουσι γὰρ οὗτοι ὅτι ὁ Δ. Βρῶν ἄλλην βίβλον ἦν αὐτοὶ ἐγεγράφεσαν ἐμιμήσατο.

ὁ συγγραφεὺς, περὶ τοῦ Ἰησοῦ γραφῶν, διαβεβαιοῦται ἐν ταύτῃ τῇ βίβλῳ ὅτι τούτῳ μὲν, τὴν Μαριὰμ Μαγδαληνὴν γήμαντι, υἱὸς ἐγένετο, οἱ δὲ ἐπίγονοι ἀεὶ τῇ τοῦ Σιώνος ἐταιρεία πεφυλαγμένοι εἰσίν (1). πολλοὶ καθολικοὶ ἡγεμόνες κατὰ ταύτης τῆς θεωρίας ἀντειρήκασιν. λέγεται δὲ ὅτι ἐν πάσῃ τῇ οἰκουμένη πλείονα ἢ τετταράκοντα ἑκατομμυρία (2) βίβλους ἀπέδοντο (3). λέγει δὲ ὁ Βρῶν ὅτι, καίπερ πολλῶν ἄλλων καὶ περὶ τοῦ αὐτοῦ πράγματος γραψάντων, οὐδένα αὐτὸς ἐμιμήσατο.

(1) remember the periphrastic way of forming the third plural in perfect and pluperfect of consonantic verbs. (2) million. (3) to sell (passive here).

Gates says plan for 100\$ computers won't succeed - Huge protests across France

(18-03-06)

Ὁ Βιλ Γάτης λέγει ὅτι οἱ ὑπολογισταὶ (1) ἑκατὸν δολάρων (2) οὐκ εὐτυχήσουσιν

Ὁ τοῦ Μικροσόφτος πρόεδρος, ὁ Β. Γάτης, τὴν διάνοιαν τὴν τοῦ Μασσασιούσσης Τεχνολογικοῦ Λυκείου (ΜΤΛ) περὶ τοῦ εὐώνου ὑπολογιστᾶς ταῖς ἐνδεέσι χώραις ἐργάζεσθαι ἔψεξεν (3).

κατὰ μὲν τὸν ΜΤΛ, οἱ ἐν ἐνδεέσι χώραις οἰκοῦντες οὐχ οἷοί τ' εἰσιν καινοὺς ὑπολογιστᾶς πρίασθαι, χρήματα γὰρ οὐκ ἔκουσιν, τοῦτο δὲ κωλύει τὴν τε οἰκονομίαν καὶ τὴν παιδείαν ἐν ταύταις ταῖς χώραις ἀυξάνεσθαι, ὁ δὲ ΜΤΛ διενοήθη (4) ὑπολογιστᾶς οὐ πᾶσας τὰς προσθήκας (5) ἔχοντας ἐργάζεσθαι, νομίζουσι γὰρ οὕτω τοὺς τούτων τῶν χωρῶν πολίτας ὑπολογιστοὺς πρίασθαι δυνήσεσθαι, καίπερ κακοὺς ὄντας.

ὁ δὲ Β. Γάτης, πλουσιώτατος τῶν ἀνθρώπων, εἶπεν ὅτι αὕτη ἡ διάνοια φιλόανθρωπος μὲν εἶη, ἄχρηστος δέ, οἱ γὰρ ἰοὶ (5) τοὺς ὑπολογιστᾶς διαφθεροῖεν.

(1) computer. (2) genitive of price. (3) to criticize. (4) passive aorist with active meaning. (5) virus.

Πολλὰ ἐνστάσεις γίνονται διὰ τῆς Γαλατίας

Ἡ τοῦ Οὐίλληπιν ἀρχὴ τοὺς νόμους μεταβαλεῖν βούλεται καθ' οὓς οἱ ἐργολάβοι νεανίας μισθοῦσιν, οἱ δὲ πρὸς τοῦτο τὸ νόημα ἐνέστησαν· πρῶτον μὲν ἐγένοντο αἱ ἐνστάσεις ἐν τῇ Σορβόννῃ, τῷ ἐνδόξῳ τῆς πόλεως Παρίδος πανεπιστημίῳ (1), ἔπειτα δὲ καὶ ἐν ἄλλοις πανεπιστημίοις διὰ τῆς Γαλατίας· καὶ ἐν πολλοῖς διδασκαλείοις οὐκ ἔξεστι τὸ νῦν φοιτᾶν, οἱ γὰρ ἐνεστεκώτερες κωλύουσιν.

ἐν μὲν τῇ Παρίδι αἱ ἐνστάσεις βίαιαι ἐγένοντο, οἱ δὲ ἐνιστάμενοι τοῖς φύλαξι ἐπέθεντο· σχεδὸν μὲν διακόσιοι νεανῖαι ἐλήφθησαν, πολλοὶ δὲ φύλακές τε καὶ νεανῖαι ἐτρώθησαν.

(1) university.

Demonstrations in Belarus against Lukashenko - The Little Prince is 60 years old

(21-03-06)

Διαδηλώσεις (1) ἐν τῇ Βιελορρωσσίᾳ κατὰ τοῦ Λουκασιέγκου

Τῶν ἐν τῇ Βιελορρωσσίᾳ ἀρχαιρεσιῶν γενομένων, οὐ μόνον διαδηλώσεις ἐκεῖ γέγονασιν ἀλλὰ καὶ ἐν ταῖς ἄλλαις Εὐρωπαϊαῖς χώραις οἱ πολιτικοὶ τῷ Λουκασιέγκῳ ἐνεστήκασιν (2). ὁ μὲν πρόεδρος Λουκασιέγκος διαβεβαιοῦται ὅτι ἐπὶ πολὺ νενίκηκεν, οἱ δὲ ἀντεστηκότες (3) ἀντιλέγουσιν ὅτι αἱ ἀρχαιρεσίαι οὐ δικαίως γέγονασιν. κατὰ δὲ τοὺς ξενίους τηροῦντας (4) ὁ Λουκασιέγκος πολλοὺς ἀντεστηκώτας εἰς τὸ δεσμοτήριον εἰσέβαλε καὶ αὐτοὺς οὐκ εἶασε οὔτε τοῖς πολίταις οὐδεμίαν πολιτικὴν αἴρεσιν παρέχειν οὔτε τῶν ἀρχαιρεσιῶν μετέχειν, πολλοὶ δὲ ἄλλοι ἀντεστηκότες ἠφανίσθησαν.

πρὸ δὲ τῶν ἀρχαιρεσιῶν εἶπον μὲν οἱ ἀντεστηκότες ὅτι ἐνστήσονται, ὁ δὲ Λουκασιέγκος ὅτι εἰς τὸ δεσμοτήριον εἰσβαλοῖ ὄντινα ἐνστήσονται· τῶν δὲ ἀρχαιρεσιῶν γενομένων καὶ τοῦ Λουκασιέγκου τὴν ἑαυτοῦ νίκην ἀγγείλαντος, πολλοὶ πολῖται εἰς τὴν τοῦ Μίνσκ ἀγορὰν συνελθόντες κατὰ τοῦ Λουκασιέγκου ἀνεβόησαν, ὅμως δὲ οἱ φύλακες οὐκ ἐπέθεντο. οἱ μὲν Εὐρωπαϊοὶ πρεσβευταὶ ἀγγέλλουσιν ὅτι αἱ ἀρχαιρεσίαι τῷ ὄντι κωμῳδία γέγονασιν καὶ λέγουσιν ὅτι ὁ Λουκασιέγκος αὐτὸς ἑαυτὸν ἤρηται, οὗτος δὲ αὐτοὺς κεκελεύεσθαι μὴ ἑαυτοὺς παρενεῖρην.

ὁ Βλαδιμίρος Ποῦτιν τὸν Λουκασιέγκον ἐμακάρισεν.

(1) demonstration. (2) and (3) there is in this text a wide combination of forms from the verbs ἐνίσταμαι = “to complain, to protest” and ἀνθίσταμαι = “to oppose”; let’s remember

that, in perfect tense, the meaning for the verb ἴστημι and its compounds is always intransitive. (4) observer.

Ὁ Νέος Ἄναξ ἤδη ἐξήκοντα ἔτη γέγονεν

"Γράψον μοι ἀρνά". ὁ Ἀντώνιος Σαῖν Ἐξυπέρου μικρὰν βίβλον ἔγραψεν, ἡ δὲ μεγίστη τε καὶ ἔνδοξος ἐγένετο· ἐν μὲν τῇ Γαλατίᾳ ἔνδεκα ἑκατομμύρια βίβλοι ἐξεδόθησαν, ἐν δὲ τῇ Ἰαπωνίᾳ πέντε ἑκατομμύρια, κ.τ.λ. καίπερ Γαλατικῇ γλώττᾳ γραφεῖσα (1), αὕτη ἡ βίβλος πρῶτον ἔμην Ἀγγλικῇ γλώττᾳ ἐξεδόθη, τοῦ Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου οὐκέτι τελευτῶντος, ἔπειτα δὲ Γαλατικῇ γλώττᾳ ἐξεδόθη τὸ νῦν ἤδη ἐξηκοστὸν ἔτος. ἐν ταύτῃ τῇ βίβλῳ πραγματεύεται ὁ συγγραφεὺς περὶ νέου ἄνακτος ὃς ἐν μικρῷ πλανήτῃ οἰκεῖ καὶ ἄλλοις ἐντυγχάνουσι (2) διαλέγεται· οἱ δὲ διάλογοι φιλοσοφικοὶ τε καὶ κάλλιστοὶ εἰσιν·

-διὰ τί οἰνοποτάζεις;

-ἵνα ἀμνημονήσω.

-ἵνα ἀμνημονήσης τί;

-ὅτι μεθύω.

ὁ συγγραφεὺς ἀερίᾳ συμφορᾷ ἀπέθανεν, ἀεροσκάφους (3) γὰρ κυβερνήτης ἦν.

(1) pasive participle without θ. (2) dative plural participle, make it go with ἄλλοις. (3) airplane (genitive here).

7 generals ask Rumsfeld to quit - Prodi rejects Berlusconi's offer

(16-04-06)

ζ' στρατηγοὶ νομίζουσι τὸν Δόναλδ Ρούμσφελδ δεῖν τῆς ἀρχῆς ὑφίεσθαι

Ἐπὶ στρατηγοὶ τοῦ Ἀμερικανοῦ στρατεύματος τὸν τῆς ἀμύνης ὑπουργὸς (1) τὴν ἀρχὴν καταλιπεῖν παρωμήκασιν, λέγουσι γὰρ ὅτι ὑπερήφανός ἐστι καὶ αἴτιος τῆς ἐν τῷ Ἰράκ ταραχῆς, ὁ δὲ ἀπεκρίνατο ὅτι ἐξίστασθαι (2) οὐ μέλλοι, εἶπε δὲ ὅτι (3) "ἐν τῷ Ἀμερικανῷ

στρατεύματι μύριοι στρατηγοί τε καὶ ναύαρχοι εἰσίν· ἐὰν ὁσάκις (4) ἔνιοι οὐχ ὁμολογῶσι τῷ τῆς ἀμύνης ὑπουργῷ ἡμεῖς τούτον διαλλάττωμεν, οὐδεὶς κόσμος ἐν τῷ στρατεύματι ἔσται."

ὅμως δέ, ἡ Λευκὴ Οἰκία τῷ Δ. Ρ. ἐπικουρεῖ· οἱ δὲ ἑπτὰ στρατηγοὶ αὐτὸν μέμφονται ὅτι ὀλίγους στρατιώτας εἰς τὸ Ἰράκ εἰσήνεγκε καὶ οὐ προεῖδε πολλοὺς Ἰρακίους πολῖτας τοῖς Ἀμερικανοῖς στρατιώταις ἀνθέξοντας (5). οἱ δὲ Ἀμερικανοὶ πολῖται συχνὰ περὶ τούτου ἀλλήλοις διαλέγονται, οἱ μὲν γὰρ λέγουσιν ὅτι δεῖ ἐκ τοῦ Ἰράκ ἐξελεθῆναι, ἄλλοι δὲ (6) ὅτι, ἐὰν νῦν ἐξίωσι, πάντα ἂ πεποιήκασιν ἄχρηστα ἔσται.

(1) defence minister. (2) to renounce. (3) remember that in Greek you can quote the original words after ὅτι. (4) every time that. (5) future participle of ἀντέχω. (6) this "variatio" from the article to the pronoun, when in combination with the particles, is very common.

Ὁ Πρόδι τὴν τοῦ Βερλουσκόνι εἰσήγησιν (1) ἀποβάλλει

Ὁ πρότερον (2) πρωθυπουργός, Σίλβιο Βερλουσκόνι, ἐπιστολὴν πρὸς τὸν Ῥωμάνον Πρόδι προέπεμψε (3) ὡς τούτῳ συμπράττειν παρέξων (4), ὁ δὲ τὴν εἰσήγησιν ἀπέβαλεν, λέγει γὰρ ὅτι ὁ Βερλουσκόνι οὐκέτι τὴν ἦτταν ἐν ταῖς ἀρχαιρεσίαις ἐδέξατο. τῶν μὲν ἀρχαιρεσιῶν γενομένων, διεβεβαιώσατο ὁ Βερλουσκόνι ὅτι τὰς μὲν ψήφους οὐκ ἀκριβῶς ἀριθμηθεῖεν, αὐτὸς δὲ ἀληθῶς νικήσειεν, ὁ δὲ Πρόδι ἠγεῖται δεῖν νῦν τὸν Βερλουσκόνι προφασίζεσθαι περὶ ὧν εἶπεν.

ὁ μὲν Πρόδι, "ὁ Διδάσκαλος" ὡς ἐπωνυμίαν καλούμενος, καὶ ὁ Βερλουσκόνι, "ὁ Ἰππεύς" καλούμενος, ὀλίγου δεῖν (5) τὸν αὐτὸν ψήφων ἀριθμὸν ἐδέξαντο, ὅμως δέ, τοῦ Πρόδι πλείονας δεξαμένου, ὁ Βερλουσκόνι, τὴν ἀρχὴν καταλιπεῖν οὐ βουλόμενος (οἷα φιλεῖ γίγνεσθαι) (6), ἤτησε τὰς ψήφους πάλιν ἀριθμηθῆναι· οἱ μὲν τῆς Ἰταλίας πολῖται δεδιχασμένοι εἰσίν (7), ὅμως δὲ ἐν ταῖς ἀγυῖαις οὐδεμία ταραχὴ πάρεστιν, ἡσυχία δέ, πάντα δὲ εὐκόσμως συμβαίνει.

(1) proposal. (2) it's not a mistake, the ending is neuter because it's used adverbially. (3) remember that verbs with this prefix don't ellide the final vowel of the prefix. (4) future participle with purpose meaning. (5) infinitive expression meaning "almost". (6) idiomatic expression meaning "as usually happens". (7) periphrastic perfect active.

Half of Rio inhabitants would leave the city - F. C. Barcelona beats A. C. Milan

(19-04-06)

Οἱ ἡμίσειοι (1) τῶν πολιτῶν οἱ ἐν τῇ Ῥίο δε (2) Ζανεῖρο οἰκοῦσι τὴν πόλιν καταλείπειν ἄν

Ἡ Ῥίο δε Ζανεῖρο, "ἡ θαυμαστὴ πόλις" καλουμένη καὶ πλείους ἢ ἕξ ἑκατομμυρίουσ οἰκοῦντας ἐνέχουσα, κινδυνωδεστάτη πόλις γέγονεν, τῶν δὲ παρανόμων ἐν τῇ πόλει κρατούντων οἱ ἔνοικοι μάλιστα φοβοῦνται· οὕτως δὲ εἰς φόβον κατεστήκασιν ὥστε οἱ ἡμίσειοι τὴν πόλιν καταλείπειν ἄν εἰ δύναιντο ἄλλοθι οἰκεῖν. πῶς δὲ εἰς τοῦτο τὸ βούλευμα ἔγνωσαν (3); ὧδέ πως· οἱ παράνομοι οὐ μόνον τοῖς πολίταις ἐπιτίθενται, ἀλλὰ καὶ τοῖς φύλαξιν, καὶ δὴ καὶ ἀλλήλοισ ἀυτοῖς μάχονται διὰ τῆς τῶν φαρμάκων πωλήσεως (4).

πολλοὶ μὲν πολῖται ἐκ τῶν οἰκιῶν τῆς νυκτὸς ἐκβαίνειν οὐκέτι τολμῶσιν, ἄλλοι δὲ ἰδίους φύλακας μισθοῦσιν. νεωστὶ δὲ ὁ στρατὸς εἰς δῆμόν τινα εἰσέβαλεν ἐν ᾧ πολλοὶ παράνομοί τε καὶ ἀδικοῦντες οἰκοῦσιν, μετὰ δὲ τὴν εἰσβολὴν εἶπον οἱ στρατιῶται ὅτι, ἐν ᾧ εἰς τὸν δῆμον εἰσέβαλλον, πολλοὺς παῖδας ἴδοιεν μαχομένους καὶ ὅπλοις χρωμένους.

(1) this way of writing "half" in plural is common. (2) of course, transliteration, nothing to do with the particle. (3) remember that this verb may also mean "to decide", "to reach a decision", etc. (4) commercialization.

Ἡ Ποδοσφαιρικὴ τῆς Βαρκελώνης Κοινωνία (Π.Β.Κ.) τὴν τοῦ Μιλάνου (Α.Μ.Κ.) νικᾷ

Ἡ Π. τῆς Βαρκελώνης Κοινωνία ἐνίκησε χθὲς τὴν τοῦ Μιλάνου ἐν ἀγῶνι τῆς Εὐρωπαϊκῆς Ἀμίλλης· αἱ δύο κοινωνίαι ἤδη μάλιστα βούλονται εἰς τὴν τελευταίαν μάχην ἀφίκεσθαι, ἢ ἐν τοῖς Παρισίοις (1) γενήσεται τῷ τοῦ Μαΐου μηνί· δεῖ δὲ δύο ἀγῶνας ἀγωνίζεσθαι, πρῶτον μὲν ἐν τῇ Ἰταλίᾳ, δεύτερον δὲ ἐν τῇ Βαρκελώνῃ· χθὲς μὲν, τοῦ ἐν τῇ Ἰταλίᾳ ἀγῶνος γενομένου, ἡ Π.Β.Κ. τὴν νίκην οἴκαδε ἠνέγκετο (2), ἢ γὰρ ἐν τῇ Σαμοθρῆκῃ θεὰ (3) αὐτοῖς προσεμειδίησεν, νῦν δὲ δεῖ τὴν Α.Μ.Κ. ἐν τῇ πόλει Βαρκελώνῃ νικᾶν εἰ εἰς τοὺς Παρισίους ἐλθεῖν βούλεται.

ὁ δὲ Ῥωναλδίνω, πῶς γὰρ οὐ, βέλτιστος ἀγωνιστὴς ἦν κατὰ τοὺς τε θεατὰς καὶ τοὺς δημοσιογράφους, ἀστὴρ δὲ ἐγένετο καὶ κάλλιστα ἠγωνίσαστο, ὁ δὲ Γάλλος ἀγωνιστὴς Γιοῦλι τὸν μόνον βαθμὸν ἤνυσεν· ὅμως δέ, οἳ τε τῆς Βαρκελώνης ἀγωνισταὶ καὶ ὁ γυμναστὴς οὐδαμῶς νομίζουσι μὴ (4) δεήσειν ἐν τῷ ἑαυτῶν σταδίῳ σπουδάζειν, ἢ γὰρ Α.Μ.Κ. κράτιστα ἀγωνίζειν οἷά τ' ἐστὶ καὶ χρὴ μὴ καθεύδειν.

(1) Paris should be masculine plural if the city is meant. (2) remember the meaning of this verb in middle voice: to achieve. (3) I suppose everybody knows who this goddess is! (4) remember that in these kind of infinitive sentences both kinds of negative may be used sometimes.

Disturbances in Nepal go on - Muhammad VI sets free 48 prisoners

(23-04-06)

Ἡ ἐν τῷ Νέπαλ ταραχὴ οὐ τέλος ἔχει

Ὅταν περὶ τοῦ Νέπαλ καὶ περὶ τῆς πόλεως Κατμανδοῦ ἀκούωμεν, ὡς τὰ πολλὰ (1) πρόγραμμα ἐπὶ τῇ τηλεοράσει (2) βλέπομεν περὶ τοῦ Ἑβερέστ ὄρους, ἢ γὰρ Κατμανδοῦ πρώτη πόλις ἐστὶ ἐξ ἧς οἱ πόλλοι τῶν ἀνὰ τὸ Ἑβερέστ ἀναβαίνειν πειρωμένων ἐξορμῶνται, ἰδίως δὲ νῦν ἅμα τῷ ἔαρι.

νῦν δὲ περὶ τῆς Κατμανδοῦ ἀκούομεν διὰ ἄλλην τινὰ αἰτίαν, μεγάλης γὰρ ἐπαναστάσεως ἐπὶ τὸν τοῦ Νέπαλ βασιλέα γενομένης πολλοὶ πολῖται βούλονται τὸν βασιλέα, Γυανένδρα, τὴν

ἀρχὴν κατατίθεσθαι, καὶ τὰ βασίλεια κατὰ κράτος αἰρεῖν ἐπέειρασαν (3)· οἱ μὲν φύλακες τοῖς διαδηλώταις (4) ἐπέθεντο, ἔνιοι δὲ τούτων ἀπέθανον, οἱ δὲ ἐν τέλει, τὴν ταραχὴν κατέχειν πειρῶντες, τὰς διὰ τῶν κινητῶν τηλεφῶνων ἀγγελίας κωλύουσιν, οὐ γὰρ ἔξεστι αὐτοῖς χρῆσθαι. ὁ μὲν βασιλεὺς συνθήκην τοῖς ἀφεςτεκῶσι προσέθηκεν, οἱ δὲ αὐτὴν ἀπέβαλον.

(1) expression meaning “usually”. (2) television. (3) not all contract verbs lengthen the vowel. (4) demonstrators.

Ὁ Μωάμεθ Ἔκτος τετταράκοντα καὶ ὀκτὼ δεσμῶτας λύει

Ὁ τοῦ Μαρόκου βασιλεὺς Μωάμεθ Ἔκτος τετταράκοντα καὶ ὀκτὼ δεσμῶτας ἔλυσε χθές· οἱ δὲ πολλοὶ τούτων τῶν δεσμοτῶν ἐλήφθησαν τοῦ προτέρου μηνὸς Μαΐου ὡς διαδηλούμενοι κατὰ τοῦ βασιλέως, βούλονται γὰρ τὴν Σαχάραν αὐτόνομον γενέσθαι.

ἔξ οὗ ἡ Ἰσπανία τὴν Σαχάραν κατέλιπε (τὸ πρόσθεν ἦν ἡ Σαχάρα Ἰσπανικὴ ἀποικία), πειρῶνται μὲν οἱ ἐν ταύτῃ τῇ ἐρήμῳ (1) οἰκοῦντες οὐχ ὑπήκοοι τοῦ Μαρόκου εἶναι, ὁ δὲ βασιλεὺς Μωάμεθ Ἔκτος βούλεται αὐτὴν κατέχειν. οὗτοι δὲ οἱ δεσμῶται οἱ χθὲς ἐλύθησαν, τῷ προτέρῳ ἔτει ληφθέντες καὶ εἰς δίκην κληθέντες ἐν ἧ οὐκ ἐξῆν δικαίως δικαιολογεῖσθαι, εἰς τὸ δεσμοτήριον εἰσεβλήθησαν. νῦν δὲ οὐ τὸ πρῶτον (2) ὁ Μωάμεθ Ἔκτος δεσμῶτας ἐλευθεροῖ, τοῦ γὰρ προτέρου μηνὸς Μαρτίου τριάκοντα ἄλλους ὑπὲρ τῆς αὐτονομίας μαχομένους ἤδη καταγνωσθέντας ἔλυσεν.

(1) this noun is feminine. (2) expression meaning “for first time”.

Terrorist attack against tourists in Egypt - Another bear freed in the French Pyrenees

(26-04-06)

Τρομοκρατικὴ (1) ἐπίθεσις πρὸς τοὺς τουριστᾶς ἐν τῇ Αἰγύπτῳ

Οἱ τρομοκράται (2) πάλιν τοῖς τουρισταῖς τοῖς ἐν τῇ τοῦ Σιναι χερσονήσῳ ἐπέθεσαν βόμβαις χρώμενοι· τρεῖς δὲ βόμβαι ἀνετίναξαν ἐν δήμῳ οὗ καθ' ἡμέραν πλεῖστοι τουρισταὶ πάρεισιν, ἐν τῇ πόλει Δαχάβ, τρεῖς δὲ καὶ εἴκοσι ἄνθρωποι ἀπέθανον καὶ ἑκατὸν ἐτρώθησαν.

αἱ δὲ τρεῖς βόμβαι ἅμα ἀνετίναξαν ἐν τῷ αὐτῷ δήμῳ, μετὰ δὲ τὸν ἀνατιναγμὸν οἱ φύλακες οὐδένα εἶασαν ἐκ τῆς πόλεως ἐξελθεῖν, ἐπέιρωντο γὰρ τοὺς τρομοκράτας λαβεῖν. τῷ δὲ προτέρῳ ἔτει πολλὰ ἐπιθέσεις ἐν ταύτῃ τῇ ζώνῃ ἐγένοντο, τῷ δὲ προτέρῳ μηνὶ Ἰουλίῳ ἑξακόσιοι ἄνθρωποι ἀπέθανον ὑπὸ τῶν τρομοκρατῶν ἐν τῇ πόλει Σιάρμ ἐλ Σιεῖχ, ἐγγὺς τῆς Ἐρυθρᾶς Θαλάττης κειμένη. οἱ τρομοκράται πειρῶσι τὴν τῆς Αἰγύπτου οἰκονομίαν βλάπτειν πολλὰ χρήματα ἐκ τῶν τουριστῶν καθ' ἐνιαυτὸν δεχομένης.

(1) terrorist (adjective). (2) terrorist (noun).

Ἄλλον ἄρκτον ἐν τοῖς Πυριναίοις ὄρεσι λούουσιν

Τὸ πρότερον πολλοὶ ἄρκτοι ἐν τοῖς Πυριναίοις ὄρεσι ἦσαν, ἔπειτα δὲ οἱ κυνηγέται πολλοὺς ἀπέκτειναν καὶ ὁ ἀριθμὸς τούτων τῶν ζώων ἐμειώθη· καὶ δὴ καί, πολλῶν κωμῶν ἐκεῖ οἰκισθεισῶν, οὐκ ἔξεστι τοῖς ζώοις κατὰ τὴν ἑαυτῶν δίαιταν βιοῦν, οἱ γὰρ ἄνθρωποι αὐτοὺς τaráττουσιν.

νῦν δὲ δοκεῖ τῇ Γάλλῃ ἀρχῇ αὐθις ἐν τοῖς Πυριναίοις ἄρκτους παρεῖναι ὡς τὸ πάρος, ἐνίους δὲ ἄρκτους ἤδη λέλυκεν· ἀλλά, ὡς τὸ εἰκός, οἱ ποιμένες τούτῳ τῷ βουλευμάτι ἐνίστανται, οἱ γὰρ ἄρκτοι τοῖς τε βουσί καὶ τοῖς μήλοισ ἐπιτίθενται, τοῦτο δὲ τὴν τῶν ποιμένων οἰκονομίαν βλάπτει, οἱ δὲ πολλάκις πειρῶνται ταύτας τὰς λύσεις κωλύειν. ὅμως δὲ ἐλύθη χθὲς ἄλλος ἄρκτος.

αὗται αἱ ἀντικαταστάσεις σύμβολόν εἰσι τῆς ἀμίλλης μεταξὺ τούτων ἃ τῷ ἀνθρώπῳ πρέπει καὶ τοῦ (1) τὴν φύσιν φυλάττειν.

(1) make the article go with the infinitive.

Modern epic poem in Homeric Greek - Al Qaida trying to enter Israel

(30-04-06)

Νεώτερον ἠρώων ποίημα ὀμηρικῆ γλώττα γεγραμμένον

Ὡς τὰ πολλά (1), ὅταν περὶ μακῶν ἠρώων ποιημάτων ἑλληνιστὶ γεγραμμένων διαλεγόμεθα, περὶ τῆς Ἰλιάδος καὶ τῆς Ὀδυσσεΐας διαλεγόμεθα· ἀλλὰ οὐ μόνον ταῦτα τὰ ποιήματα ἔχομεν, ἔστι (2) γὰρ ἄλλο· ἡ Ἀστροναυτιλία.

τί ἐστὶν ἡ Ἀστροναυτιλία;

ἠρώων ποίημά ἐστὶν ἐν ᾧ περὶ κοσμικῆς πορείας ἀναγιγνώσκομεν, κάλλιστος λόγος περὶ τῶν τυχῶν τῶν κοσμοναύτου τινός· τὸ δὲ ποίημα ἑξακισχίλια καὶ πεντακόσια ἑξάμετρα τὸ μῆκος ἐστὶν, εἴκοσι δὲ καὶ τέτταρας ῥαψωδίας ἔχει, τσαύτας ὅσας τὰ ὀμηρικὰ ποιήματα ἔχει· καὶ δὴ καὶ ὅστις ταύτην τὴν βίβλον ἀναγιγνώσκη ὀμηρικὰ ἐπίθετα καὶ εἶδη κατανοεῖ.

τίς τοῦτο τὸ ποίημα ἔγραψεν;

ὁ Βάκλαβ Πίνκαβα, ἐν τῇ Πράγῃ (τῆς Βοημίας) γεγονώς· οὗτος ὁ ποιητὴς ἐν ταύτῃ τῇ πόλει τὴν ἀρχαίαν Ἑλληνικὴν γλῶτταν ἔμαθεν, ἔπειτα δέ, ἐν τῷ τοῦ Βασιλέως Πανεπιστημίου τοῦ Λονδίνου (3) διδάσκαλος γενομένος, ἄλλα τε ποιήματα ἔγραψε καὶ (4) τὴν Ἀστροναυτιλίαν. ὁ Β. Πίνκαβα, Ἰωάννης Πυρεῖα τὴν ἐπωνυμίαν (5) καλούμενος, ἐνδέκατον ἔτος τοῦτο τέθνηκεν.

(1) usually. (2) different accentuation if this verb opens sentence. (3) King's College (4) special combination in order to say "and especially".

Τὸ Ἄλ Καΐδα εἰς τὸ Ἰσραὴλ εἰσβαίνειν πειρᾶται

Ἦδη πολὺς χρόνος ἐξ οὗ οἱ τοῦ Ἰσραὴλ κατάσκοποι ἦσθοντο τοὺς τρομοκράτας ἐν τῇ τοῦ Σιναὶ χερσονέσῳ πράττοντας, καίπερ τῆς Αἰγυπτίας ἀρχῆς διαβεβαιουμένης ὅτι αὐτοὺς εἰς τὴν Αἰγύπτου εἰσβῆναι οὐκ ἐᾷ. οἱ τοῦ Ἄλ Καΐδα τρομοκρᾶται οὐκέτι τῷ Ἰσραὴλ ἐπιτίθεσθαι οἷοί τ' ἐγεγόνασιν, ὅμως δὲ μάλιστα ηὔξήθησαν ἐν ταῖς τὸ Ἰσραὴλ κυκλούσαις χώραις (τῇ Ἰορδανίᾳ καὶ τῇ Αἰγύπτῳ καὶ τῷ Λιβάνῳ)· τὸν μὲν τόπον ἐν ᾧ αἱ βόμβαι ἀνετίναξαν, τὸ

Σιναι ὄρος, πλεῖστοι Ἰσραηλινοὶ τουριστὰι φοιτῶσιν, διὰ δὲ τοῦτο οἱ τρομοκράται εἴλοντο ὡς σκοπόν (1). καίπερ τῆς Ἰσραηλινῆς ἀρχῆς παραινούσης τοῖς ἑαυτῆς πολίταις ὅτι οὗτος ὁ τόπος κινδυνώδης ἐστίν, οἱ νεανίαί τὴν σκηνὴν ἐκεῖ ὑπὸ τῶν φοινίκων ἵστανται.

(1) aim.

113 die in air crash in the Black Sea - The cannibal of Roteburg, under trial

(03-05-06)

Ἑκατὸν καὶ τρισκαίδεκα ἀποθνήσκουσι ἐν ἀερίᾳ συμφορᾷ ἐν τῇ Μελαίνῃ Θαλάττῃ

Ἄεροσκάφος τις τῆς Ἀρμενίας κατέπεσεν εἰς τὴν Μέλαιναν Θάλατταν ἐγγὺς τῆς παραλίας, οὐδεὶς δὲ τῆς συμφορᾶς περίεστιν· ὁ δὲ τόπος οὗ τοῦτο ἐγένετο ἕξ χιλιομέτρα τῆς παραλίας ἀπέχει.

οἱ δὲ ταύτην τὴν συμφορὰν ἐξετάζοντες οὐκέτι γινώσκουσιν διὰ τί τὸ ἀεροσκάφος κατέπεσεν, ὅμως δὲ χειμῶν τις αἴτιος γένοιτο ἄν. ἐν ᾧ ἡ συμφορὰ ἐγένετο, τὸ ἀεροσκάφος πρὸς τὸ τοῦ Ἄδληρ ἀεροδρόμον ἐπέτετο.

δέκα μὲν νῆες πρὸς τὸν τῆς συμφορᾶς τόπον ἐξεπέλευσαν ἵνα τοὺς νεκροὺς ἀνέλοιεν, οὗτοι γὰρ ἐν τῷ ὕδατι ἐπεπόλαζον (1), δύο δὲ ἀμφίβια ἀεροσκάφη (2) καὶ ἐκεῖσε ἔπτετο ὅπως ὠφέλοιντο.

(1) to float. (2) seaplane.

Ὁ τοῦ Ῥοτεβοῦργ ἀνθρωποφάγος δικάζεται

Δικαστὴς τις ἤτησεν ἐν τῇ Γερμανικῇ πόλει Φράγκφουρτ τοὺς ἄλλους δικαστὰς τοῦ Ἄρμιν Μείβης καταγιγνώσκειν, ὁ γὰρ Μείβης ἄλλον ἄνθρωπον ἤδη πέμπτον ἔτος οὐ μόνον ἀπέκτεινεν ἀλλὰ καὶ κατέκοψε καὶ ἔφαγεν.

οὗτος δὲ ὁ φόνος θαυμαστότατός ἐστιν, ὁ γὰρ ἀποθανὼν τὸν φονέα ἤτησε ἑαυτὸν ἀποκτείνειν τε καὶ κατεσθίειν· τούτων δὲ οὕτως ἐχόντων, χαλεπὸν ἐστὶ εἰδέναι κατὰ τοὺς Γερμανικοὺς νόμους πότερον τοῦτο ἀδίκημά ἐστιν ἢ οὐ.

οἱ δὲ ψυχολόγοι λέγουσιν ὅτι οἱ ἄμφω, ὁ τε φονεὺς καὶ ὁ ἀποθανών, ἐμάνησαν (1), ἐβουλήθησαν μὲν γὰρ μυστήρια ἢ βακχεύματα τελεῖν, ὁ δὲ ἕτερος ἀπεδέξατο ἀποθανεῖν.

(1) passive aorist.

British helicopter shot down in Iraq - "Stalin's World" theme park a hit

(07-05-06)

Βρεταννικὸν ἐλικόπτερον καταβάλλουσιν ἐν τῷ Ἰράκῳ

Οἱ Ἰράκιοι στασιῶται κατέβαλον χθὲς Βρεταννικὸν ἐλικόπτερον ἐν τῇ Βάσρα, τέτταρες δὲ στρατιῶται ἀπέθανον· οἱ μὲν στασιῶται ἐκ γῆς εἰς ἀήρ πύραυλον (1) ἀνέβαλον καὶ τοῦ ἐλικοπτέρου ἔτυχον, τὸ δὲ εἰς τὴν πόλιν κατέπεσεν· τούτου δὲ παταπεσόντος, πολλοὶ πολῖται συνεχώρεσαν περὶ αὐτοῦ καὶ τὴν συμφορὰν (2) ἐχαίροντο· οὐ διὰ πολλοῦ ἀφίκοντο ἄλλοι Βρεταννικοὶ στρατιῶται ἵνα τοῖς ἐν τῷ ἐλικοπτέρῳ οὔσι βοηθήσαιεν, οἱ δὲ ἤδη ἐτεθνήκεσαν, καὶ δὴ καὶ οἱ Σίται τῷ καιρῷ ἐχρήσαντο ὅπως τοῖς ἄρτι ἀφικομένοις στρατιώταις ἐπιθεῖντο. οἱ μὲν πλεῖστοι τῶν Βρεταννικῶν στρατιωτῶν ἐν τῇ Βάσρα πάρεισιν, ὀκτακισχίλιοι δὲ ἐν ταύτῃ τῇ πόλει, ἤδη δὲ ἑκατὸν καὶ ὀκτὼ ἐν τῷ Ἰράκῳ ἀπέθανον· ἔνιοι μὲν τῶν Ἰρακίων πολιτῶν αὐτοῖς συνεχῶς ἐπιτίθενται, ἄλλοι δὲ βούλονται αὐτοὺς μεῖναι ἵνα τὴν νέαν δημοκρατίαν βέβαιον ποιῶσιν.

(1) earth-air missile. (2) accustive of relation, as this verb is intransitive.

Ἄ Παράδεισος " Ἄ τοῦ Στᾶλιν Κόσμος" καλούμενος εὐτυχεῖ

Ἐν τῇ Λιτουανίᾳ ἔξεστι παραδείσῳ ἐορτίῳ προσελθεῖν ὁμοίῳ σοβιετικῷ δεσμοτηρίῳ (1)· τὴν μὲν Λιτουανίαν κατέσχον οἱ σοβιετικοὶ πενήκοντα ἔτη, νῦν δὲ ὁ Ἰὲτ Γροῦτας

Παράδεισος τοῦτον τὸν χρόνον γελοίως ἀναμιμνήσκει. χίλιοι μὲν τουρισταὶ καθ' ἡμέραν εἰσβαίνουσιν εἰς τοῦτον τὸν παράδεισον τρία χιλιόμετρα τὸ μήκος ὄντα, ἐν (2) δὲ αὐτῶ πολλὰ ἐπιδείξεις ἔνεισιν, οἱ δὲ τουρισταὶ ἄλλοθεν ἄλλοσε περινοστοῦσιν. ἔξεστι δὲ ἰδεῖν παρὰ τὰς ὁδοὺς ἀγάλματα τῶν δικτατόρων Λένιν, Στᾶλιν καὶ ἄλλων σοβιετικῶν ἀρχόντων· οὐ μόνον τὰ ἀγάλματα ἐκεῖνον τὸν χρόνον ἀναμιμνήσκει, ἀλλὰ καὶ αἱ σκοπιαὶ (3) καὶ τὰ τεῖχη ἐκείνην τὴν καταδούλωσιν ἀνακαλοῦσιν.

τὰ σύμβολα ἃ τὸ πρότερον τοὺς πολίτας ἐφόβουν νῦν γελωποποιὰ ἐστίν, λέγει γὰρ ὁ τοῦ παραδείσου οἰκιστῆς ὅτι οὗτος ὁ μέθοδος βέλτιστός ἐστίν τῷ δεῖξαι (4) τὸν ταύτης τῆς δικτατωρείας φόβον τελευτῆσαι.

(1) nice combination of datives, just because both the verb “to visit” and the adjective “similar to” rule dative. (2) this preposition could have been avoided. (3) watch tower. (4) articular infinitive.

Last survivor of Titanic dies - Chirac breaks silence on scandal

(10-05-06)

Ἡ τελευταῖα τοῦ Τιτανικοῦ περιοῦσα ἀποθνήσκει

Ἡ Λίλλιαν Ἰσπλυνδ, ἐννέα καὶ ἐνενήκοντα ἔτη ἐν τῇ Σουηδίᾳ γεγонуῖα καὶ τελευταῖα τοῦ Τιτανικοῦ περιοῦσα, ἐν τοῖς Μασσασιούσσεζ ἀπέθανεν. αὕτη ἡ γυνὴ ἐν ἐκείνῃ τῇ νηὶ ἦν ὅτε ἐν τῷ Ἀτλαντικῷ Ὠκεάνῳ κατέδυ. πάντες δὴ ἴσασι τί τότε ἐγένετο· οἱ τὴν ναῦν κατασκευάσαντες ἐκόμπαζον ὅτι ἐκείνην τὴν ναῦν καταδύειν ἀδύνατον εἶη, ὅμως δὲ ἡ πρώτη ναυτιλία καὶ τελευταῖα ἐγένετο, κρύσταλλος γὰρ μέγας (1) τῇ νηὶ προσέκρουσε καὶ τεττάρων ὥρων διελθουσῶν ἡ ναῦς ἐπὶ τῷ βάθει ἔκειτο.

ἡ Λ. Α. πέντε ἔτη γεγонуῖα ἦν ἐν ἐκείνῳ τῷ χρόνῳ, ἐν δὲ τῇ νηὶ ἦσαν καὶ ὁ τε πατὴρ καὶ ἡ μήτηρ καὶ τέτταρες ἀδελφοί· ὧν (2) ὁ πατὴρ καὶ τρεῖς τῶν ἀδελφῶν ἀπέθανον, αὕτη δὲ καὶ ἡ μήτηρ καὶ ἀδελφός τις περιεγένοντο· ἔπειτα δὲ εἰς τὴν Ἀμερικὴν ἀφικομένη ἐκεῖ τὸν βίον διῆγεν.

(1) iceberg; if you know a better word, please tell me. (2) connecting relative.

Ὁ Σιρᾶκ φωνὴν ῥήγνυσι περὶ τοῦ αἰσχροῦ ἔργου

Περὶ τοῦ Βιλλεπῖν εἶπε ὁ Σιρᾶκ ὅτι μάλιστα αὐτῷ πιστεύοι, καίπερ πολλῶν τὸν Βιλλεπῖν τῆς ἀρχῆς ἐξίστασθαι αἰτούντων, λέγουσι γὰρ ὅτι οὗτος ἄλλον πολιτικὸν λάθρα ἐξήτασεν. ὁ δὲ Σιρᾶκ πρῶτον μὲν ἐπέειπε μηδὲν περὶ τούτου μηδέποτε τοῖς ἐρωτῶσι δημοσιογράφοις λέγειν, εἶπε γὰρ ὅτι τὸ πρᾶγμα ἤδη ἐν τοῖς τῶν δικαστῶν γούνασι (1) κεῖται, τέλος δὲ ἐδέησε τὸν πρόεδρον τῷ Βιλλεπῖν ἀπολογία ποιεῖν.

εἰδέναι δεῖ ὅτι οἱ Γάλαται ἀρχαιρεσίας ποιήσονται τῷ ἐπιγιγνομένῳ ἔτει, λέγει δὲ ὁ Σιρᾶκ ὅτι οἱ ἀνθιστάμενοι (2) αὐτὸν αὐτως (3) βλάπτειν βούλονται. τοῦτο δὲ οὐ (4) τὸ πρῶτον αἰσχρὸν ἔργον ὃ οἱ πολῖται τοῖς τοῦ Σιρᾶκ συνεργάταις μέμφονται, τὸ γὰρ πρόσθεν τοῦ Σαρκόζιν ἠτιάσαντο τὸ (5) πολλὰ χρήματα ἐν ἄλλῃ χώρᾳ ἔχειν, ὅμως δὲ ἡ αἰτία ψευδὴς ἦν.

(1) idiom meaning “lies in the hands of”. (2) the opposition. (3) simply. (4) supply the verb ‘to be’. (5) make the article go with the following infinitive.

Volcano Merapi about to erupt - Greek technicians rebuild the ship Argo

(14-05-06)

Τὸ πυρίστακτον ὄρος Μεράπι τουριστὰς ἐφέλκεται

Τὸ πυρίστακτον ὄρος Μεράπι ἐν τῇ Ἰακάρτῃ κείμενον μέλλει διὰ τάχους ρυήσεσθαι (1), καὶ ἐὰν νῦν μόνον κάπνον ἐξιῇ· τοῖς δὲ ἐν τέλει ἔδοξε τοὺς ἐνοικοῦντας κελεύειν πόρρω ἀπελθεῖν, ἀλλὰ... τί ἐγένετο; τούναντίον δὴ ἐγένετο, πολλοὶ γὰρ ἐγγὺς καθ’ ἡμέραν προσχωροῦσι ἵνα τὸ θαῦμα ἰδῶσιν. ἡ μὲν ἀρχὴ πολλοὺς φύλακας ἔπεμψεν ὅπως οὐδεὶς ἐγγύτερον προσχωροίῃ ἢ ἕξ χιλιόμετρα, οἱ δὲ ἐπιστήμονες ἤδη ἐλογίσαντο τὴν ὁδὸν ἣ ὁ πυρὸς ρύαξ ρεύσεται τῆς πατάξεως γενομένης (2).

ἐν ταύτῃ τῇ ὁδῷ κόμη ἐστίν, Καλιουράγγ καλουμένη, οἱ δὲ ἐκεῖ οἰκοῦντες οὐ βούλονται τὴν κόμην καταλιπεῖν· οὐ μέντοι μόνον ὁ πυρὸς ῥύαξ κινδυνώδης ἐστίν, ἀλλὰ καὶ ἡ θερμοτάτη νεφέλη ἢ ἐπιγενήσεται περὶ τοῦ ὄρους. ἐν μὲν τῇ Ἰνδονεσίᾳ ἑκατὸν πυρίστακτα ὄρη ἐστίν, τὸ δὲ Μεράπι δραστηριώτατόν ἐστιν· τῷ δὲ τῇ Ἰνδονεσίᾳ γλώττα χρωμένῳ ὁ λόγος Μεράπι δύναται "πυρίστακτὸν ὄρος".

(1) erupt. (2) genitive absolute.

Ἑλληνικοὶ ναυπηγοὶ τὴν Ἄργὸν πάλιν ναυπηγοῦσιν

Οἱ ναυπηγοὶ ἐν μικρῷ λιμένι τῆς Ἑλλάδος μόνοις ἀρχαίοις ὀργάνοις (1) χρῶνται ἵνα ναυπηγῶσι ναῦν ὁμοίαν τῷ τοῦ Ἰασόνος Ἄργοι· τῇ μὲν ἠλεκτρικῇ ἐνεργείᾳ οὐ χρῶνται, τοῦτο (2) δὲ τὸν πόνον ἐπὶ μακρότατον μεταβάλλει.

ἡ Ναυδόμος Ἀκαδημία καὶ ἔνιοι ναυπηγοὶ καὶ ἱστορικοὶ ἐν νῶ ἔχουσιν, ἐπειδὴν τὴν ναῦν ἀποτελῶσιν, τὴν αὐτὴν ναυτιλίαν ποιεῖν ἣν ὁ Ἰάσων καὶ οἱ Ἄργοναῦται ἔπλευσαν· κατὰ δὲ τὴν μυθολογίαν, ἐναυπήγησαν οἱ Ἄργοναῦται τὴν ναῦν μόνον τριῶν μηνῶν (3) (τῆς Ἀθήνης αὐτοῖς βοηθοῦσης), τούτοις δὲ οὐδεὶς θεὸς βοηθεῖ. ἵνα ἀκριβῶς εἰδῶσι ὅπως ἡ ναῦς ἦν, ἐξετάζουσι οἱ ναυπηγοὶ τὰς ἐν τοῖς ἀμφορεῦσι εἰκόνας.

(1) tool. (2) it's the subject. (3) genitive of time within which.

Berlin exposes submerged treasures of Egypt - Iranian parliament compels non-muslims to wear special identification signs

(19-05-06)

Καταδυθέντας τῆς Αἰγύπτου θησαυροὺς ἐν τῷ Βερλὶν ἐκδεικνύουσι

Τὸ μουσεῖον Μάρτιν Γρόπιους Βαῦ τοὺς καταδυθέντας θησαυροὺς τῶν Αἰγυπτίων πόλεων Ἀλεξανδρείας καὶ Κανώβου καὶ Ἡρακλείου ἐπιδεικνυσιν, οὓς ὁ Γάλλος ἀρχαιολόγος Φραγκίσκος Γώδδιο τῶν τελευταίων δέκα ἐτῶν (1) ἐξεῦρεν ἐπὶ τῷ τῆς θαλάττης βάθει

κειμένους. αὐταὶ δὲ αἱ πόλεις κατέδυσαν διότι ἡ θάλαττα ἠϋξήσεν καὶ σεισμῶν ἕνεκα. ἡ δὲ ἐπίδειξις τὸν ἐντυγχάνοντα διαφέρει διὰ χιλίων καὶ πεντακοσίων ἐτῶν τῆς ἱστορίας, ἔσσεσι δὲ τὸν τῶν Φαραῶ (2) χρόνον ἰδεῖν καὶ τὸν Ἑλληνιστικὸν καὶ τὸν Ῥωμαίων καὶ τὸν Ἰσλαμικόν· ἀγάλματα, νομίσματα, κτλ.

τὰ μὲν ἐξευρήματα τὸ Εὐρωπαϊκὸν Λύκειον Ὑποθαλασσίας Ἀρχαιολογίας ἐποίησεν, ὁ δὲ Γώδδιο τούτου τοῦ Λυκείου ἄρχει. οὗτος δὲ ἀπεκρίνατο τοῖς δημοσιογράφοις ἐρωτῶσι πότερον ἑαυτὸν Ἰνδιάναν Ἰώνην εἶναι νομίζοι ὅτι οὐδαμῶς οὕτως οἶεται. ἡ μὲν ἐπίδειξις, ἐπειδὴν τὸ Βερλὶν ἀπολείπει, εἰς τοὺς Παρισίους ἐνεχθήσεται, ἔπειτα δὲ πάλιν εἰς τὴν Αἴγυπτον ἐπανεῖσι μέγαν περίπλουν ποιήσασα.

(1) genitive of time within which. (2) as far as I know, it's undeclinable.

Ἡ Ἰρανικὴ βουλὴ ἀναγκάζει τοὺς μὴ μουσουλμανικοὺς ὄντας σημείους χρῆσθαι

Ἡ Ἰρανικὴ ἀρχὴ ἐψηφίσατο νόμον κατὰ ὃν δεῖ τοὺς μὴ μουσουλμανικοὺς ὄντας σημείους χρῆσθαι· ταῦτα τὰ σημεία δεῖ ξανθὸν εἶναι τοῖς Ἰουδαίοις καὶ ἐρυθρὸν τοῖς Χριστιάνοις, καὶ δὴ καὶ τοὺς Ἰσλαμικοὺς χρῆ μόνον μουσουλμανικοῖς ἱματίοις χρῆσθαι. κατὰ δὲ τὸν Ἰρανικὸν πρόεδρον δεῖ πάντας τοὺς Ἰρανίους ὁμοίως ἐνδύεσθαι, λέγει γὰρ ὅτι δεῖ "τὴν ἄπιστον ῥοπήν (1) ἐξορίζειν", ἄλλως τε καὶ παρὰ τοῖς νεανίασι. οὐκ οὐκ ἐξεσται ἐν τῷ Ἰρᾶν διαφόρως ἐνδύεσθαι. τί δὴ δεῖ τοὺς τουριστὰς ἐκεῖ ποιεῖν; ἡ Ἰρανικὴ βουλὴ οὐδὲν περὶ τούτου εἶπεν. ἐξ οὗ ἡ Περσικὴ χώρα Ἰρᾶν ἐγένετο, θεοκρατία ἐστίν.

(1) influence.

Montenegro chooses independence - 80 Taliban dead in US attack

(22-05-06)

Τὸ Μοντενέγρον αὐτόνομος γενέσθαι αἰρεῖται

Ἐν τῷ Μοντενέγρῳ ἐψηφίσαντο οἱ πολῖται πότερον δεῖ αὐτονόμους γενέσθαι ἀπὸ τῆς Σερβίας ἢ οὐ, οἱ δὲ πλεῖστοι ὑπὲρ τοῦ (1) αὐτόνομοι γενέσθαι ἐψηφίσαντο (2). χθὲς μὲν τοῦτο ἐγένετο, δεῖ δὲ νῦν ταύτην τὴν χώραν τὸ αὐτὸ ποιεῖν ἢ αἱ ἄλλαι· ἀρχὴν αἰρεῖσθαι, πρεσβευτὰς πρὸς τὰς ἄλλας χώρας πέμψαι, κτλ. οἱ δὲ ξένοι κατάσκοποι εἶπον ὅτι ἡ μὲν ψηφοφορία κατὰ τοὺς νόμους γένοιτο, δεῖ δὲ τὴν τοῦ δήμου αἴρεσιν ὡς ἀληθῆ οὔσαν δέχεσθαι. ὁ δὲ τοῦ Μοντενέγρου πρωθυπουργὸς (3) ἔχει νῦν ἐν νῶ εἰς τὴν Εὐρωπαϊαν Ἔνωσιν μετὰ μὲν τὴν Κροατίαν, πρὸ δὲ τῆς Σερβίας εἰσβαίνειν.

μετὰ δὲ τὴν τῆς Γιουγκοσλαβίας διάλυσιν ἐγένετο τὰ Βαλκάνια ἐπικίνδυνον χωρίον, ὁ γὰρ Μιλόσεβικ, ὃς νῦν ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ κεῖται, τὴν προτέραν Γιουγκοσλαβίαν αὐθις καθιστάναι ἐπέειρασεν (4). ἐν δὲ ταύτῃ τῇ χώρᾳ μόνον ἑξακόσιοι καὶ ἑβδομήκοντα χίλιοι ἄνθρωποι ἐνοικοῦσιν, ὁ αὐτὸς ἀριθμὸς ἢ ἐν Εὐρωπαϊᾷ τινὶ πόλει.

(1) make this article go with the infinitive. (2) a nice symmetric construction (well, at least I find it nice...). (3) Prime Minister. (4) it's not a mistake, it doesn't lengthen.

Ἄγδοήκοντα Ταλιβάνες ἀποθνήσκουσι διὰ ἐπιθέσεως ὑπὸ τῶν ΗΑΠ

Οἱ ἐν τῷ Ἀφγανιστάν σύμμαχοι ἀέριον ἐπίθεσιν ἐπὶ τοὺς Ταλιβάνας ἐποίησαν, τῶν ΗΑΠ ἡγεμονευόντων. κατὰ δὲ τὸν Παῦλον Φιζπάτρικ, φερέφωνον (1) τῶν Ἀμερικανῶν, οἱ τεθνηκότες εἶεν ἂν τρομοκράται οἱ ἐπὶ τε τοὺς συμμάχους καὶ τοὺς ἑαυτῶν πολίτας ἐπέθεντο. ἀπὸ δὲ τῆς προτέρας Τετάρτης (2) ἤδη διακόσιοι καὶ ὀγδοήκοντα Ταλιβάνες ἀπέθανον.

ὁ μὲν τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς (3) ταύτης τῆς χώρας εἶπε ὅτι οἱ τῶν Ταλιβάνων ἡγεμόνες ἐν τῷ Πακιστάν εἶεν καὶ ἐκεῖθεν τὰς ἐπιθέσεις μηχανῶντο, τούτοις δὲ τοῖς λόγοις ὁ τοῦ Πακιστάν πρόεδρος οὐχ ἤσθη. ἐν δὲ τῷ Ἀφγανιστάν τρισμῦριοι ξένοι στρατιῶται πάρεισιν, ἐξ ὧν εἴκοσι καὶ τρεῖς χίλιοι Ἀμερικανοὶ εἰσιν.

(1) spokesman. (2) Wednesday. (3) Minister of Foreign Affairs.

Russia wants more babies - Tareq Aziz turns up again

(25-05-06)

Ἡ τῆς Ῥωσσίας ἀρχὴ πλείονας παίδας βούλεται

Οἱ τὴν Ῥωσσίαν ἐνοικοῦντες κατ' ἐνιαυτὸν μείονες γίνονται, οἱ δὲ ἐν τῷ Κρέμλιν βούλονται τοὺς πολῖτας πλείονας παίδας ἔχειν, κατὰ γὰρ τούτους ἢ μὲν ὀλιγανθρωπία ἀυξάνεται, δεῖ δὲ πολυανθρωπίαν ἐν τῇ χώρᾳ εἶναι. κατ' ἐνιαυτὸν μειοῖ ὁ δῆμος κατὰ ὀκτακοσίους χιλίους, ἀποθνήσκουσι γὰρ δύο ἑκατομμύρια καὶ τριακόσιοι χίλιοι, τίκονται δὲ μόνον ἐν ἑκατομμύριον καὶ πεντακόσιοι χίλιοι παῖδες.

τί δὲ δεῖ τὴν ἀρχὴν ποιεῖν ἵνα τοῖς ἐνοικοῦσι πλείονες παῖδες γίνωνται; τῇ ἀρχῇ ἔδοξε νῦν ἐκ δημοσίου (1) χρήματα διδόναι τοῖς ἀνθρώποις οἵτινες παῖδας ἔχουσι ἄν.

ἄλλη δὲ μέθοδος τοῦ (2) τοῦτο κτᾶσθαι, κατὰ τὸν πρόεδρον Ποῦτιν, ἡ μετοίκησις ἐστίν· οἱ πλεῖστοι τῶν ἀνθρώπων οἱ εἰς τὴν Ῥωσσίαν μετοικοῦσιν ἐκ τῆς Σίνης καὶ τῶν προτέρων σοβιετικῶν χωρῶν ἤκουσιν.

(1) using money from the State. (2) remember that sometimes the infinitive preceded by an article in genitive may have purpose meaning.

Ὁ Ταρὲκ Ἀθιθὸς πάλιν φαίνεται

Ἐξ οὗ ἐάλω, ὁ Τ. Ἀθιθὸς πεφύλακται Ἀμερικανοῖς στρατιώταις (1), οὐδεὶς δὲ οἶδεν ὅπου, ἀλλὰ χθὲς πάλιν δημοσίᾳ ὤφθη, ἐκλήθη γὰρ εἰς τὴν τοῦ Σαδδαμ Οὐσσεῖν δίκην ἵνα περὶ τῶν ἀδικιῶν τι λέγοι.

ὁ μὲν Τ. Ἀθιθὸς εἴκοσι καὶ τέτταρα ἔτη ἐν τῇ ἀρχῇ ἦν, διὰ δὲ τῆς εἰς τὸ Κουβαῖτ εἰσβολῆς τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργῶς (2) ἐγένετο. οὗτος ὁ ἀνὴρ, ἑβδομήκοντα μὲν ἔτη γεγονώς, χριστιανὸς δὲ ὢν, λέγει ὅτι αὐτὸς τε καὶ οἱ συνάρχοντες οὐδεμίαν φόνον ἔτευξαν καίπερ πολλοὺς Κούρδους ἀπέκτειναν, μόνον δὲ ἐκώλασαν τοὺς τὸν πρόεδρον ἀποκτείνειν πειρασμένους.

ἐν δὲ τῇ δίκῃ ἤτησε τοὺς Ἀμερικανοὺς ἐξεῖναι ἀπελθεῖν οἳ βούλοιοτο ἵνα οἱ ἰατροὶ αὐτὸν ἰατρεύωσιν· τῇ δὲ αὐτῇ προφάσει ἢ ὁ Μιλόσεβικ ἔχρητο.

(1) dative of agent with a perfect tense. (2) Minister of Foreign Affairs.

4,600 dead in Indonesia earthquake - The longest living thing in the world

(28-05-06)

Τέτταρες χίλιοι καὶ ἑξακόσιοι ἄνθρωποι ἀποθνήσκουσι ὑπὸ σεισμοῦ

Χθὲς ἐν τῇ Ἰνδονεσίᾳ δεινὸς τε καὶ φοβερὸς σεισμός ἐγένετο, πολλαὶ δὲ οἰκίαι κατέπεσον καὶ τοὺς ἐνοικοῦντας ἐκάλυψαν· λέγουσι δὲ οἱ ἐν τέλει ὅτι τέτταρες χίλιοι καὶ ἑξακόσιοι ἄνθρωποι ἀπέθανον ἅτε τῶν οἰκῶν πιπτουσῶν (αὕτη δὲ ἡ πρώτη αἰτία), τὰ δὲ νοσοκομεῖα καθ' ὥραν πλείονας τραυματίας δέχονται καὶ ὑπερπλήρη ἐστίν.

πολλαὶ μὲν τῶν κωμῶν παντελῶς διεφθάρησαν, οὐδεμία γὰρ οἰκία ἔτι ἔστηκεν, ταῖς δὲ ὁδοῖς χρῆσθαι οὐκ ἔξεστιν, καὶ δὴ καὶ πολλῶν ἐνδεῖ, ὕδατός τε καὶ σίτου καὶ φαρμάκων. πολλαὶ δὲ ἄλλαι χῶραι ἤδη ὑπίσχοντο ὠφέλειαν πέμψειν.

ἴσως μὲν ὑπὸ τῶν πτωμάτων (1) ἔτι καὶ νῦν ἄλλοι νέκροι κεῖνται, δεῖ δὲ αὐτοὺς ὡς τάχιστα θάπτειν, ἐὰν γὰρ οὐ ταφῶσιν (2) νόσοι ἐπιγενήσονται.

(1) ruins. (2) subjunctive aorist passive.

Τὸ μακρότατον ζῷον τοῦ κόσμου

Ἐπιστήμονές τινες ἐν ταῖς Βαλιαρίδεσιν νήσοις (1) ἐργαζόμενοι τὸ μακρότατον ζῷον ἐν τῷ κόσμῳ ἠύρηκασιν. τί δὲ ἐστὶ τοῦτο τὸ ζῷον; φυτὸν δὴ ἐστίν, τοῦτο δὲ τὸ φυτὸν ὀκτῶ χιλιομέτρα τὸ μῆκός ἐστιν, οἱ δὲ ἐπιστήμονες ταῦτα τὰ φυτὰ "πωσιδονίας" καλοῦσιν. ποῦ δὲ κεῖται αὕτη ἡ πωσιδονία; ἐπὶ τῷ τῆς θαλάττης βάθει, τετταράκοντα μέτρα τὸ βάθος, κεῖται.

ταῦτα μὲν θαυμαστά ἐστίν, οὐ μέντοι τὸ θαυμαστότατον, τοῦτο γὰρ ἢ ἀπόκρισις τῆδε τῆ ἐρωτήσεως ἐστίν· πηλίκον (2) ἐστὶ τοῦτο τὸ φυτόν; ἥδε δὲ ἢ ἀπόκρισις· ἑκατὸν χίλια ἔτη.

ταῦτα μὲν τὰ φυτὰ εὐρυτάτους λειμῶνας φυτεύουσιν ἐπὶ τῷ τῆς θαλάττης βάθει, χαλεπώτατον δὲ ἐστὶ τὸ μῆκος εἰδέναί.

(1) Balearic islands. (2) how old?

Edmílson to miss World Cup - Police in Turkey dismantle plot to kill Erdogan (02-06-06)

Ὁ Ἐδμίλσον ἐν τῷ Παγκοσμίῳ Πρωταθλήματι οὐκ ἀγωνίζεται

Ὁ Βραζιλινὸς ποδοσφαιριστὴς Ἐδμίλσον, ὃς ἐν τῇ Βαρκελόνη ἀγωνίζεται, οὐχ οἷός τ' ἔσται μετὰ τῶν ἄλλων Βραζιλινῶν ὑπὲρ τῆς αὐτοῦ χώρας ἀγωνίζεσθαι, ἐτρώθη γὰρ καὶ δεῖ αὐτὸν δύο μῆνας ἡσυχίαν ἄγειν. οἱ δὲ ἰατροὶ τὸ γόνυ ἐξετάσαντες εἶπον ὅτι οὐκ ἔξεστι αὐτὸν πρὸ τοῦ Πρωταθλήματος ἰατρεύειν.

ὁ ποδοσφαιριστὴς νῦν τῷ ἀτυχήματι ἀπὸ τῆς ἐλπίδος ἐκπίπτει (1), ἐν γὰρ νῶν εἶχε τὸ πρῶτον ἄθλον φέρεσθαι, ἀλλὰ χρὴ τὰς ἀπὸ τῶν θεῶν δυστυχίας ἀγαθῆ ψυχῆ δέχεσθαι. τοῦτο μὲν τὸ Παγκόσμιον Πρωτάθλημα κατὰ (2) τέσσαρας ἑνιαυτούς γενήσεται, νῦν δὲ ἐν τῇ Γερμανίᾳ συμβήσεται· οἱ δὲ Βραζιλινοὶ ἀγωνισταὶ πλεῖστα ἄθλα ἐνηνεγμένοι εἰσὶν (3), βέλτιστα γὰρ ἀγωνίζονται· διὰ τί; μόνον οἱ θεοὶ ἴσασι, ἀδιήγητον γὰρ ἐστίν.

λόγῳ μὲν τοῦτο τὸ ἀγώνισμα καθ' ἡδονὴν γίγνεται καὶ φιλικῶς, ἔργῳ δὲ ἄμιλλα μεταξὺ χωρῶν γίγνεται.

(1) is depressed. (2) every. (3) periphrastic perfect.

Οἱ τῆς Τουρκίας φύλακες διαλύουσιν ἐπιβούλευμα ἐπὶ τὸν Ἐρδογᾶν

Οἱ τῆς Τουρκίας φύλακες ἔγνωσαν ὅτι πολῖταιί τινες καὶ στρατηγοὶ τὸν Ἐρδογᾶν ἀποκτείνειν ἐν νῶ ἔχοιεν· τοῦτο δὲ γνόντες καὶ οἵτινες εἰσὶν ἐξετάσαντες ἐννέα ἀνθρώπους συνέλαβον (1), πέντε τε πολίτας καὶ τρεῖς στρατηγούς.

οἱ δὲ φύλακες ὅπλα τε καὶ βέλη ἐν ταῖς οἰκίαις ἤϋρον, καὶ δὴ καὶ σχῆμα (2) τοῦ τόπου οὗ ἢ τοῦ Ἐρδογᾶν οἰκίαν κεῖται, ἐν τῇ Ἀγκάρᾳ. διὰ τί ταύτην τὴν δολοφονίαν ἐπεβουλεύοντο οὐδεὶς ἀκριβῶς ἔτι καὶ νῦν οἶδεν. αὕτη ἡ χώρα εἰς τὴν Εὐρωπαϊκὴν Ἐνωσιν εἰσβαίνειν πειρᾶται, ἴσως δὲ οἱ ἐπιβουλευταὶ τούναντίον βούλονται.

(1) to arrest. (2) plan.

Khamenei threatens USA with oil cut-off - 1st archaeological submarine museum, in Israel

(05-06-06)

Ὁ Χαμενεϊ ταῖς ΗΑΠ ἀπειλεῖ πετρέλαιον μὴ πορίζειν

Ὁ τῶν Ἰρανίων ἱερέων ἡγεμῶν, ὁ Ἀλὶ Χαμενεϊ, ἠπέιλησε χθὲς ταῖς ΗΑΠ τὴν τοῦ πετρελαίου πρᾶσιν ἐν τῷ Περσικῷ Κόλπῳ παύσειν ἐὰν αἱ ΗΑΠ ἐπὶ τὸ Ἰρᾶν κακόν τι πράττειν διανοῆται.

αἱ μὲν ΗΑΠ πειρῶνται τὸ Ἰρᾶν κωλύειν τοῦ μὴ οὐράνιον μέταλλον ἐπὶ τῇ ἀτομικῇ χρήσει (1) κτήσασθαι, φοβοῦνται γὰρ μὴ οἱ Ἰράνιοι ἀτομικὰ ὅπλα ἔχωσιν εἰς τὸ ἔπειτα, ἐνίοτε δὲ ἐν νῶ ἔχουσιν τοῖς ἀτομικοῖς ἐργαστηρίοις αὐτῶν ἐπιτίθεσθαι· ὅμως δὲ τοῦτο ἀπίθανόν ἐστιν, τὸ γὰρ Ἰρᾶν τέταρτον ἐξάγον (2) πετρελαίου γέγονεν, καὶ δὴ καὶ πᾶσαι αἱ νῆες αἱ πετρέλαιον μεταφέρουσι παρὰ τὴν Ἰράνιαν παράλιαν παραπλέουσιν. ὁ δὲ Χαμενεϊ εἶπεν ὅτι οἱ Ἰράνιοι οὐδεπώποτε ἀτομικὰ ὅπλα ἐργάσονται.

(1) use. (2) exporter.

Τὸ πρῶτον ἀρχαιολογικὸν ὑποθαλάσσιον μουσεῖον ἐν τῷ Ἰσραήλ κεῖται

Εἰ βούλει τὸ μουσαῖον ἐπισκοπεῖν, χρή σε πρῶτον μανθάνειν πῶς δεῖ ὑποθαλασσίᾳ σκευῇ χρῆσθαι· ἐν δὲ τῇ ἐπισκοπῇ ἰχθὺς ἕξεστι ἰδεῖν, ἄλλως τε καὶ τάδε τὰ Ῥωμαῖα ἐρείπια ὑπὸ τῆς θαλάττης κείμενα· στήλας τε καὶ ναῦν καὶ ἄγκυραν καὶ χηλὴν (1) κτλ., τριάκοντα καὶ ἕξ χρήματα τοῖς τῶν ἐπισκοπέων ὀφθαλμοῖς ἐκτεθειμένα. ἡ δὲ ἐπισκοπὴ πεντήκοντα λεπτὰ τὸ μῆκός (2) ἐστίν.

οὗτος δὲ ὁ τόπος ἦν τὸ πρότερον τὸ τῆς Καισαρείας ἐμπόριον ἐν τῇ Παλαιστίνᾳ· τοῦτο δὲ τὸ ἐμπόριον πρῶτον μὲν ἔνδοξον ἦν καὶ μάλιστα ἀκμάζον, ὅμως δὲ διὰ αἰτίας τινὰς τῆς πρώτης ἑκατονταετίας (3) μετὰ Χριστὸν παρέκμαζεν.

λέγουσι δὲ οἱ ἔμπειροι ὅτι ὁ λιμὴν κατέδου σεισμοῦ ἔνεκα· ταῦτα δὲ τὰ ἐρείπια ἐξευρέθησαν ἤδη τριακοστὸν ἔτος.

(1) pier. (2) accusative of respect. (3) genitive of time within which.

French printing group suits Google - 500 farmers assault Congress in Brasil

(08-06-06)

Οἱ Γάλλοι ἐντυποῦντες (1) τὴν Γούγλην καταμηνύουσιν

Ἡ Γούγλη, ἐνδοξότατος ζητητὴς ἐν τῷ διαδικτύῳ, βούλεται πᾶσας τὰς βίβλους δακτυλίζειν (2) καὶ εἰς τὸ διαδίκτυον εἰσιθέειν, ἡ δὲ Μαρτινιέρη, μέγιστος σύλλογος τῶν ἐν τῇ Γαλατία ἐντυπούντων, αὐτῆς κατεμήνυσεν, λέγουσιν γὰρ οἱ ἐντυποῦντες ὅτι ἡ Γούγλη τὴν νοητὴν κτῆσιν (3) βλάπτει· ἐὰν γὰρ ἡ Γούγλη τοῦτο ποιῇ, ἕξεσται μὲν πᾶσας τὰς βίβλους ἐν τῷ διαδικτύῳ ἀναγιγνώσκειν, οὐ μὲντοι δεήσει τοὺς ἀναγιγνώσκοντας αὐτὰς πρίασθαι.

οἱ μὲν τῆς Γούγλης ἄρχοντες, ἀντικαταλλάτεσθαι (4) πειρῶντες, τοῖς ἐντυποῦσιν προσήνεγκον κατάλογον γράφειν τῶν βίβλων ἄστινας οὐ βούλωνται εἰς τὸ διαδίκτυον εἰσιτίθεσθαι (5), αὕτη δὲ ἡ προσφορὰ τοὺς ἐντυποῦντας οὐκ ἔπεισεν.

(1) printer. (2) to digitalise (if you know a better way of expressing this in Ancient Greek, tell me). (3) intellectual property. (4) to compensate. (5) passive voice, not middle.

Πεντακόσιοι γεωργοὶ τὴν Βουλὴν ἐν τῇ Βραζιλίᾳ (1) κατὰ κράτος αἰροῦσιν

Πεντακόσιοι μὲν γεωργοὶ ἐπὶ τὴν Βουλὴν ἐν τῇ Βραζιλίᾳ ἐπίθεσιν ἐποίησαν, ἐξ δὲ καὶ εἴκοσι αὐτῶν ἐτρώθησαν, ἔπειτα δὲ πάντες ὑπὸ τῶν φυλάκων κατελήφθησαν. τούτων δὲ τῶν ἐπιτιθεμένων τετταράκοντα καὶ δύο νεανία ἦσαν.

ὁ μὲν τῆς Βουλῆς πρόεδρος, Ἄλδο Ρεβέλος ὀνομασί, εἶπε ὅτι οἱ γεωργοί, ταῦτα ποιοῦντες, τῇ δημοκρατίᾳ ἐπιθεῖντο, ἄλλοι δὲ πολιτικοὶ ἡγεμόνες τὸ αὐτὸ ὠμολόγησαν· οἱ δὲ γεωργοὶ βούλονται μὲν τὸν τῆς Βραζιλίας πρόεδρον Λοῦλαν τὴν γεωργικὴν οἰκονομίαν μεταβάλλειν, αὐτὸν δὲ μέμφονται ὅτι ἂν ὑπέσχετο οὐκέτι ἐξηργάσατο (2).

(1) Brasil (country), not Brasilia (city). (2) to accomplish.

Hamans rejects Abu Mazen's consultation - Al Qaeda threatens after Al Zarqawi's death

(12-06-06)

Τὸ Ἀμᾶς τὴν τοῦ Ἄβου Μάζην συμβουλήν ἀπωθεῖ

Ὁ μὲν Ἄβου Μάζην ἠγγειλε ὅτι τοῖς πολίταις συμβουλήν ποιήσοι πότερον δεῖ καὶ Ἰσραηλινὴν χώραν καὶ Παλαιστίνην χώραν καθιστάναι ἢ οὐ, οἱ δὲ τοῦ Ἀμᾶς ἰσλαμισταί, οὐ βουλόμενοι τὸ Ἰσραῆλ εἶναι, τὴν συμβουλήν ποιεῖσθαι μὴ ἔαν ἐν νῶ ἔχουσιν.

κατὰ μὲν τὸν Ἄβου Μάζην, ἐὰν οἱ Παλαιστῖνοι τὸ Ἰσραῆλ εἶναι ἐῶσιν, ῥᾶον ἔσται εἰρήνην ἄγειν, ὅμως δὲ οἱ τοῦ Ἀμᾶς ἄρχοντες βούλονται ἐπὶ τῷ πολέμῳ μένειν ἕως ἂν τὸ Ἰσραῆλ ἀφανίζηται.

τὸ μὲν Ἀμᾶς ἐκεχειρίαν (1) εἶχε ἐκκαίδεκα μῆνας, παρεσπόνδησε (2) δὲ τῶν Ἰσραηλίνων αὐθις εἰς τὴν Γάζαν ἐπιθέντων καὶ ἐπτὰ ἀνθρώπους ἀποκτεινάντων.

(1) truce. (2) to break a truce.

Τὸ Ἄλ Καϊδα ἀπειλεῖ, τοῦ Ἄλ Ζαρκάουι ἀποθανόντος

Οἱ τοῦ Ἄλ Καϊδα τρομοκρατισταὶ ἐν τῷ Ἰράκ δια τοῦ διαδικτύου (1) εἶπον ὅτι οὕτως τοῖς Ἀμερικανοῖς ἐπιθήσειεν ὥστε τούτοις καθεύδειν οὐκ ἐξεῖναι, διαβεβαιοῦνται δὲ ὅτι πᾶσα ἡ οἰκουμένη θαυμάσοι ἃ ποιῶσιν· ἀλλὰ διὰ τί τοῦτο ἀπειλοῦσιν οὗτοι τὸ νῦν, ἄρα τίς ἡ αἰτία; διότι ὁ δεύτερος ἄρχων αὐτῶν, ὁ Ἄλ Ζαρκάουι, ὑπὸ τῶν Ἀμερικανῶν ἀπέθανεν.

τοῦ δὲ Ἄλ Ζαρκάουι ἀποθανόντος, οἱ ἄλλοι τοῦ Ἄλ Καϊδα ἡγεμόνες ἐν μὲν τῇ Μεσοποταμίᾳ συνελθόντες σύνοδον ἐποίησαν, οὐ μέντοι διάδοχον εἶλοντο (οὐκ εἶπον γε), λέγουσι δὲ ὅτι τὸν ἱερὸν πόλεμον ("Ἰχάδ" αὐτὸν ὀνομάζουσιν) μηκυνοῦσι (2) καὶ τῷ Βῖν Λάδην πείσονται.

τῇ ἐπιθέσει οὐ μόνον ὁ Ἄλ Ζαρκάουι ἀπέθανεν, ἀλλὰ καὶ ἐξ συνεργοί.

(1) internet. (2) liquid future.

EU to ask citizens about new admissions - Former king of Bulgaria, under suspicion - Maoists to join Nepal government

(17-06-06)

Ἡ Εὐρωπαϊκὴ Ἐνωσις τοὺς πολίτας περὶ τῶν νέων συμμάχων ἐρωτήσει

Ἦδη μακρὸν χρόνον ἡ Εὐρωπαϊκὴ Ἐνωσις ἐν ἀπορίᾳ κεῖται, ἄλλαι μὲν γὰρ χώραι εἰς τὴν Ἐνωσιν εἰσβαίνειν πειρῶσιν, οἱ δὲ Εὐρωπαϊοὶ πολῖται οὐκ ἐθέλουσι τοῦτο ἔαν, λέγουσι γὰρ ὅτι ἔνιαι τούτων τῶν χωρῶν κατ' ἀληθείαν οὐκ Εὐρωπαϊκαί εἰσιν.

τοῖς οὖν εἴκοσι καὶ πέντε συμμάχοις ἔδοξε πύθεσθαι τίνα γνώμην οἱ πολῖται περὶ τῶν νέων συμμάχων ἀποφαίνονται πρὶν αὐτοὺς δέχεσθαι· παραδείγματος ἕνεκα (1), ἢ τῆς Γαλατίας ἀρχὴ ψηφοφορίαν ποιεῖν ἐν νῶ ἔχει ἵνα ἐρωτήσῃ πότερον δεῖ τὴν Τουρκίαν εἰς τὴν Ἑνωσιν δέχεσθαι ἢ οὐκ.

(1) for example.

Τὸν πρὸ τοῦ (1) βασιλέα Σιμεῶνα τῆς Βουλγαρίας ἐξετάζουσιν

Οἱ φύλακες τὸν τε πρὸ τοῦ βασιλέα τῆς Βουλγαρίας Σιμεῶνα καὶ τὸν τοῦ Βίκτωρος Ἐμμανουήλ τῆς Σαβοΐας υἱὸν, Ἐμμανουήλ Φιλιβέρτον καλούμενον, ἐξετάζουσιν, λέγουσι γὰρ ὅτι ὁ Ε. Φ. τὸν Σιμεῶνα χρήμασι διέφθειρεν (2).

κατὰ δὲ τοὺς δικαστάς, ὁ Ε. Φ. πολλὰ χρήματα τῷ Σιμεῶνι ἔδωκε ἵνα συγγραφὴν περὶ τῶν τηλεφόνων κτῆ· νῦν κεῖται ὁ Ε. Φ. ἐν τῷ δεσμοτηρίῳ.

(1) this combination is the equivalent to our “ex-”. (2) to bribe.

Οἱ μαοίσται μέλλουσι ἐν τῷ Νεπᾶλ συνάρχειν

Ὁ τοῦ Νεπᾶλ πρωθύπουργος (1) καὶ ὁ τῶν μαοιστῶν ἄρχων συνωμολόγησαν τὴν τε βουλήν διαλύειν καὶ συνάρχειν ἵνα τῷ πολέμῳ ἤδη δέκα ἔτη διαμένοντι τέλος ἐπιθῶσιν, καὶ δὴ καὶ νέαν πολιτείαν συγγράψουσιν.

(1) Prime Minister.

Catalonia gets new statute of autonomy - Washington urges North-Korea not to test any missile

(20-06-06)

Ἡ Καταλωνία νέαν αὐτονομικὴν πολιτείαν κτᾶται

Χθές ψηφοφορία ἐγένετο ἐν τῇ Καταλωνίᾳ, ἔδει γὰρ ψηφίσεσθαι πότερον χρὴ τὴν νέαν αὐτονομικὴν πολιτείαν δέχεσθαι ἢ οὐ. οἱ μὲν πλεῖστοι τῶν πολιτῶν αὐτῇ τὴν ψῆφον ἤνεγκον (1), ὀλίγιστοι δὲ τὸναντίον ἐποίησαν.

περὶ τούτου τοῦ πράγματος ἀεὶ νεῖκος γίγνεται, οἱ γὰρ Ἴσπανοὶ διαβεβαιοῦνται ὅτι ἡ Καταλωνία εἰς ὑπερβολὴν (2) αὐτονομίαν ἔχει, οἱ γὰρ Καταλάνοι λέγουσιν ὅτι δεῖ ἔτι μείζονα αὐτονομίαν κτᾶσθαι καὶ ὅτι πολλαὶ τῶν Ἰσπανικῶν χωρῶν ἀπὸ τῆς Καταλωνίας βιωτεύουσιν.

(1) idiom meaning "to vote for + dative". (2) εἰς ὑπερβολὴν is an expression meaning "excessively", it does not go with the following accusative.

Οἱ ἐν τῷ Οὐασίγκτω τὴν Βορραίαν Κορέαν ἐποτρύνουσι μὴ πύραυλόν τινα πειρᾶν

Οἱ τῆς Βορραίας Κορέας ἄρχοντες μεγαλαυχοῦσιν ὅτι ἀτομικὸν πύραυλον ἔχουσι ὃς εἰς τὰς ΗΑΠ ἀφίκεσθαι οἷός τ' ἐστι, διαβεβαιοῦνται δὲ ὅτι μέλλουσιν αὐτοῦ πειράσεσθαι (1), ἡ δὲ τῶν ΗΑΠ ἀρχὴ ἀντιλογοῦσιν, λέγουσι γὰρ ὅτι δεῖ τὴν Β. Κορέαν τὸν πύραυλον μὴ ἀνιέναι (2).

οὐδεὶς ἀκριβῶς οἶδε πότερον ἔχει ἡ Β. Κορέα τοιοῦτον πύραυλον ἢ οὐ, λέγουσι γὰρ τινες τῶν ἐμπείρων ὅτι μόνον τὰς ΗΑΠ φοβεῖν πειρᾶσιν.

ὁ τῆς Λευκῆς Οἰκίας φερέφωνος λέγει ὅτι ἐὰν οἱ Κορεάνοι τὸν πύραυλον ἀνῶσιν (3), οἱ Ἀμερικανοὶ μετρίως ἀποκρινοῦσιν (4), οὐ μέντοι διώρισε τί "μετρίως" δύναται.

(1) remember that the alpha in this verb doesn't lengthen. (2) and (3) from ἀνίημι (for some mysterious reason, students love to find forms of the verb ἴημι in their exams...). (4) liquid future.

Polish minister fired for communist ties - Homegrown terrorists wanted to help Al Qaeda

(23-06-06)

Πολωναίαν ύπουργόν έκ τῆς ἀρχῆς ἐκβάλλουσιν ἄτε κομμουνιστικὴν πρόσθεν οὔσαν

Ἡ τῆς οἰκονομικῆς ύπουργός (1) ἐν τῇ Πολωνίᾳ τῆς ἀρχῆς ἐξέστη ἄτε γραφεῖσα ὅτι τοῖς κομμουνιστικοῖς φύλαξι συνέπραξεν· ἡ δὲ ύπουργός, τὴν κατηγορίαν δεξαμένη, εἶπεν ὅτι οὐδέποτε τοῖς κομμουνισταῖς συμπράξειεν καὶ ὅτι τὰ γράμματα ἅτινα τοῦτο δεικνύη ἂν ψευδῆ εἶη.

οἱ τῆς Πολωνίας πολῖται πολλὰ ἔτη τὴν κομμουνιστικὴν δικτατωρείαν ἔπαθεν, τούτου δὲ ἔνεκα οἱ ταύτης τῆς χώρας πολῖται ἐκείνης τῆς ἀρχῆς μιμνήσκονται καὶ αὐτοὺς οὐκ ἔλαθε αὕτη ἡ ύπουργός τῇ τότε δικτατωρεία βοηθήσας.

πολὺ λέγεται περὶ τούτου ἐν ταῖς χώραις ἃς ἡ κομμουνιστικὴ δικτατωρεία τοσαῦτα ἔτη κατεῖχεν, τί δεῖ τοῖς τότε κομμουνισταῖς ποιεῖν.

(1) this noun can be both masculine and feminine.

Ἐπιδήμιοι τρομοκρατισταὶ τῷ Ἄλ Καῖδα βοηθεῖν ἐβούλευσαν

Ἐπτά ἄνθρωποι ἐλήφθησαν ἐν ταῖς ΗΑΠ ὡς τρομοκρατικὰς προσβολὰς ἐπιχειρεῖν ἐν νῷ ἔχοντες· κατὰ μὲν ὁ δικαστής, τοιοῦτοι τρομοκρατισταὶ κινδυνωδέστεροί εἰσιν τῶν ἄλλων ἄτε Ἄμερικανοὶ πολῖταί εἰσιν οἱ πρὸς τὴν ἐαυτῶν πατρίδα βλέπουσιν ὡς πρὸς τοὺς κακίστους πολεμίους βλέποντες.

οὔτοι δὲ οἱ τρομοκρατισταὶ ἔμελλον μὲν ἐπὶ τὸν Σέαρς πύργον (ἐν τῷ Σικάγῳ) προσβολὴν ποιῆσειν, τοῦτο δὲ ἐπιβουλεύσαντες ἐβούλοντο τῷ Ἄλ Καῖδα ὀμιλεῖν (1), τοῦτο δὲ πειρῶντες πᾶσαν τὴν βουλὴν ἀνθρώπῳ τινὶ ἐξεκάλυψαν ὃς ἀληθῶς ἐπίσκοπος ἦν τῶν Ἄμερικανῶν φυλάκων, νομίζοντες αὐτὸν τοῦ Ἄλ Καῖδα εἶναι.

ὁ τοῦ συλλόγου ἡγεμών, ὁ Ναρσεᾶλ Βατίστη, ἐβούλετο τὸ Ἄλ Καΐδα αὐτοῖς ὅπλα τε καὶ σκευὴν καὶ χρήματα παρέχειν.

(1) (here) to get in touch with.

Four Russian diplomats probably killed in Iraq - Football World Cup goes on

(26-06-06)

Τέτταρες Ῥοσσικοὶ πρεσβευταὶ εἰκότως ἀπέθανον ἐν τῷ Ἰράκ

Ὁ τῶν ἐξωτερικῶν ὑπουργὸς (1) τῆς Ῥοσσίας εἶπε τήμερον ὅτι οἱ τέτταρες Ῥοσσικοὶ πολῖται οἱ τοῦ μηνὸς Μαΐου ἐν τῇ πόλει Βαγδάδ ὑπὸ τοῦ Ἄλ Καΐδα ἀπετέθησαν (2) ἀποθάνοιεν. ἀκριβῶς μὲν οὐδεὶς οἶδεν, τοὺς γὰρ νεκροὺς οὐκ εἶδον, ὅμως δὲ τὸ Ἄλ Καΐδα ἰσχυρίσατο ὅτι αὐτοὺς ἀποκτενοίη, διὰ δὲ τοῦτο νομίζουσι τοὺς αἰχμαλώτους τεθνηκῆναι.

οἱ μὲν ἐν τέλει μάλιστα ἐσπούδασαν ἵνα τοὺς αἰχμαλώτους σώσαιεν, τοῖς δὲ ἄρχουσι τοῖς τοῦ Ἄλ Καΐδα ἀκούειν τε καὶ διαλέγεσθαι οὐκ ἔδοξεν. ὡς ἐπὶ πολὺ, οἱ αἰχμαλῶται οὕστινας οἱ μουσουλμανικοὶ λαμβάνωσιν ἂν (3) Ἀμερικανοὶ εἰσιν, νῦν δὲ καὶ πολῖται ἄλλων χωρῶν ἀλίσκονται, καὶ χωρῶν αἱ τὸ πρῶτον τῷ πολέμῳ τῷ ἐπὶ τῷ Ἰράκ οὐκ ἐπεκούρησαν (4).

(1) Minister of Foreign Affairs. (2) (here) to kidnap. (3) indefinite relative structure.

Τὸ Ποδοσφαιρικὸν Παγκόσμιον Πρωτάθλημα προχωρεῖ

Ἐν τῇ Γερμανίᾳ ἀγωνίζονται αἱ βέλτισται χῶραι κατὰ τὴν ποδοσφαιρικὴν τέχνην τίς πρώτη γενήσεται· ἄρα τίς ἢ κατάστασις νῦν; ἦδε ἐστίν·

δεῖ νῦν τὴν μὲν Γερμανίαν πρὸς τὴν Ἀργεντίνην ἀγωνίζεσθαι, τὴν δὲ Ἀγγλίαν πρὸς τὸ Πορτογαλ, τὴν δὲ Ἰταλίαν πρὸς τὴν Οὐκρανίαν, καὶ εἴτε τὴν Ἰσπανίαν εἴτε τὴν Γαλατίαν,

ἥτις τὴν ἕτεραν νικᾷ ἄν (1), εἴτε πρὸς τὸ Βρασίλ εἴτε πρὸς τὴν Γάνην, αὐθις ἥτις τὴν ἕτεραν νικᾷ ἄν.

ἄρα τίνες τὸ γέρας ἐνέγκεσθαι (2) οἴοι τ' εἰσιν;

(1) indefinite relative structure. (2) remember its meaning of 'achieving' in middle voice.

Women in Kuwait vote for first time - Poisonous chamaleon snake discovered

(29-06-06)

Αἱ τοῦ Κουβαῖτ γυναῖκες τὸ πρῶτον ψηφίζονται

Οἱ τοῦ Κουβαῖτ πολῖται ψηφίζονται τήμερον, δεῖ γὰρ πενήκοντα νέους βουλευτὰς αἰρεῖσθαι· οὐ μέντοι πᾶσαν τὴν βουλὴν νέαν ποιούσιν, μόνον γὰρ μέρος αὐτῆς. διακόσιοι μὲν καὶ πενήκοντα καὶ τρεῖς ἄνθρωποι βούλονται βουλευτὰ γενέσθαι, ἐκ δὲ τούτων εἴκοσι καὶ ὀκτώ εἰσι γυναῖκες, νῦν γὰρ ἔξεστι ταῖς γυναῖξιν οὐ μόνον ψηφίζεσθαι ἀλλὰ καὶ βουλευτὰ λαγχάνειν (1).

τοῦτο δὲ οὐκ ἀεὶ οὕτως ἦν, πρῶτον γὰρ τοῦ προτέρου ἔτους (2) δίκαια ἐγένοντο (3) ψηφίζεσθαι· ἐκ δὲ πασῶν τῶν Ἀραβικῶν χωρῶν μάλιστα ἐν τῷ Κουβαῖτ ἰσονομία ἐστὶ τοῖς τε ἀνδράσι καὶ ταῖς γυναῖξιν.

αἱ Εὐρωπαϊαὶ χῶραι ἐπαινοῦσι ταύτην τὴν νεωτεροποιάν·

(1) to run for. (2) genitive of time within which. (3) to have the right to.

Φαρμακώδη χαμαιλέοντα (1) ὄφιν εὐρίσκουσιν

Ἐξετασται ἐν τῇ Ἰνδονησίᾳ ἡνῶρον ἄγνωτον ὄφιν· αὕτη δὲ ἡ ὄφις οὐ μόνον φαρμακώδης ἐστὶν ἀλλὰ καὶ τῇ τοῦ χαμαιλέοντος τεχνῇ χρῆται, τὸ γὰρ χρῶμα μεταβάλλειν οἷά τ' ἐστίν. ὡς

πάντες ἴσασι, ἔνιοι τῶν ζώων τὸ χρῶμα μεταβάλλουσιν εἴτε ἵνα ἀφανῆ γίνωνται εἴτε ἵνα ἄλλοις ζώοις ἐπιτιθῶνται, οὐδέποτε δὲ ὄφιν τοῦτο αὐτὸ ποιεῖν ἔχουσιν ἡῦρον.

ἡ μὲν Βορνέω νήσος ἰδία ἐστίν, τὸ μὲν γὰρ ἡμισυ ἐν τῇ Ἰνδονησία κεῖται, τὸ δὲ ἡμισυ ἐν τῇ Μαλασία, τὴν δὲ ὄφιν ἐν τῷ τῆς Ἰνδονησίας ἡμίσει ἡῦρον. τοῖς δημοσιογράφοις ἐρωτῶσι διὰ τί ταύτην τὴν ὄφιν τὸ πρόσθεν οὐχ εὔροισιν ἀπεκρίναντο οἱ ἐξετασταί...

"διότι τὸ χρῶμα μετεβάλλετο".

(1) substantive used as adjective, it happens sometimes.

Jaap Penraat has died - Divided Cyprus leaders break silence

(02-07-06)

Ὁ Ἰάαπ Πένρατ ἀπέθανεν

Ὁ Ὄλλανδικὸς πολίτης Ἰάαπ Πένρατ, ὀκτῶ καὶ ὀγδοήκοντα ἔτη ἐν τῷ Ἀμστερδᾶμ γεγονώς, ἐν τῇ Νέα Ὑόρκη ἀπέθανεν.

τοῦ μὲν Δευτέρου Παγκοσμίου Πολέμου ἀρχομένου, οἱ Ἰουδαῖοι ὑπὸ τῶν Γερμανικῶν ἐδιώκοντο, οὗτος δὲ ὁ Ὄλλανδικὸς αὐτοὺς ὠφέλει καὶ πολλοὺς ἐκ τῆς Ὄλλανδίας ἐξήνεγκεν, οἱ γὰρ Γερμανικοὶ ἤδη εἰς τὴν Ὄλλανδίαν εἰσεβεβλήκεσαν (1)· ἀλοὺς (2) δὲ ἅτε τοὺς Ἰουδαίους ὠφελούμενος, καίπερ βασανιζόμενος οὐκ ἀνεκάλυψεν ὅπου οἱ φυγάδες εἶεν.

δυοῖν μὲν ἐτῶν προελθόντων ἐλύθη ὑπὸ τῶν Γερμανικῶν, αὕθις δὲ Ἰουδαίους ἐκ τῆς Ὄλλανδίας εἰς τὴν Γαλατίαν ἐξήνεγκεν, εἰς τὴν πόλιν Λίλλην· εἴκοσι μὲν πορείας ἐποίησεν, τετρακοσίους δὲ ἀνθρώπους ἔσωσεν.

ὡς ἔπος εἰπεῖν, ὁμοίον τι ἐποίησεν ἢ ὁ Ὄσκαρ Σίνδληρ.

(1) pluperfect. (2) aorist participle of ἀλίσκομαι.

Οἱ τῆς Κύπρου ἡγεμόνες αὐθις περὶ εἰρήνης διαλέγονται

Οἱ ἡγεμόνες οἱ τῶν ἀντιπάλων στάσεων ἐν τῇ Κύπρῳ συνῆλθον ἵνα περὶ τῆς καταστάσεως διαλέγονται (1)· δυοῖν ἐτῶν ἀλληλοῖς οὐδαμῶς χρηματισάντων, διὰ τί ἐξαίφνης βούλεται νῦν ἡ Τουρκία αὐθις τῇ Ἑλλάδι σπονδὰς ποιῆσθαι; τῷ τάληθῆ λέγοντι (2), διότι εἰς τὴν Εὐρωπαϊᾶν Ἐνωσιν εἰσβαίνειν πειρᾶ.

τίς δὲ ἡ πρόφασις τούτου τοῦ συμποσίου; ἥδε ἐστίν· ἐξ οὗ ἡ Ἑλλάς καὶ ἡ Τουρκία περὶ τῆς Κύπρου μάχονται, διςχίλιοι ἄνθρωποι ἄφαντοι γέγονασιν· λόγῳ μὲν περὶ τούτου τὸ συμπόσιον ἔσται, ἔργῳ δὲ περὶ πολλῶν ἄλλων.

(1) subjunctive of vivid style. (2) usual construction meaning literally “for the one who speaks the truth”, and of course it means “to be honest”.